



International Rescue Committee  
YEMEN COUNTRY OFFICE

Request for Proposal (RFP)

Rehabilitation and Construction of Water  
Sources and Solar Projects in (Al-Bajeh,  
Al-Salami and Shan in Al-Dalea  
governorate)

Reference IRC:  
YE/ADE/009

لجنة الإنقاذ الدولية  
مكتب اليمن القطري

طلب مقترح العرض (RFP)

إعادة تأهيل وإنشاء مصادر المياه ومشاريع الطاقة الشمسية في  
(البجج، السلامي وشان في محافظة الضالع)

مرجع اللجنة الدولية للإنقاذ:  
YE/ADE/009

Planned Timetable

الجدول الزمني المخطط

Planned Timetable	الجدول الزمني المخطط	
Issue Request for Proposal	25 <sup>th</sup> November, 2024	إصدار دعوة لتقديم العطاءات
Supplier Returned Signed Intent to Bid Form due date	27 <sup>th</sup> November, 2024	نية المورد المرتجعة إلى نموذج العطاء تاريخ الاستحقاق
Questions from Supplier due date	1 <sup>st</sup> December, 2024	أسئلة الموردين حول تاريخ الاستحقاق
Deadline for reply	3 <sup>rd</sup> December, 2024	الموعد النهائي للرد
Deadline for Submission of bids	15 <sup>th</sup> December, 2024	الموعد النهائي لتسليم العطاءات
Bid Opening and Evaluation date	16 <sup>th</sup> December, 2024	تاريخ فتح وتقييم العطاءات
Award of Contracts	30 <sup>th</sup> December, 2024	إرساء العقود
Contract Start	5 <sup>th</sup> January, 2024	بدء العقد

## Table of Content

## جدول المحتويات

### INTRODUCTION:

1. The International Rescue Committee
2. *The Purpose of this Request for Proposal (RFP)*1
3. Cost of Bidding.....

### أولاً: مقدمة:

1. لجنة الإنقاذ الدولية
2. الغرض من طلب العرض .....
3. تكلفة العطاءات .....

### BIDDING DOCUMENTS:

4. The Bidding Documents
5. Clarification of Bidding Documents

### ثانياً: وثائق العطاءات:

4. وثائق العطاء
5. توضيح وثائق العطاء

### PREPARATION OF BIDS:

6. Language of Bid
7. Documents Comprising the Bid
8. Bid Prices.....
9. Bid Currencies.....
10. Document Establishing Good's Eligibility and Conformity to Bidding Documents
11. Bid Security.....
12. Period of Validity of Bids
13. Format and Signing

### ثالثاً: تحضير العروض:

6. لغة العرض
7. المستندات التي تتضمن العرض
8. أسعار العطاءات...
9. عملات عروض الأسعار ...
10. وثيقة إثبات الأهلية الجيدة والتوافق مع وثائق العطاء
11. ضمان العطاء ...
12. فترة صلاحية العطاءات
13. الشكل والتوقيع

### SUBMISSION OF BIDS:

14. Submission and Marking of Bids
15. Deadline for Submission of Bids
16. Samples
17. Modification and Withdrawal of Bids

### رابعاً: تقديم العروض:

14. تقديم وتمييز العطاءات
15. الموعد النهائي لتقديم العطاءات
16. العينات
17. تعديل وسحب العطاءات

### Bid OPENING AND EVALUATION

18. Preliminary Examination
19. Evaluation and Comparison of Bids
20. Contacting the PURCHASER
21. Notification of Award.....

### خامساً: فتح مظاريف العطاءات وتقييمها

18. الفحص التمهيدي
19. تقييم ومقارنة العطاءات
20. الاتصال بالمشتري
21. الإخطار بإرساء العطاء .....

### CONTRACTING

22. Contract award and notification
23. Warranty
24. Inspection.....
25. Price schedules ...
26. Attachments.....

### سادساً: التعاقد

22. منح العقد والإخطار
23. الضمانة.....
24. التفقيش .....
25. جداول الأسعار والمكان
- 26 – المرفقات .....

**1. The International Rescue Committee**

The International Rescue Committee, hereinafter referred to as "the IRC", is a non-profit, humanitarian agency that provides relief, rehabilitation, protection, resettlement services, and advocacy for refugees, displaced persons and victims of oppression and violent conflict. The IRC has been operating in Yemen, implementing an integrated WASH, Health, Nutrition and Reproductive Health emergency program.

**2. The Purpose of this Request for Proposal (RFP)**

It is the intent of this RFP to secure competitive proposals to select goods provider(s) for **Rehabilitation and Construction of Water Sources and Solar Projects in (Al-Bajeh, Al-Salami and Shan in Al-Dalea governorate).**

All qualified and interested contractors are invited to submit their proposals. Bidders shall be domiciled and must have complied with all Government legal Regulations to operate in Yemen and be a regular taxpayer to offer such goods or services as specified in the tender and shall furnish copy of its operating license/certificate of registration valid for the fiscal year 2024/2025. The Bidder shall not be under a declaration of ineligibility for corrupt or fraudulent practices.

**3. Cost of Bidding.**

The Bidder shall be responsible for all costs associated with the preparation and submission of its bid, and IRC hereinafter referred to as "the Purchaser", will in no case be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the bidding process.

**1. لجنة الإنقاذ الدولية**

لجنة الإنقاذ الدولية المشار إليها فيما يلي باسم "لجنة الإنقاذ الدولية"، هي وكالة إنسانية غير ربحية تقدم خدمات الإغاثة، وإعادة التأهيل، والحماية، وإعادة التوطين، والدفاع عن اللاجئين والمشردين وضحايا الظلم والصراعات العنيفة. وتعمل لجنة الإنقاذ الدولية (IRC) في اليمن في تنفيذ برنامج طوارئ متكامل للمياه والصرف الصحي والنظافة والتغذية والصحة الإنجابية.

**2. الغرض من طلب العرض (RFP)**

الغرض من طلب تقديم العروض هذا هو تأمين عروض تنافسية لاختيار مزود (مزودي) إعادة تأهيل وإنشاء مصادر المياه ومشاريع الطاقة الشمسية في (البجج، السلامي، وشان في محافظة الضالع).

جميع المقاولين المؤهلين والمهتمين مدعوون لتقديم عروضهم. ويجب، ويجب أن يكون جميع مقدمي العطاءات مقيمين، ويجب أن يكونوا قد امتثلوا لجميع اللوائح القانونية الحكومية للعمل في اليمن، وأن يكونوا من دافعي الضرائب المنتظمين حتى يتأهلوا لتقديم هذه السلع أو الخدمات كما هو محدد في المناقصة. ويجب تقديم نسخة من رخصة التشغيل/شهادة تسجيل صالحة للسنة المالية 2025/2024. يجب ألا يكون مقدم العطاء قد أعلن عنه عدم الأهلية بسبب الممارسات الفاسدة أو الاحتيالية.

**3. تكلفة العطاءات**

سيكون مقدم العطاء مسؤولاً عن جميع التكاليف المرتبطة بإعداد وتقديم عرضه، ولن تكون لجنة الإنقاذ الدولية المشار إليها فيما بعد باسم "المشتري"، مسؤولة بأي حال من الأحوال عن هذه التكاليف، بغض النظر عن إدارة أو نتيجة عملية العطاءات.

**II. THE BIDDING DOCUMENTS:****ثانياً: وثائق العطاءات****4. The Bidding Documents****4. وثائق العطاء**

The Bidder is expected to examine all instructions, forms, terms, and specifications in the bidding documents prepared for the selection of authorized Contractors. Failure to furnish all information required as per the bidding documents or to submit a bid not substantially responsive to the bidding document in every respect will be at the Bidder's risk and may result in bid rejection.

يتوقع أن يدرس مقدم العطاء جميع التعليمات، والنماذج، والشروط، والمواصفات الواردة في وثائق المناقصة المعدة لاختيار المقاولون المعتمدين. إن عدم تقديم جميع المعلومات المطلوبة وفقاً لوثائق المناقصة، أو تقديم عرض لا يستجيب جوهرياً لوثيقة المناقصة من جميع النواحي سيكون على مسؤولية مقدم العطاء، وقد يؤدي إلى رفض العطاء.

The Bidding documents shall include the following documents:

1. Intent to bid form - Annex 1
2. Vendor Information Form & Suppliers Code of Conduct - Annex 2
3. Price Schedule – Annex 3
4. Check list – Annex 4
5. Drawings – Annex 5
6. Delivery Lead time - Annex 6
7. Specifications list – Annex 7
8. Warranty and After sales Service – Annex 8

### 5. Clarification of Bidding Documents

A prospective Bidder requiring any clarification of the Bidding Documents may notify the Purchaser in writing at the [procurement.aden@rescue.org](mailto:procurement.aden@rescue.org). The request for clarification must reach the purchaser not later than 1<sup>st</sup> December 2024. The Purchaser will respond by e-mail providing clarification on the bid documents not later than the 3<sup>rd</sup> December 2024. Written copies of the Purchaser's response (including an explanation of the query but without identifying the source of inquiry) will be communicated to all prospective Bidders, who had received the bidding documents and express an intention to submit bids.

يجب أن تتضمن وثائق العطاء المستندات التالية:

1. نموذج نية تقديم العطاء - ملحق 1
2. نموذج معلومات البائع ومدونة قواعد سلوك الموردين - الملحق 2
3. جدول الأسعار - الملحق 3
4. قائمة التحقق - الملحق 4
5. الرسومات - الملحق 5
6. المدة اللازمة لتسليم المشروع - الملحق 6
7. قائمة المواصفات - الملحق 7
8. • الضمان وخدمة ما بعد البيع - الملحق 8

### 5. توضيح وثائق العطاءات

يمكن لمقدم العطاء المحتمل الذي يحتاج أي توضيح لوثائق المزايادة إخطار المشتري كتابةً على [procurement.aden@rescue.org](mailto:procurement.aden@rescue.org). ويجب أن يصل طلب التوضيح إلى المشتري في موعد لا يتجاوز 1 ديسمبر 2024. وسيقوم المشتري بالرد عن طريق البريد الإلكتروني مقدماً إيضاحات لوثائق العطاء في 3 ديسمبر 2024. سيتم إيصال نسخ مكتوبة من رد المشتري (بما في ذلك شرح الاستفسار لكن دون تحديد مصدره) إلى جميع مقدمي العطاءات المحتملين الذين تلقوا وثائق العطاءات.

## ثالثاً: إعداد العطاءات

## III. PREPARATION OF BIDS:

### 6. Language of Bid

The bid and all relative correspondence and documents exchanged between the bidders and the Purchaser shall be written in **English language** only. Any printed literature furnished by the bidder and written in another language must be accompanied by an English translation of its pertinent passages, in which case, for purposes of interpretation of the bid, the English translation shall prevail. Any translations must be performed by a licensed translator as recognized and authorized by the Courts and Government of Yemen.

### 7. Documents Comprising the Bid

The submitted bid must include the following information. Failure to supply all requested information or comply with the specified formats may disqualify the bidder from consideration:

### 6. لغة العطاءات

ستكون جميع مراسلات ومستندات العطاء المتبادلة بين مقدمي العطاءات والمشتري باللغة الإنجليزية فقط. يجب أن تكون أي مطبوعة يقدمها مقدم العطاء مكتوبة بلغة أخرى مصحوبة بترجمة إنجليزية لفقراتها ذات الصلة، وفي هذه الحالة، ولغرض تفسير العطاء يجب أن تكون الترجمة الإنجليزية هي السائدة. وأي ترجمات يجب أن يقوم بها مترجم مرخص معترف به وموثق من قبل المحاكم والحكومة اليمنية.

### 7. وثائق العرض

يجب أن يتضمن العطاء المقدم المعلومات التالية. وقد يؤدي عدم توفير جميع المعلومات المطلوبة، أو الالتزام بالتنسيقات المحددة إلى استبعاد مقدم العطاء:



**Eligibility documents** that will be checked before technical evaluation (Preliminary Evaluation):

- A Certificate of Business Registration or Trading
- License in (Yemen) **(Mandatory)**
- ID or passport copies for individual owner/s. **(Mandatory)**
- Tax ID Card in (Yemen) **(Mandatory)**
- Profile of the company (no more than 5 pages)

**Technical:**

Bidders shall provide the schedules listed below:

- Detailed technical information about the materials and equipment the buyer needs to purchase, including brand name, specifications and country of origin. –Annex7 **(Mandatory)**.
- Project Delivery Lead Time – Annex 6 **(Mandatory)**.
- List of Deliveries satisfactorily completed for similar or equivalent services stating the client's name and contact details, description of the provided services delivered and the delivery date, with evidence of at least 5 Certificates of Completion /Purchase Orders/Contracts **(Mandatory)**.
- Warranty and After Sales Service Refers to the Bidder providing the most favorable warranty terms and after sale service for all offered items and work implementation – Annex 8 **(Mandatory)**.

**Financial:**

- Tenderer's Basic Prices and Rates/The Priced Bills of Quantities. (Annex 3) **(Mandatory)**.
- Supplier information form & Conflict of Interests completed, signed, and stamped. (Annex 2) **(Mandatory)**.
- Copies of latest audited financial statements for the last 3 year specifying the quick ratio or Bank statements signed from the bank for the last 6 months in **2023 - 2024**.

**وثائق الأهلية** التي سيتم فحصها قبل التقييم الفني (التقييم الأولي):

- شهادة تسجيل الأعمال أو الرخصة التجارية في (اليمن) **(الزامي)**
- نسخ من بطاقة الهوية أو جواز السفر للمالك/ الملاك الفرديين. **(الزامي)**
- بطاقة الهوية الضريبية في (اليمن) **(الزامي)**
- الملف التعريفي للشركة لا يزيد عن 5 صفحات فني:

يجب على مقدمي العطاءات تقديم الجداول المذكورة أدناه:

- معلومات فنية تفصيلية عن المواد والمعدات التي يحتاج المشتري لشراؤها ويتضمن ذلك اسم العلامة التجارية، المواصفات و بلد المنشأ- الملحق 7 **(الزامي)**

- الفترة اللازمة لتسليم المشروع – الملحق 6 **(الزامي)**

- قائمة بالمشاريع التي تم تنفيذها بشكل مرضٍ لأعمال مماثلة أو مكافئة مع ذكر اسم العميل وتفاصيل الاتصال به ، ووصف الخدمات المقدمة / العمل المنجز ، وتاريخ البدء والانتهاء ، مع إثبات ما لا يقل عن 5 شهادات إتمام / عقود **(الزامي)**

- الضمان وخدمات ما بعد البيع يشير إلى قيام مقدم العطاء بتوفير شروط الضمان الأكثر ملاءمة وخدمة ما بعد البيع لجميع العناصر المعروضة وتنفيذ العمل –

الملحق 8 **(الزامي)**

مالي:

- أسعار ومعدلات المناقصة الأساسية / جداول

الكميات المسعرة – الملحق 3 **(الزامي)**

- نموذج معلومات المورد وتضارب المصالح

مكتمل وموقع ومختوم – الملحق 2 **(الزامي)**

- نسخ من أحدث البيانات المالية المدققة لأخر 3 سنوات مع تحديد النسبة السريعة أو كشف الحسابات البنكية الموقعة من البنك لأخر 6 أشهر في 2023 – 2024.

## 8. Bid Prices & Price Changes

The Bidder shall clearly indicate the unit price of the goods it proposes to supply. All unit prices shall be clearly indicated in the space provided in the price schedule, and all unit prices quoted in the RFP response shall be agreed to be in effect for a minimum of Three (3) months beginning on the date when the contract is executed, with the exception of products or services which are subject to significant and unavoidable market forces which prevent this, in which case the Bidder shall describe and justify the driver(s) of potential price fluctuation during the first Three (3) months of the agreement. The Bidder shall sign the price schedule and shall

## 8. أسعار العروض وتغيرات الأسعار

يجب على مقدم العطاء أن يشير بوضوح إلى سعر الوحدة للسلع التي يقترح توريدها. يجب الإشارة إلى جميع أسعار الوحدات بوضوح في المساحة المتوفرة في جدول الأسعار ، ويجب الاتفاق على أن تكون جميع أسعار الوحدات المذكورة في استجابة RFP سارية لمدة لا تقل عن ثلاثة (3) أشهر تبدأ من تاريخ تنفيذ العقد ، باستثناء المنتجات أو الخدمات التي تخضع لقوى سوقية كبيرة وحتمية تمنع ذلك ، وفي هذه الحالة يجب على مقدم العطاء أن يصف ويبرر

stamp the price schedule with the Bidding Company's seal where feasible.

## 9. Bid Currencies

All rates and amounts entered in the Bid Form and Price Schedule and used in any documents, correspondence or operations pertaining to this tender shall be expressed in **US Dollars (USD)**

## 10. Document Establishing Good's Eligibility and Conformity to Bidding Documents

Pursuant to Clause 7, the bidder shall furnish, as part of its bid, documents establishing the eligibility and conformity to the Bidding Documents of all goods and services, which the Bidder proposes to supply under the Contract.

The Documentary evidence of the goods' and services' conformity to the Bidding Documents may be in the form of technical specifications, literature, drawings, data (tables, graphs etc.), and shall furnish:

- A detailed description of the goods' essential technical and performance characteristics.
- A **clause-by-clause** commentary on the Purchaser's Technical Specifications demonstrating the goods' and services' substantial responsiveness to those specifications or a statement of deviations and exceptions to the provisions of the Technical Specifications.

The bidder shall note that standards for workmanship, material and equipment, and references to brand names or catalogue numbers designated by the Purchaser in its Technical Specifications are intended to be restrictive. However, the Bidder may substitute alternative standards, brand names and/or catalogue numbers in its bid, provided that it demonstrates to the Purchaser's satisfaction that the substitutions are substantially equivalent or superior to those designated in the Technical Specifications.

## 11. Bid Security

Successful bidder(s) shall provide performance bond equivalent to 10% of the contract value from a reputable Bank and will be valid for six months period effective from the date of work completion and submission of the invoice to IRC.

## 12. Period of Validity of Bids

Bids shall remain valid for **90 working days** after the date of bid opening prescribed by the Purchaser, a bid valid for a shorter period may be rejected by the Purchaser as non-responsive.

In exceptional circumstances, the Purchaser may request the Bidders to extend the period of validity. The request and the responses thereto shall be made in writing by letter or e-mail. A bidder agreeing to the request will not be required nor permitted to modify his bid.

محرك (محركات) التقلبات المحتملة في الأسعار خلال الثلاثة (3) أشهر الأولى من الاتفاقية. يوقع مقدم العطاء جدول الأسعار ويختم جدول الأسعار بختم شركة العطاء حيثما أمكن ذلك.

## 9. عملات العطاء

ستكون جميع الأسعار والمبالغ في نموذج العطاءات، والجدول الزمني، وفي أي مستندات، أو مراسلات، أو عمليات تتعلق بهذه المناقصة بالدولار الأمريكي.

## 10. وثيقة إثبات أهلية جيد ومطابقة لوثائق المناقصة

عملاً بالفقرة 7 يجب على مقدم العطاء أن يقدم كجزء من عرضه وثائق تثبت الأهلية والمطابقة لمستندات عطاء جميع السلع والخدمات التي يقترح مقدم العطاء تقديمها بموجب العقد.

يمكن أن يكون الدليل المستندي على مطابقة البضائع والخدمات لمستندات العطاء في شكل مواصفات فنية، ومطبوعات، ورسومات، وبيانات (جداول، ورسوم بيانية... إلخ)، ويجب أن توفر:

- وصفاً تفصيلياً للخصائص الأساسية الفنية وخصائص أداء السلع.

- التعليق على مواصفات المشتري الفنية فقرة،

فقرة يبين استيفاء السلع والخدمات بشكل جوهري لتلك المواصفات أو بيان الاختلافات والاستثناءات لشروط المواصفات الفنية.

يجب أن يلاحظ مقدم العطاء أن معايير إتقان العمل، والمواد والمعدات، ومراجع الأسماء التجارية أو أرقام الكتالوج التي يحددها المشتري في مواصفاته الفنية الهدف منها أن تكون مقيدة. ومع ذلك يجوز لمقدم العطاء أن يستبدلها بمعايير بديلة وأسماء تجارية و/أو أرقام كتالوج أخرى في عرضه بشرط أن ينال رضا المشتري أن البدائل مكافئة جوهرياً أو متفوقة على تلك المعينة في المواصفات الفنية.

## 11. ضمان العطاء

سيقدم مقدم (مقدمو العطاءات) الفائزون ضمان أداء يعادل 10% من قيمة العقد من بنك حسن السمعة وسيكون صالحاً لمدة ستة أشهر اعتباراً من تاريخ إكمال العمل وتقديم الفاتورة إلى لجنة الإنقاذ الدولية.

## 12. فترة صلاحية العطاءات

ستبقى العطاءات صالحة لمدة 90 يوماً عمل من تاريخ فتح العطاء المحدد من قبل المشتري، ويمكن للمشتري رفض العطاء الصالح لفترة أقصر من هذه باعتباره غير مستجيب.

في ظروف استثنائية يجوز للمشتري أن يطلب من مقدمي العطاءات تمديد فترة الصلاحية. ويجب تقديم الطلب والردود عليه كتابة بواسطة البريد العادي أو البريد الإلكتروني. ولن يطلب من مقدم العطاء الذي يوافق على الطلب أو يسمح له بتعديل عطائه.

### 13. الشكل والتوقيع

### 13. Format and Signing

The original bid shall be signed by the Bidder or a person or persons duly authorized to bind the Bidder to the contract. Financial proposal pages of the bid shall be initialed by the person or persons signing the bid and stamped with the company seal.

Interlineations, erasures, annotations, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the bid.

**Please Note:** A single bidder may not bid on the same tender via more than one company under his or her ownership. In addition, bidders having close relationships with other bidders (members of the same family, subsidiary, or daughter companies, etc.) may not bid on the same tender. This type of action, or any other action judged by the Purchaser to constitute collusive behavior, will lead to the bidder(s) being automatically eliminated from this tender and disqualified from participating in future IRC tenders. On the other hand, one bidder may submit more than one offer in response to the same tender only if the offers demonstrate clear differences in specifications, quality, lead time, and other characteristic of the goods and services offered.

يجب أن يوقع العرض الأصلي من قبل مقدم العطاء، أو الشخص أو الأشخاص المخولين قانوناً بإلزام مقدم العطاء بالعقد. ويتم التوقيع على صفحات المقترح المالي للعطاء من قبل الشخص أو الأشخاص الذين سيوقعون على العطاء ويختم بختم الشركة. لن تكون أي كتابة بين الأسطر، أو أي محو، أو كتابة بيانات فوق البيانات الموجودة قانونية إلا إذا تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.

**ملحوظة:** لا يجوز لمقدم عطاء واحد المزايدة على نفس العطاء عن طريق أكثر من شركة واحدة تحت ملكيته. بالإضافة إلى ذلك، لا يجوز لمقدمي العروض الذين لديهم علاقات وثيقة مع مقدمي العروض الآخرين (أعضاء من نفس العائلة أو شركة تابعة أو الشركات التابعة لها، وما إلى ذلك) تقديم عطاءات في نفس المناقصة. هذا النوع من الإجراءات، أو أي إجراء آخر يراه المشتري على أنه سلوك تواطؤي، سيؤدي إلى استبعاد العارض (مقدمي العروض) تلقائياً من هذا العطاء وإلغاء أهليته من المشاركة في عطاءات لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية. من ناحية أخرى، لا يجوز لأحد المزايبين تقديم أكثر من عرض استجابة لنفس العطاء إلا إذا أظهرت العروض اختلافات واضحة في المواصفات والجودة والمهلة الزمنية وغيرها من الخصائص المميزة للسلع والخدمات المقدمة.

### SUBMISSION OF BIDS

### رابعاً: تسليم العطاءات

#### 14. Submission and Marking of Bids:

#### 14. تقديم وتمييز العطاءات:

Bidder shall submit sealed bids addressed to the Tender Committee;

سيسلم مقدم العطاء عطاءات مختومة موجهة إلى لجنة المناقصات.

International Rescue Committee

لجنة الإنقاذ الدولية

IRC Aden Office

المكتب الميداني في عدن

Khormaksar – Amin Nasher Street – Land No. 7  
Aden

خور مكسر - شارع امين ناشر - عمارة 7  
عدن

**Bid Submission Closes on 15th December 2024at  
4:00PM**

**ينتهي موعد تسليم العطاءات 15 ديسمبر 2024 تمام الساعة  
4:00 مساءً**

All bids to be sealed and put in the tender box located at IRC Office in Aden. Bids submitted after the deadline will not be accepted.

يتم تشميع جميع المناقصات ووضعها في صندوق المناقصات المتوفر في مكاتب اللجنة الدولية للإنقاذ في عدن. ولن تقبل العطاءات المقدمة بعد الموعد النهائي.

Bidders who will pick documents physically at the office, must sign the bid register form and Intent to bid at the reception of the office indicating their company name, telephone number, and sign. All Bidders must fill and submit the Intent to bid forms by email to the following email address:

يجب على مقدمي العطاءات الذين سيستلمون المستندات في المكتب بأنفسهم التوقيع على نموذج سجل العطاءات وخطاب النوايا في مكتب الاستقبال مشيراً إلى اسم الشركة، ورقم الهاتف، والعلامة. يجب على جميع مقدمي العطاءات تعبئة وإرسال خطابات النوايا إلى نماذج العطاء عن طريق البريد الإلكتروني على العنوان التالي:

[procurement.aden@rescue.org](mailto:procurement.aden@rescue.org), on or before 27<sup>th</sup> November 2024. All offers must be submitted physically to the IRC office.

[procurement.aden@rescue.org](mailto:procurement.aden@rescue.org), في أو قبل 27 نوفمبر 2024، ويجب تقديم جميع العروض بشكل فعلي إلى مكتب المنظمة.

Format

الشكل

The Bidder's proposal shall comprise of technical and financial proposal in the same sealed envelope, clearly marked with tender reference number and for the category being bid for. In preparing the Technical Proposal, bidders are expected to thoroughly examine the contents of this RFP. Any material deficiencies in providing the information requested may result in rejection of the bid.

يتألف مقترح العارض من مقترح تقني ومالي في الطرف المختوم نفسه ، ومميز بوضوح برقم مرجعي للمناقصة وللمشروع الذي يجري تقديم عطاءات له. عند إعداد الاقتراح الفني ، من المتوقع أن يبحث مقدمو العروض بدقة محتويات طلب تقديم العروض هذا. قد تؤدي أي قصور جوهري في تقديم المعلومات المطلوبة إلى رفض العطاء.

#### 15. Modification and Withdrawal of Bids

The Bidder may modify or withdraw its bid after the bid's submission, provided that written notice of the modification, including substitution or withdrawal of the bids, is received by the Purchaser prior to the deadline prescribed for submission of bids.

#### 15. تعديل وسحب العطاءات

يجوز لمقدم العطاء تعديل أو سحب عرضه بعد تقديم العطاء شريطة استلام المشتري إشعاراً كتابياً بالتعديل بما في ذلك استبدال أو سحب العطاءات قبل الموعد النهائي المحدد لتقديم العطاءات.

The Bidder's modification or withdrawal notice shall be prepared, sealed, marked, and dispatched. No bid may be modified after the deadline for submission of bids.

يجب إعداد إشعار تعديل أو سحب مقدم العطاء وإغلاقه ووضع علامة عليه وإرساله. لا يجوز تعديل أي عرض بعد الموعد النهائي لتقديم العطاءات.

### V. BID OPENING AND EVALUATION

#### خامساً: فتح وتقييم العطاءات

#### 16. Preliminary Examination

The Purchaser will examine the bids to determine whether they are complete, whether any computational errors have been made, whether required sureties have been furnished, whether the documents have been properly signed and whether bids are generally in order.

#### 16. الفحص التمهيدي

يقوم المشتري بفحص العطاءات لتحديد ما إذا كانت مكتملة، وما إذا كانت هناك أي أخطاء حسابية، وما إذا كان قد تم تقديم المواد التكميلية المطلوبة، وما إذا كانت المستندات قد تم التوقيع عليها بشكل صحيح، وما إذا كانت العروض بشكل عام صحيحة.

#### 17. Evaluation and Comparison of Bids

Bids determined to be substantially responsive as per section 7 above will be considered for the evaluation process with the below scoring criteria.

#### 17. تقييم ومقارنة العطاءات

سيتم النظر في العطاءات التي تم استيفائها بشكل كبير وفقاً للمادة 7 أعلاه للخصوع لعملية التقييم وفقاً لمعايير التسجيل أدناه.

EVALUATION CRITERIA معايير التقييم	Required from Bidders	Weight (%) الوزن (%)
<b>Eligibility documents:</b>		
Eligibility الأهلية	Refers to Bidder's ability to demonstrate that they have valid business registration, tax card, and all registration documents as required by the laws of Yemen. These documents include, A Business Registration or Work License in (Yemen), ID or passport copies for individual owner/s, Tax ID Card in (Yemen) Eligibility criteria will be scored YES / NO. Yes, will proceed to full technical evaluation and NO will be excluded from Technical and Financial evaluation.	Preliminary to pass to the next stage تمهيدي للانتقال إلى المرحلة التالية
	يشير إلى قدرة مقدم العطاء على إثبات أن لديه تسجيل تجاري صالح وبطاقة ضريبية وجميع مستندات التسجيل كما هو مطلوب بموجب قوانين اليمن. تتضمن هذه المستندات، تسجيل عمل أو رخصة عمل في (اليمن) ، نسخ من بطاقة الهوية أو جواز السفر للمالك / المالكين الفرديين، وبطاقة الهوية الضريبية في (اليمن). سيتم تسجيل معايير الأهلية بنعم / لا. نعم، سوف ينتقل إلى التقييم الفني الكامل. "لا" سيتم استبعاده من التقييم الفني والمالي.	
Service Delivery تسليم الخدمة	Refers to Bidder providing the most advantageous and strategic delivery Lead time, clearly stating when Services will be delivered to IRC after award of Purchase Order/Contract. Annex 6	10%
	يشير إلى أن مقدم العطاء يوفر أفضل وقت استراتيجي للتسليم، مع توضيح موعد تسليم الخدمات إلى منظمة الإنقاذ الدولية بعد منح العقد أو طلب الشراء الملحق 6	

Specifications المواصفات	Detailed technical information of construction materials that the purchaser needs to procure, including the brand name and the country of origin – Annex 7	20%
	معلومات فنية تفصيلية عن مواد البناء التي يحتاج المشتري لشراؤها ويتضمن ذلك اسم العلامة التجارية، المواصفات وبلد المنشأ. المرفق 7	
Warranty term and after sale service شرط الضمان وخدمات ما بعد البيع	Refers to the Bidder providing the most favorable warranty terms and after sale service for all offered items and work implementation. Annex 8	10%
	يشير إلى قيام مقدم العطاء بتوفير شروط الضمان الأكثر ملاءمة وخدمة ما بعد البيع لجميع العناصر المعروضة وتنفيذ العمل. المرفق 8	
Experience الخبرة	Demonstrate relevant experience and knowledge of the services, experience working with NGO's, INGOs and other agencies with evidence of at least 5 equivalent Contracts or Purchase Order/Certificate of Completion(COC) in same or relevant works.	15%
	إظهار الخبرة والمعرفة ذات الصلة بالخدمات، والخبرة في العمل مع المنظمات غير الحكومية والمنظمات غير الحكومية الدولية والوكالات الأخرى مع دليل على ما لا يقل عن 5 عقود معادلة أو أمر شراء / شهادة إتمام العمل في نفس الاعمال او اعمال متعلقة.	
Payment terms شروط الدفع	Refers to the Bidder providing the most favorable terms of payment. The Purchaser payment terms are to pay within 30 calendar days of acceptance of goods/services and receipt of invoice. Preferable payment method is transfer/check.	5%
	يشير إلى مقدم العرض الذي يقدم أفضل شروط الدفع. يجب أن يتم الدفع بموجب شروط الدفع للمشتري خلال 30 يومًا تقويميًا من قبول البضائع/الخدمات واستلام الفاتورة. طريقة الدفع المفضلة هي تحويل / شيك	
Financial proposal العرض المالي	Best Competitive Financial Offer from the Bidders Annex 3 أفضل عرض مالي تنافسي من مقدمي العطاءات المحلق 3	40%
Total		100%

### 18. Contacting the Purchaser

Subject to Clause 5, no Bidder shall contact the Purchaser on any matter relating to its bid, from the time of the bid opening to the time the Contract is awarded or selected authorized supplier or vendor is announced.

### 18. الاتصال بالمشتري

مع مراعاة البند 5، لن يقوم مقدم العطاء بالاتصال بالمشتري بشأن أي مسألة تتعلق بعطائه، منذ فتح العطاء إلى أن يتم إرساء العقد أو الإعلان عن مورد أو بائع معتمد.

### 19. Notification of Award

Prior to the expiration of the period of bid validity, the Purchaser will notify the successful bidder in writing or where necessary by phone that his/her bid has been accepted and, selected for Master Purchase Agreement for the specific goods and/or services.

### 19. الإخطار بإرساء المناقصة

قبل انتهاء مدة صلاحية العطاء سيقوم المشتري بإخطار مقدم العطاء الفائز كتابة أو -عند الضرورة- بالهاتف بقبول عرضه واختياره للدخول في اتفاقية الشراء الرئيسية للسلع و/أو الخدمات المحددة.

## VI. CONTRACTING

## سادساً: التعاقد

### 20. Contract award and notification.

The Purchaser will award the Contract to the notified successful Bidder(s) whose bid has been determined to be substantially responsive and has been determined as the best evaluated bid considering price/performance factors, provided further that the Bidder is determined to

### 20. منح العقد والإخطار

سوف يمنح المشتري العقد لمقدم(ي) العطاء الذين تم إخطارهم بفوزهم، وتم تحديد العطاء بأنه مستجيب إلى حد كبير، وأنه أفضل عرض تم تقييمه مع الأخذ في الاعتبار عوامل السعر/الأداء بشرط أن يتم تحديد مقدم العطاء ليكون



be qualified to enter into Master Purchase Agreement and perform its obligations satisfactorily.

مؤهلاً للدخول في اتفاقية الشراء الرئيسية وتنفيذ التزاماتها على النحو المرضي.

### 21. Warranty

The Supplier shall warrant that the goods to be supplied are new, unused, of the most recent or current models (products) and meet the Purchaser's specifications.

The warranty shall remain valid for a period as may be specified by the supplier in the Bid and this warranty period shall be considered as one of the bid advantages, and shall in no case be less than that which is provided for by Yemenis law (if any)

### 22. Inspection

The Purchaser shall have the right to inspect the goods to confirm their conformity to the specification. The inspection will be conducted by assigned staff of the Purchaser or a reputed relevant consultant selected by the Purchaser.

In the future business relation, should any inspected works/goods/services fail to conform to the specification, the Purchaser may reject them, and the Bidder shall replace the rejected categories without extension of time except at the Purchaser's sole discretion.

### 23. Service or consultant agreements

For service or consultant agreements time and material awards are not authorized unless it is the only suitable award, and a ceiling is established.

### 24. Disclaimer

The Purchaser reserves the right to alter the dates of the timetable.  
The Purchaser does not bind itself to accept the lowest or any proposal.

### 21. الضمان

يجب على المورد أن يضمن أن البضائع المراد توريدها جديدة وغير مستخدمة من أحدث الطرز (المنتجات) أو الحالية وتفي بمواصفات المشتري.

يظل الضمان ساري المفعول لفترة كما قد يحددها المورد في العطاء وتعتبر فترة الضمان هذه إحدى مزايا العطاء، ويجب ألا تقل بأي حال عن تلك المنصوص عليها في القانون اليمني (إذا وجدت)

### 22. التفتيش

يحق للمشتري فحص الخدمات للتأكد من مطابقتها للمواصفات. ويتم إجراء الفحص من قبل الموظفين المعيّنين من المشتري، أو من الاستشاريين ذوي السمعة الطيبة المختارين من قبل المشتري.

في علاقة العمل المستقبلية في حالة عدم مطابقة أي سلع/خدمات للتفتيش مع المواصفات يجوز للمشتري رفضها ويستبدل مقدم العطاء البضائع المرفوضة دون تمديد الوقت إلا وفقاً لتقدير المشتري وحده.

### 23. اتفاقيات الخدمة أو الاستشاري

بالنسبة إلى اتفاقيات الخدمة أو الاستشاري لا يُسمح بمنح الوقت ولا الإرساء المادي إلا إذا كان عملية الإرساء هي الوحيدة المناسبة مع وضع سقف لذلك.

### 24. براءة الذمة

يحفظ المشتري بالحق في تغيير تواريخ الجدول الزمني. لا يلزم المشتري نفسه بقبول العطاء الأدنى أي عطاء بعينه.

## VII. ETHICAL OPERATING STANDARDS

## سابعا: معايير التشغيل الأخلاقية

### 1. Compliance to the IRC Way

The IRC Way: Standards for Professional Conduct ("The IRC Way"), the IRC's code of conduct, which can be found at: <https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> and IRC's combating Trafficking in Persons Policy, which can be found at: <https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1rnapxg3vczbqxjtboyel>. The IRC Way provides three (3) core values - Integrity, Service, and Accountability – and twenty-two (22) specific undertakings.

The IRC Way provides, inter alia, that IRC does "not engage in theft, corrupt practices, nepotism, bribery, or trade in illicit substances." IRC's procurement systems and policies are designed to maximize transparency and minimize the risk of corruption in IRC's operations.

### 1. الامتثال لنهج لجنة الإنقاذ الدولية

نهج لجنة الإنقاذ الدولية: معايير السلوك المهني ("The IRC Way") ، مدونة قواعد السلوك الخاصة بلجنة الإنقاذ الدولية ، والتي يمكن العثور عليها على-<https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> و IRC's مكافحة الاتجار في سياسة الأشخاص ، ويمكن الاطلاع عليها على : <https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1rnapxg3vczbqxjtboyel>. IRC Way يوفر ثلاث (3) قيم أساسية - النزاهة والخدمة والمساءلة - واثنان وعشرون (22) مهمة محددة..

يوفر IRC Way ، من بين أمور أخرى ، أن IRC "لا تشارك في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو المحسوبية أو الرشوة أو الاتجار بالمواد غير المشروعة." تم تصميم أنظمة وسياسات المشتريات في IRC لزيادة الشفافية وتقليل مخاطر الفساد في عمليات IRC.

IRC requests that a supplier

- (i) informs IRC upon becoming aware that the integrity of IRC's business has been compromised during the RFP process, and
- (ii) Reports such events through IRC's confidential hotline, Ethics point, which can be accessed at [www.ethicspoint.com](http://www.ethicspoint.com) or via toll-free (866) 654-6461 in the U.S., or collect (503) 352-8177 outside the U.S.

## 2. Bidder Non-Collusion Statement

IRC prohibits collusion and will disqualify all bids where collusion is detected. Collusion happens when related parties submit separate bids for the same tender.

Collusion includes situations where:

- a) Members of the same family submit separate bids for the same tender
- b) Separate companies owned by the same person submit separate bids for the same tender
- c) Employees of a bidding company submitting separate bids through companies they own for the same tender
- d) Partners in a bidder submitting separate bids under their own names/ companies they own for the same tender

It is collusion for a person to be involved in more than companies/ businesses submitting a bid to the same tender. Collusion will lead to IRC disqualifying the involved Individuals or companies from that tender as well as disqualify them from submitting bids for future tenders. In addition, IRC may share information relating to this collusion with other international aid organizations operating in the region leading to loss of business opportunities for the colluders.

## Annexes:

1. Intent to bid form - Annex 1
2. Vendor Information Form & Suppliers Code of Conduct - Annex 2
3. Price Schedule – Annex 3
4. Check list – Annex 4
5. Drawings – Annex 5
6. Delivery Lead time - Annex 6
7. Specifications list – Annex 7
8. Warranty and After sales Service – Annex 8

تطلب منظمة لجنة الإنقاذ الدولية من المورد:

- (i) إبلاغ لجنة الإنقاذ الدولية عند علمه بأن نزاهة أعمال IRC قد تعرضت للخطر خلال عملية تقديم العروض، و
- (ii) الإبلاغ عن هذه الأحداث من خلال الخط الساخن السري لجنة الإنقاذ الدولية، وحدة الامتثال، والذي يمكن الوصول إليه على [www.ethicspoint.com](http://www.ethicspoint.com) أو عبر الرقم المجاني (866) 6461-654 في الولايات المتحدة، أو عبر الرقم الدولي (503) 352-8177 خارج الولايات المتحدة.

## 2. إقرار عدم التواطؤ من المزايدين

تحظر منظمة لجنة الإنقاذ الدولية التواطؤ، وستقوم بإلغاء جميع العروض التي يتم اكتشاف تواطؤ فيها. يحدث التواطؤ عندما يقدم أطراف ذات صلة عطاءات منفصلة لنفس المناقصة. يشمل التواطؤ الحالات التالية:

- (أ) تقديم أفراد من نفس العائلة لعطاءات منفصلة لنفس المناقصة
- (ب) تقديم شركات منفصلة يملكها نفس الشخص لعطاءات منفصلة لنفس المناقصة
- (ج) تقديم موظفين من شركة مزيدة لعطاءات منفصلة من خلال شركات يملكونها لنفس المناقصة
- (د) تقديم شركاء في مزيدة لعطاءات منفصلة بأسمائهم الخاصة/ الشركات التي يملكونها لنفس المناقصة

يعتبر تواطؤًا أن يكون الشخص متورطًا في أكثر من شركة/ عمل يقدم عطاءات لنفس المناقصة. سيؤدي التواطؤ إلى إلغاء لجنة الإنقاذ الدولية للمشاركين المعنيين أو الشركات من تلك المناقصة وكذلك منعهم من تقديم عطاءات لمناقصات مستقبلية. بالإضافة إلى ذلك، قد تقوم لجنة الإنقاذ الدولية بمشاركة المعلومات المتعلقة بهذا التواطؤ مع منظمات الإغاثة الدولية الأخرى العاملة في المنطقة، مما يؤدي إلى فقدان فرص العمل للمتواطئين.

المرفقات:

1. نموذج نية تقديم العطاء - ملحق 1
2. نموذج معلومات البائع ومدونة قواعد سلوك المورد - الملحق 2
3. جدول الأسعار - الملحق 3
4. قائمة التحقق - الملحق 4
5. الرسومات - الملحق 5
6. المدة اللازمة لتسليم المشروع - الملحق 6
7. قائمة المواصفات - الملحق 7
8. الضمان وخدمة ما بعد البيع - الملحق 8

**Annex 1 - Intent to Bid**  
**International Rescue Committee, Inc.**  
**IRC Reference# YE/ADE/009**

**الملحق 1 - النية لتقديم العطاء**  
**لجنة الإنقاذ الدولية المحدودة**  
**مرجع اللجنة الدولية للإنقاذ# YE/ADE/009**

Company Name: \_\_\_\_\_

(Please indicate #1 or #2 below)

1.  It is the intent of this company to submit a response to the  
(Title of RFP) Request for Proposal.

Please provide a name and email address for the person within  
your company that should receive notices, amendments, etc. that  
are related to this RFP:

Name \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Signature (If faxed) \_\_\_\_\_

Title of Person signing \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

We realize that this is an intent to bid and in no way obligates this  
company to participate in this process.

2.  This company DOES NOT intend to participate in this  
RFP.

Name (Signature if faxed) \_\_\_\_\_

Title of Person signing \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Please fax or email this form at your earliest convenience to the  
attention of:

Name (YOU) \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

اسم الشركة: \_\_\_\_\_

(يرجى الإشارة إلى رقم 1 أو رقم 2 أدناه)

1.  نية هذه الشركة لتقديم رد على (عنوان طلب  
تقديم العروض).

يرجى تقديم اسم وعنوان بريد إلكتروني للشخص  
داخل شركتك الذي ينبغي أن يتلقى الإشعارات  
والتعديلات وما إلى ذلك المتعلقة بطلب تقديم  
العروض هذا:

الاسم \_\_\_\_\_

الهاتف \_\_\_\_\_

البريد الإلكتروني \_\_\_\_\_

التوقيع (إذا كان قد تم إرساله بالفاكس)

عنوان الشخص الموقع \_\_\_\_\_

تاريخ \_\_\_\_\_

نحن ندرك أن هذه هي نية لتقديم عطاء، وأنه لا يلزم  
بأي حال من الأحوال هذه الشركة بالمشاركة في هذه  
العملية.

2.  هذه الشركة لا تنوي المشاركة في طلب تقديم  
العروض هذا.

الاسم (التوقيع إذا كان الإرسال بالفاكس)

عنوان الشخص الموقع \_\_\_\_\_

التاريخ \_\_\_\_\_

يرجى إرسال هذا النموذج بالبريد الإلكتروني أو  
الفاكس في أقرب وقت ممكن لعناية:

الاسم (اسمك) \_\_\_\_\_

الفاكس \_\_\_\_\_

البريد الإلكتروني \_\_\_\_\_

Note: This form should be submitted prior to the offer to ensure that all clarifications are being shared with interested  
bidders, if any.

ملاحظة: يجب تقديم هذا النموذج قبل العرض لضمان مشاركة جميع الإيضاحات مع مقدمي العروض المهتمين ، إن وجد.



**Vendor Information Form****نموذج معلومات المورد**

*The information provided will be used to evaluate the Company before contracting with the IRC. Please complete all fields.*

سيتم استخدام المعلومات المقدمة لتقييم الشركة قبل التعاقد مع لجنة الإنقاذ الدولية. رجاءا أكمل جميع الحقول.

**Fields marked (\*) are mandatory.**  
**Vendor Information**

الحقول المعلمة (\*) إلزامية.  
**معلومات المورد**

*Company/Organization Name *For individual consultants, provide legal first and last name			*اسم المنظمة / او الشركة *بالنسبة للاستشاريين الأفراد، قم بتقديم الاسم الأول والأخير القانوني
*Any other names company is operating under (Acronyms, Abbreviations, Aliases) if any			*أي شركة أسماء أخرى تعمل تحت (اختصارات، مختصرات، أسماء مستعارة) ان وجدت
*Previous names of the company			*الأسماء السابقة للشركة
*Address			*العنوان
*Website			*الموقع الالكتروني
*Phone/Fax Numbers	Phone: هاتف:	Fax: الفاكس:	*أرقام الهاتف / الفاكس
*Primary Contact	First Name: الاسم الاول:	Last Name الاسم الأخير	*جهة الاتصال الأساسية
	Phone Number: رقم الهاتف:	Email Address: عنوان بريد الكتروني:	
*Email address of Accounts Receivable person or team			*عنوان البريد الإلكتروني لشخص أو فريق الحسابات المدينة
*Email address to which Purchase orders should be sent			*عنوان البريد الإلكتروني لأرسال طلبات الشراء
*Number of Staff			*عدد الموظفين
Number of Locations			عدد المواقع
Avg. \$ Value of Stock on Hand			معدل قيمة المخزون المتوفر في الدولار امريكي
*Name(s) of Company Owner(s) or Board of Directors or CEO			*اسم (أسماء) مالك (أصحاب) الشركة أو مجلس الإدارة أو الرئيس

		التنفيذي
*Parent companies, if any		*الشركات الأم ، إن وجدت
*Subsidiary or affiliate companies, if any		*الشركات التابعة أو الملحقة إن وجدت

### Financial Information

### معلومات مالية

*Bank Name and Address	<u>Please include the full bank address, must include the country</u> يرجى تضمين عنوان البنك الكامل، يجب أن يشمل البلد			*اسم وعنوان المصرف
*Name under which company is registered at bank	<u>Also called Account Title. Example: International Rescue Committee (IRC)</u> يُسمى أيضًا بعنوان الحساب. مثال: لجنة الإنقاذ الدولية (IRC)			*الاسم الذي يتم بموجبه تسجيل الشركة في المصرف
*Specify Standard Payment Terms (Net, 15, 30 days etc)				*حدد شروط الدفع المعتمدة (صافي، 15، 30 يومًا إلخ..)
*Payment Method (select all that applies)	Check Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم لا	Wire Transfer: تحويل عبر البنك Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم لا	Cash: كاش Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم لا	*طريقة الدفع (اختر كل ما ينطبق)
Vendor preferred Currency				العملة المفضلة من المورد
*Bank account number	<u>This field is to be completed upon notification of awarding of order\contract</u> يجب استكمال هذا الحقل عند الإخطار بمنح طلب الشراء/ العقد			*رقم الحساب المصرفي
*Routing Number (Branch code/ Sort code if applicable)	<u>This field is to be completed upon notification of awarding of order\contract</u> يجب استكمال هذا الحقل عند الإخطار بمنح طلب الشراء/ العقد			*رقم التوجيه (رمز الفرع / رمز التصنيف إذا المعمول بها)
IBAN number (if applicable)	<u>This field is mandatory if payment requires an international wire transfer</u> هذا الحقل إلزامي إذا كان الدفع يتطلب تحويل إلكتروني دولي			رقم IBAN (إن وجد)
BIC/Swift code (if applicable)	<u>This field is mandatory if payment requires an international wire transfer</u> هذا الحقل إلزامي إذا كان الدفع يتطلب تحويل إلكتروني دولي			كود BIC \سويفت (إن وجد)

**Intermediary Banking Information** (to be filled **ONLY** if vendor payment requires an international wire transiting through an **intermediary bank**. The vendor can obtain this information from their corresponding bank.)

**المعلومات المصرفية الوسيطة** (يتم ملؤها فقط إذا تطلب دفع المورد تحويلًا دوليًا عبر بنك وسيط. يمكن للبائع الحصول على هذه المعلومات من البنك المعني له).

*Bank Name and Address	<u>Please include the full bank address, must include the country</u> يرجى تضمين عنوان البنك الكامل، يجب أن يشمل البلد	*اسم وعنوان المصرف
------------------------	---	--------------------

*Bank Branch code	This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالة مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط	*رمز الفرع المصرفي
*Bank account number	This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالة مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط	*رقم الحساب المصرفي
BIC/Swift code (if applicable)	This field is mandatory if international wire transfer transits through an intermediary bank هذا الحقل إلزامي إذا العبور حوالة مصرفية دولية من خلال البنك الوسيط	كود BIC (سويفت) (إن وجد)

Product/Service Information

معلومات المنتج / الخدمة

List Range of Products/Services Offered		نطاق قائمة المنتجات / الخدمات المقدمة
Basis For Pricing (Catalog, List, etc.)		أساس التسعير (الكتالوج، القائمة، إلخ.)

Documentations as applicable:

الوثائق حسب الاقتضاء:

*Registration	Provided: <input type="checkbox"/> قدمت	Reasons: الأسباب	*التسجيل
	Not provided: <input type="checkbox"/> لم تقدم		
*Tax ID (US W9, tax exempt certificate. etc.) or country specific required tax forms	Provided:		*البطاقة الضريبية (US W9، شهادة إعفاء الضريبي. إلخ) أو نماذج الضرائب المطلوبة لكل بلد
US Vendors only *Do you require a Form 1099?	Yes: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/> نعم: <input type="checkbox"/> لا: <input type="checkbox"/>		*الموردون الأمريكيون فقط هل تحتاج إلى نموذج 1099؟

References

المراجع

Client Name:	Contact Name, Phone, Email Address: اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني	اسم العميل:
Client Name:	Contact Name, Phone, Email Address: اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني	اسم العميل:

Client Name:	Contact Name, Phone, Email Address: اسم جهة الاتصال، الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني	اسم العميل:
--------------	---	-------------

### Financial definitions:

- BIC/SWIFT code: consists of 8-11 characters used to identify the vendors bank during an international transaction
- IBAN number: is used to identify the vendors bank account involved in the international transaction
- The intermediary/correspondent bank is a third-party bank used by the vendor's bank to facilitate international transfers. The vendor can obtain this information from their corresponding bank.

### تعريفات المالية:

- رمز BIC / SWIFT: يتكون من 8-11 حرفاً يُستخدم لتعريف بنك الموردين أثناء المعاملة الدولية
- رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN): يستخدم لتحديد الحساب البنكي للمورد في المعاملة الدولية
- البنك الوسيط / المراسل هو بنك طرف ثالث يستخدمه بنك المورد لتسهيل التحويلات الدولية. يمكن للمورد الحصول على هذه المعلومات من البنك المخصص له.

### Vendor Self-Certification of Eligibility

Company certifies that:

1. They are not debarred, suspended, or otherwise precluded from participating in major donor (e.g. European Union, European and United States Government, United Nations) competitive bid opportunities.
2. They are not bankrupt or being wound up, are having their affairs administered by the courts, have entered into arrangements with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations.
3. They have not been convicted of an offense concerning their professional conduct.
4. They have not been guilty of grave professional misconduct proven by any means that the contracting authority can justify, or been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with their contractual obligations towards any contracts awarded in the normal course of business.
5. They have fulfilled obligations related to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which they are established or with those of the country where the contract is to be performed.
6. They have not been the subject of a judgment for fraud, corruption, involvement in a criminal organization or any other illegal activity.
7. They maintain high ethical and social operating standards, including:
  - a. Working conditions and social rights: Avoidance of Child Labor, bondage, or forced labor; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and the IRC's beneficiaries.
  - b. Environmental aspects: Provision of goods and services with the least negative impact on the environment.

### اعتماد المورد الذاتي للأهلية

تشهد الشركة بما يلي:

1. لم يتم حظرهم أو تعليقهم أو منعهم بطريقة أخرى من المشاركة في فرص العطاء التنافسية للمانحين الرئيسيين (مثل الاتحاد الأوروبي وسلطة الولايات المتحدة وأوروبا والأمم المتحدة).
2. إنهم ليسوا مفلسين أو أخذوا، أو تدير شؤونهم من قبل المحاكم، أو دخلت في ترتيبات مع الدائنين، أو عقلت الأنشطة التجارية، أو تخضع لإجراءات تتعلق بتلك الأمور، أو في أي حالة مماثلة تنشأ عن إجراء مماثل منصوص عليه في التشريعات أو اللوائح الوطنية.
3. عدم إدانتهم بجرائم تتعلق بسلوكهم المهني.
4. لم تتم إدانتهم بسوء السلوك مهني خطير الذي ثبت بأي حال من الأحوال أن السلطة المتعاقدة يمكن أن تبرر، أو تم إعلان انتهاكها الجسيم للعقد بسبب عدم الامتثال لالتزاماتها التعاقدية تجاه أي عقود منحت في سياق العمل العادي.
5. لقد وفقت بالتزاماتها المتعلقة بدفع اشتراكات الضمان الاجتماعي أو دفع الضرائب وفقاً للأحكام القانونية للبلد الذي أنشئت فيه أو تلك الخاصة بالبلد الذي سيتم تنفيذ العقد فيه.
6. لم يخضعوا لحكم بتهمة الاحتيال أو الفساد أو التورط في تنظيم إجرامي أو أي نشاط غير قانوني آخر.
7. يحافظون على معايير تشغيل أخلاقية واجتماعية عالية، بما في ذلك:
  - أ. ظروف العمل والحقوق الاجتماعية: تجنب عمل الأطفال، والعبودية، والعمل الجبري؛ ضمان ظروف عمل آمنة ومعقولة؛ حرية تكوين الجمعيات؛ التحرر من الاستغلال وسوء المعاملة والتمييز؛ حماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين من لجنة الإنقاذ الدولية.

- c. Humanitarian neutrality: Endeavoring to ensure that activities do not render civilians more vulnerable to attack, or bring unintended advantage to any military actors or other combatants.
- d. Transport and cargo: Not engaged in the illegal manufacture, supply, or transportation of weapons; not engaged in smuggling of drugs or people.

8. Company warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a financial interest in the Company's business activities, nor is any IRC employee related to principals or owners of the company. Discovery of an undisclosed Conflict of Interest situation will result in immediate revocation of the Company's Authorized Vendor status and disqualification of Company from participation in future IRC procurement.

9. Vendor hereby confirms that the organization is not conducting business under other names or alias's that have not been declared to IRC.

10. Vendor hereby confirms it does not engage in theft, corrupt practices, collusion, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.

11. By signing the Vendor Information Form you certify that your Company is eligible to supply goods and services to major donor funded organizations and that all of the above statements are accurate and factual.

ب. الجوانب البيئية: توفير السلع والخدمات بأقل تأثير سلبي على البيئة.

ج. الحياد الإنساني: السعي لضمان أن الأنشطة لا تجعل المدنيين أكثر عرضة للهجوم، أو تجلب ميزة غير مقصودة لأي جهات عسكرية أو مقاتلين آخرين.

د. النقل والشحن: عدم الاشتراك في صنع الأسلحة أو توريدها أو نقلها بصورة غير مشروعة؛ لم تشارك في تهريب المخدرات أو الأشخاص.

8. تضمن الشركة أنه، على حد علمها، ليس لأي موظف أو مسؤول أو استشاري أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية مصلحة مالية في أنشطة الشركة التجارية، ولا يوجد أي موظف في لجنة الإنقاذ الدولية مرتبط بمديري الشركة أو مالكيها. سيؤدي اكتشاف حالة تضارب المصالح غير المكشوف عنها إلى الإلغاء الفوري لحالة المورد المعتمد للشركة وإلغاء أهلية الشركة للمشاركة في مشتريات لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية.

9. يؤكد المورد بموجب هذا على أن المنظمة لا تقوم بأعمال تجارية تحت أسماء أو أسماء مستعارة أخرى لم يتم الإعلان عنها إلى لجنة الإنقاذ الدولية.

10. يؤكد المورد أنه لا يخرط في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو التواطؤ أو محاباة الأقارب أو الرشوة أو الاتجار في المواد غير المشروعة.

11. بتوقيعك على نموذج معلومات المورد، فإنك تقر بأن شركتك مؤهلة لتوريد السلع والخدمات للمنظمات الممولة من الجهات المانحة الرئيسية وأن جميع البيانات المذكورة أعلاه دقيقة وواقعية.

## IRC Conflict of Interest and Vendor Code of Conduct

Vendor hereby agrees that Vendor and Vendor's employees and subcontractors, if any, shall abide by and follow all established written policies of IRC related to work conduct, including, but not limited to, The IRC Way: Standards for Professional Conduct ("The IRC Way"), the IRC's code of conduct, which can be found at:

<https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> and IRC's Combating Trafficking in Persons Policy, which can be found here: <https://rescue.app.box.com/s/h6dv915b72o1rmapxg3vczbqxjtboye1>.

The IRC Way provides three (3) core values - Integrity, Service, and Accountability – and twenty-two (22) specific undertakings. Vendor acknowledges that all IRC employees and independent contractors are expected to apply these core values and follow these undertakings in carrying out work on behalf of IRC. It is a point of pride for IRC to apply these behavioral standards in IRC's everyday operations.

## لجنة الإنقاذ الدولية تضارب المصالح وقواعد سلوك المورد

يوافق المورد بموجب هذا على أن يلتزم كل من البائع والمورد والمقاولين من الباطن، إن وجدوا، بجميع السياسات المكتوبة التي وضعتها لجنة الإنقاذ الدولية والمتعلقة بسلوك العمل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، طريقة عمل لجنة الإنقاذ الدولية: معايير السلوك المهني ("طريقة لجنة الإنقاذ الدولية")، مدونة قواعد السلوك لجنة الإنقاذ الدولية، والتي يمكن العثور عليها على:

<https://www.rescue.org/page/our-code-conduct> وسياسة لجنة الإنقاذ الدولية لمكافحة الاتجار بالأشخاص، والتي يمكن العثور عليها هنا: <https://save.app.box.com/s/h6dv915b72o1rmapxg3vczbqxjtboye1>.

توفر طريقة لجنة الإنقاذ الدولية ثلاث (3) قيم أساسية - النزاهة والخدمة والمساءلة - واثنان وعشرون (22) تعهدات محددة. يقر المورد أنه من المتوقع أن يقوم جميع موظفي لجنة الإنقاذ الدولية والمتعاقدين المستقلين بتطبيق هذه القيم الأساسية واتباع هذه التعهدات في تنفيذ العمل نيابة عن لجنة الإنقاذ الدولية. إنها نقطة فخر للجنة الإنقاذ الدولية لتطبيق هذه المعايير السلوكية في عمليات لجنة الإنقاذ الدولية اليومية.

**Integrity - At IRC, we are open, honest and trustworthy in dealing with beneficiaries, partners, co-workers, donors, funders, and the communities we affect.**

- a. We work to build the trust of the communities in which we work and sustain the trust earned by our reputation in serving our beneficiaries.
- b. We recognize that our talented and dedicated staff are our greatest asset and we conduct ourselves in ways that reflect the highest standards of organizational and individual conduct.
- c. Throughout our work, IRC respects the dignity, values, history, religion, and culture of those we serve.
- d. We respect equally the rights of women and men and we do not support practices that undermine the human rights of anyone.
- e. We refrain from all practices that undermine the integrity of the organization including any form of exploitation, discrimination, harassment, retaliation or abuse of colleagues, beneficiaries, and the communities in which we work.
- f. We do not engage in theft, corrupt practices, nepotism, bribery, or trade in illicit substances.
- g. We accept funds and donations only from sources whose aims are consistent with our mission, objectives, and capacity, and which do not undermine our independence and identity.
- h. We support human rights consistent with the UN Universal Declaration of Human Rights and The Convention on the Rights of the Child.
- i. We rigorously enforce the UN Secretary General's Bulletin on the Protection from Sexual Exploitation and Abuse of Beneficiaries.
- j. IRC recognizes its obligation of care for all IRC staff and assumes their loyalty and cooperation.

**النزاهة - نحن في لجنة الإنقاذ الدولية منفتحون وصادقون وجدديرون بالثقة في التعامل مع المستفيدين والشركاء وزملاء العمل والمانحين والممولين والمجتمعات التي نؤثر فيها.**

- أ. نحن نعمل على بناء ثقة المجتمعات التي نعمل فيها ونحافظ على الثقة التي اكتسبتها سمعتنا في خدمة المستفيدين.
- ب. نحن ندرك أن موظفينا الموهوبين والمخلصين هم أعظم أصولنا ونقوم بأنفسنا بطرق تعكس أعلى معايير السلوك التنظيمي والفردية.
- ج. طوال عملنا، لجنة الإنقاذ الدولية تحترم كرامة وقيم وتاريخ ودين وثقافة أولئك الذين نخدمهم.
- د. نحن نحترم حقوق النساء والرجال على قدم المساواة ولا ندعم الممارسات التي تقوض حقوق الإنسان لأي شخص.
- هـ. نحن نمتنع عن جميع الممارسات التي تقوض نزاهة المنظمة بما في ذلك أي شكل من أشكال الاستغلال والتمييز والمضايقة والانتقام أو الإساءة للزملاء والمستفيدين والمجتمعات التي نعمل فيها.
- ف. نحن لا نشارك في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو المحسوبة أو الرشوة أو التجارة في المواد غير المشروعة.
- ز. نحن نقبل الأموال والتبرعات فقط من مصادر تتوافق أهدافها مع مهمتنا وأهدافنا وقدرتنا، والتي لا تقوض استقلاليتنا وهويتنا.
- ح. نحن ندعم حقوق الإنسان بما يتفق مع إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان واتفاقية حقوق الطفل.
- ك. نطبق بصرامة نشرة الأمين العام للأمم المتحدة بشأن الحماية من الاستغلال الجنسي وإساءة معاملة المستفيدين.
- ي. تعترف لجنة الإنقاذ الدولية بالتزامها بالرعاية لجميع موظفي لجنة الإنقاذ الدولية وتفترض ولائهم وتعاونهم.

**Service - At IRC, our primary responsibility is to the people we serve.**

- a. As a guiding principle of our work, IRC encourages self-reliance and supports the right of people to fully participate in decisions that affect their lives.
- b. We create durable solutions and conditions that foster peace, stability and social, economic, and political development in communities where we work.
- c. We design programs to respond to beneficiaries' needs including emergency relief, rehabilitation, and protection of human rights, post-conflict development, resettlement, and advocacy on their behalf.
- d. We seek to adopt best practices and evidence-based indicators that demonstrate the quality of our work.
- e. We endorse the Code of Conduct for the International Red Cross and Red Crescent Movement and NGOs in Disaster Relief.

**Accountability - At IRC, we are accountable – individually and collectively – for our behaviors, actions and results.**

- a. We are accountable and transparent in our dealings with colleagues, beneficiaries, partners, donors, and the communities we affect.
- b. We strive to comply with the laws of the governing institutions where we work.
- c. We maintain and disseminate accurate financial information and information on our goals and activities to interested parties.
- d. We are responsible stewards of funds entrusted to our use.
- e. We integrate individual accountability of staff through the use of performance evaluations.
- f. We utilize the resources available to our organization in order to pursue our mission and strategic objectives in cost effective ways.
- g. We strive to eliminate waste and unnecessary expense, and to direct all possible resources to the people we serve

**الخدمة - في لجنة الإنقاذ الدولية، مسؤوليتنا الأساسية هي للأشخاص الذين نخدمهم.**

- أ. كمبدأ إرشادي لعملائنا، تشجع لجنة الإنقاذ الدولية على الاعتماد على الذات ويدعم حق الناس في المشاركة الكاملة في القرارات التي تؤثر على حياتهم.
- ب. نحن نخلق حلولاً وظروفاً دائمة تعزز السلام والاستقرار والتنمية الاجتماعية والاقتصادية والسياسية في المجتمعات التي نعمل فيها.
- ج. نقوم بتصميم برامج للاستجابة لاحتياجات المستفيدين بما في ذلك الإغاثة في حالات الطوارئ، وإعادة التأهيل، وحماية حقوق الإنسان، والتنمية بعد القتال، وإعادة التوطين، والدعوة نيابة عنهم.
- د. نسعى إلى تبني أفضل الممارسات والمؤشرات القائمة على الأدلة التي تثبت جودة عملنا.
- هـ. نؤيد مدونة قواعد السلوك للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر والمنظمات غير الحكومية في الإغاثة من الكوارث.

**المساءلة - نحن في لجنة الإنقاذ الدولية مسؤولون - فردياً وجماعياً - عن سلوكياتنا وأفعالنا ونتائجنا.**

- أ. نحن مسؤولون وشفافون في تعاملنا مع الزملاء والمستفيدين والشركاء والمانحين والمجتمعات التي نؤثر فيها.
- ب. نحن نسعى جاهدين للامتثال لقوانين المؤسسات الحاكمة حيث نعمل.
- ج. نحافظ على ونشر معلومات مالية دقيقة ومعلومات حول أهدافنا وأنشطتنا للأطراف المعنية.
- د. نحن مسئولون عن الأموال الموكلة لاستخدامنا.
- هـ. ندمج المساءلة الفردية للموظفين من خلال استخدام تقييمات الأداء.
- ف. نحن نستخدم الموارد المتاحة لمنظمتنا من أجل متابعة رسالتنا وأهدافنا الاستراتيجية بطرق فعالة من حيث التكلفة.
- ز. نحن نسعى جاهدين للقضاء على الهدر والنفقات غير الضرورية، وتوجيه جميع الموارد الممكنة للأشخاص الذين نخدمهم



## تضارب المصالح والامتثال القانوني

## Conflict of Interest and Legal Compliance

- a. Vendor hereby warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a financial interest in the Vendor's business activities.
- b. Vendor hereby warrants that, to the best of its knowledge, no IRC employee, officer, consultant or other party related to IRC has a family relationship with the vendor's owners.
- c. Discovery of an undisclosed conflict of interest will result in immediate termination of any Agreement and disqualification of Vendor from participation in current and future IRC activities.
- d. Vendor hereby warrants that the organization is not conducting business under other names or alias's that have not been declared to IRC.
- e. Vendor hereby warrants that it does not engage in theft, corrupt practices, collusion, nepotism, bribery, trade in illicit substances, or terrorism or support of terrorism.
- f. Vendor hereby warrants that it complies with all applicable laws, statutes and regulations, including, but not limited to, export controls, import controls, customs regulations, trade embargoes and other trade sanctions and laws governing unlawful boycotts and payments to foreign government officials.

## Vendor hereby agrees to maintain high ethical and social standards:

- a. Working conditions and social rights: Avoidance of child labor, bondage, or forced labor; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and IRC's beneficiaries; prohibition of trafficking in persons.
- b. Environmental aspects: Provision of goods and services with the least negative impact on the environment.
- c. Humanitarian neutrality: Endeavoring to ensure that activities do not render civilians more vulnerable to attack, or bring unintended advantage to any military actors or other combatants.
- d. Transport and cargo: Not engaged in the illegal manufacture, supply, or transportation of weapons; not engaged in smuggling of drugs or people.

أ. يضمن المورد بموجب هذا أنه، على حد علمه، لا يوجد أي موظف أو مسؤول أو مستشار أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية له مصلحة مالية في أنشطة المورد التجارية.

ب. يضمن المورد بموجب هذا أنه، على حد علمه، ليس لدى أي موظف أو مسؤول أو مستشار أو طرف آخر في لجنة الإنقاذ الدولية علاقة عائلية مع مالكي المورد.

ج. اكتشاف تضارب في المصالح لم يتم الكشف عنه سيؤدي إلى الإنهاء الفوري لأي اتفاق وعدم أهلية المورد من المشاركة في أنشطة لجنة الإنقاذ الدولية الحالية والمستقبلية.

د. يضمن المورد بموجب هذا أن المنظمة لا تقوم بأعمال تجارية تحت أسماء أو أسماء مستعارة أخرى لم يتم الإعلان عنها إلى لجنة الإنقاذ الدولية.

هـ. يضمن المورد بموجب هذا أنه لا ينخرط في السرقة أو الممارسات الفاسدة أو التواطؤ أو المحسوبية أو الرشوة أو الاتجار في المواد غير المشروعة أو الإرهاب أو دعم الإرهاب.

ف. يضمن المورد بموجب هذا أنه يلتزم بجميع القوانين والقوانين والأنظمة المعمول بها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ضوابط التصدير، وضوابط الاستيراد، واللوائح الجمركية، والحظر التجاري، والعقوبات التجارية الأخرى، والقوانين التي تحكم المقاطعة غير القانونية والمدفوعات لمسؤولي الحكومة الأجنبية.

## يوافق المورد بموجب هذا على الحفاظ على المعايير الأخلاقية والاجتماعية العالية:

أ. ظروف العمل والحقوق الاجتماعية: تجنب عمل الأطفال أو العبودية أو السخرة؛ ضمان ظروف عمل آمنة ومعقولة؛ حرية تكوين الجمعيات؛ التحرر من الاستغلال وسوء المعاملة والتمييز؛ حماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين من المركز؛ حظر الاتجار بالأشخاص.

ب. الجوانب البيئية: توفير السلع والخدمات بأقل تأثير سلبي على البيئة.

ج. الحياد الإنساني: السعي لضمان أن الأنشطة لا تجعل المدنيين أكثر عرضة للهجوم، أو تجلب ميزة غير مقصودة لأي جهات عسكرية أو مقاتلين آخرين.

د. النقل والشحن: عدم المشاركة في صنع الأسلحة أو توريدها أو نقلها بصورة غير مشروعة؛ لا تشارك في تهريب المخدرات أو الأشخاص.

Disclosures of conflict of interest shall be made in writing to the IRC Supply Chain Coordinator or Deputy Director of Operations in your country. For global procurement, please write to GSCQA. Email: [GSCQA@rescue.org](mailto:GSCQA@rescue.org).

يجب أن يتم الإفصاح عن تضارب المصالح كتابةً إلى منسق سلسلة الإمداد أو نائب مدير العمليات في بلدك. للمشتریات العالمية، يرجى الكتابة إلى GSCQA. البريد الإلكتروني: [GSCQA@rescue.org](mailto:GSCQA@rescue.org).

These IRC officials shall then determine whether a conflict exists and is material, and whether the contemplated transaction may be authorized as just, fair, and reasonable. If conflict exists, then the vendor with such a conflict shall be prohibited from participating in the transaction.

بعد ذلك، يجب على مسؤولي لجنة الإنقاذ الدولية تحديد ما إذا كان النزاع موجودًا وماديًا، وما إذا كان يجوز تفويض المعاملة المتوخاة باعتبارها عادلة ونزيهة ومعقولة. في حالة وجود تعارض، يحظر على المورد صاحب هذا التعارض المشاركة في المعاملة.

If you believe that any IRC employee, volunteer or intern is acting in a manner that is inconsistent with these Standards, please notify a supervisor or the confidential helpline Ethicspoint, [irc.ethicspoint.com](http://irc.ethicspoint.com) or call Ethicspoint toll-free (866) 654-6461 in the U.S./call collect (503) 352-8177 outside the U.S. There will be no retaliation against any person who raises concerns that are based on good faith belief of improper conduct. An intentionally false report or a failure to report conduct that is known to violate these standards may result in disciplinary action.

إذا كنت تعتقد أن أي موظف في لجنة الإنقاذ الدولية أو متطوع أو متدرب يتصرف بطريقة لا تتوافق مع هذه المعايير ، يرجى إبلاغ المشرف أو خط المساعدة السري Ethicspoint ، أو [irc.ethicspoint.com](http://irc.ethicspoint.com) أو الاتصال بـ Ethicspoint على الرقم المجاني (866) 6461-654 في الولايات المتحدة / قم بجمع المكالمات (503) 352-8177 خارج الولايات المتحدة ، لن يكون هناك انتقام من أي شخص يثير مخاوف تستند إلى حسن النية في السلوك غير اللائق. تقرير كاذب عن قصد أو عدم الإبلاغ عن سلوك معروف بانتهاكه هذه المعايير قد يؤدي إلى اتخاذ إجراءات تأديبية.

*By signing this statement vendor acknowledges any violation of the above IRC policies will result in immediate termination of any agreement in place and disqualification from participation in future IRC activities.*

من خلال التوقيع على هذا البيان، يقر المورد بأي انتهاك لسياسات لجنة الإنقاذ الدولية المذكورة أعلاه سيؤدي إلى الإنهاء الفوري لأي اتفاقية مطبقة وعدم الأهلية للمشاركة في أنشطة لجنة الإنقاذ الدولية المستقبلية.

Vendor Name:		اسم البائع:
Signature:		التوقيع:
Title:		عنوان:
Print Name:		إطبع الاسم:
Date:		تاريخ:

## Al-Bajeh, Al-Dhale'e district

## BOQ, Rehabilitation Al-Bajeh Water Source, Al-Dhale'e District - Al-Dhale'e

Item No.	Description of work	وصف البنود	Unit	Quantity	Unit Price in USD	Total Price in USD	Remark
1	<b>Civil Works for Open Well (Protection) and tanks (حماية) الاعمال الاتشائية للبيتر والخزان</b>						
1.1	Supply and construct stone masonry walls with square stone to protect the well, with dimensions of 40 cm, width and height of 100 cm, basalt stone, built with cement mortar with a cement/sand mixing ratio of 1:3, with good filling between the backing and lining, liner and continuous spraying for three days, and the work includes excavation and leveling. Under the belts, according to the recommendations and instructions of the supervising engineer.	توريد وإنشاء جدران بحجر مربع لحماية البيتر بسماكة 40 سم وارتفاع 100 سم , حجر (بازلتى او ما يكافئه من احجار المنطقة لعينة معتمدة) (مربع ارتفاع كل صف 25 سم بالمونة الاسمنتية بنسبة خلط اسمنت / رمل 1:3 مع تالعينة الجيدة بين الظهارة والبطانة والتكحيل ورش مستمر لمدة ثلاثة أيام والعمل يشمل الحفر للاساسات بحسب توجيهات المهندس والتسوية تحت الاحزمة حسب اتوصيات وتعليمات المهندس المشرف.	M3	5.00			
1.2	Supply, cast and Construct protect dug around the well component of stone masonry work one line around masonry wall with 40cm weight and 40 cm height (20cm up ground level and 20cm foundation under ground level ), with stones of good quality, and cement/ sand mortar mixing ratio 1:3 using Portland cement the works included supply and casting plain concert, (1cement :2 Sand : 4 Gravel ) with spraying Systematic and attention to the joint and the interdependence of construction. and work implemented according to the drawings and instructions supervisor engineer.	توريد وصب وبناء رصيف حماية حول جدران البيتر مكون من مباني حجر بالمونة الاسمنتية بنسبة خلط (1:3) اسمنت : رمل , صفتين كل صفة 20 سم وبابعاد 40*40 سم والعمل يشمل الحفر والردم وخرسانة عادية سماكة 10 سم بنسب خلط ( 1:2:4 ) اسمنت , رمل , كرى بعرض 90 سم حول البيتر . والسعر يشمل كافة الاعمال المطلوبة من عمالة وتشطيب نظيف والرش بالماء لمدة اسبوع وكل مايلزم بحسب الاصول الفنية والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف	LS	1.00			

1.3	Retaining and constructing bridges of reinforced concrete 20*40, two in number, to support the iron cover and to carry or install the pump, pipes and pipes. This includes all necessary works and spraying after pouring for a period of three days at least twice a day, according to the instructions of the supervising engineer.	توريد وإنشاء جسور من الخرسانة المسلحة 40*20 عدد اثنين لدعم الغطاء الحديدي وحمل او تثبيت المضخة والمواسير والند يشمل كافة الاعمال اللازمة والرش بعد الصب لمدة ثلاثة أيام مرتين باليوم على الأقل وبحسب تعليمات المهندس المشرف.	M3	0.70		
1.4	Supply and install of steel roof for the well with 3.5m diameter all made of steel, the sheets are not less than 3mm heavy , and the frame is of steel angel not less than 4cm*4cm*2mm , with ability to open half of the roof open area (2.50m x 0.70m ). The works also includes all necessary implementations to finish the work, according to the drawings, specifications and supervisor engineer instructions and approval.	توريد وتصنيع وتركيب السقف الفولاذي للبيئر بقطر 3.5 م جميعها مصنوعة من الفولاذ، صفائح حديد بسماكة لا تقل عن 3 مم، (عينة معتمدة قبل التوريد) والإطار من الفولاذ الصلب L لا يقل عن 4 سم * 4 سم * 2 مم كل 70 سم ، مع عمل ابواب يمكن ان فتح نصف مساحة السطح المفتوحة (2.50 م × 0.70 م) مع الدهان طبقتين ضد الذحل , وطبقتين بدهان ايبوكسي (عينة معتمدة قبل التوريد) السعر يشمل جميع ما يلزم من مواد وادوات حسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف	L.S	1.00		
2	<b>pumping line and plumping works اعمال خط الضخ والاسالة والسباكة</b>					
2.1	excavation and backfill works for parts of pipe lines as determine by engineering in any kind of soil for the pipes line with dimension, 50cm depth, 50 width with leveling and backfilling on layer of soft soil under the pipe 10cm with leveling, and spraying water and Compacting the soil, and two layers 20cm "after install the pipes" , soft soil with water spraying and compacting, the price included all the works according to the specifications and instructions of the supervisor.	أعمال حفر التربة الصخرية أو أي نوع من أنواع الأتربة والصخور (المقاطع بحسب توجيهات المهندس المشرف ) مع التسوية ودفن خط المواسير بعمق 50 سم وعرض 50 على ان يتم الدفن على طبقات تبدأ بطبقة من التربة الناعمة 10 سم أسفل الأنبوب مع الرش بالماء ودك التربة والتسوية تليها بعد وضع الانبوب طبقتين (تربة ناعمة معتمدة ) 20 سم مع الدك والرش والسعر يشمل جميع ما يلزم لإنهاء الأعمال حسب المواصفات وتعليمات المشرف.	L.M	240.00		

2.2	Supply and Install of Polyethylene Pipes 2.5" 75mm out, (63mm inner) 16 bar (sample must approved by IRC engineer) with all accessories (connections, valves if necessary, Niblett, elbows, etc., and includes install and connection to water tank, and testing pressure, according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	توريد وتركيب أنابيب بولي إيثيلين 75 مم , (63 مم قطر داخلي صافي) 16 بار (يجب أن تكون العينة معتمدة من IRC) مع جميع الملحقات (التوصيلات، الصمامات إذا لزم الأمر، النايلات، الأكواع وغيرها، ويشمل التركيب والتوصيل إلى خزان المياه، واختبار الضغط، حسب المواصفات والتعليمات من المهندس المشرف .	L.M	220.00		
2.3	Supply and Install of Polyethylene Pipes 2" 63 mm (50mm inner) 16 bar (sample must approved by IRC engineer) with all accessories (connections, valves if necessary, Niblett, elbows, etc., and includes install and connection to water tank, and testing pressure, according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	توريد وتركيب أنابيب بولي إيثيلين 63 مم , (50 مم قطر داخلي صافي) 16 بار (يجب أن تكون العينة معتمدة من IRC) مع جميع الملحقات (التوصيلات، الصمامات إذا لزم الأمر، النايلات، الأكواع وغيرها، ويشمل التركيب والتوصيل إلى خزان المياه، واختبار الضغط، حسب المواصفات والتعليمات من المهندس المشرف .	L.M	240.00		
2.4	<b>Plain concrete 250 kg / cm<sup>2</sup></b> Supply and casting plain concrete, cubic 40x40x40 cm one cubic each 5m with total number 64 cubic for the PVC pipe every 5m and more, 250 kg/m <sup>2</sup> (1:1:2), using Portland cement AlWahda or equivalent with include shuttering( vibrator) and watering. The works includes painting and all the necessary implementations to finish the work, according to the drawings, technical specifications and supervisor engineer instructions and approval.	خرسانة عادية 250 كجم / سم <sup>2</sup> لحماية مواسير PVC : توريد وصب خرسانة عادية مكعبة مقاس 40×40×40 سم لأنبوب PVC كل 5 أمتار (بحسب توجيهات المهندس المشرف) وأكثر 250 كجم/م <sup>2</sup> (4:2:1) باستخدام الأسمنت البورتلاندي الوطني أو ما يعادله مع تضمين الري. وتشمل الأعمال الدهانات وجميع التنفيذات اللازمة لإنهاء العمل وفقاً للرسومات والمواصفات الفنية والتعليمات المهندس المشرف وموافقتة.	No.	10.00		
2.6	Supply and install of Water meter 2.0 inch, 24 Bar (attached quality certificate and approve before supply) , flanged , with Packing's , bolts and nuts and all	توريد وتركيب عداد مياه 2 انش ضغط 24 بار (عينة معتمدة ومختبرة بشهادة اختبار جودة قبل التوريد), والعمل يشمل جميع القطع والتوصيلات اللازمة لاتمام العمل على	No.	1.00		

	necessary materials and works to finishing as drawings and instructions of Engineer	اكمل وجهة وبحسب المواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف				
2.7	Supply and install of ,Ball valve 2 inch, (Metal seat), Ductile Iron , work includes any materials fittings or accessories necessary for install and operate, and all necessary to complete the work according to Specifications and the instructions of Engineer.	توريد وتركيب محبس يد دكتايل عالي التحمل ضغط التشغيل له لا يقل عن 25 كجم/سم مربع قطر 2 هنش نوعية ممتازة والعمل يشمل جميع ما يلزم من قطع خاصة وتوصيلات لاكمال العمل بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف	No.	2.00		
2.8	Supply and construct A fence around each water point to deter the entry of livestock into the water points. From ston cubic columen with Iron mesh With stone paving As drawings and the instructions of Engineer.	توريد وإنشاء سياج حول نقطة المياه لمنع الماشية والحيوانات من الدخول الى نقطة المياه مكون من كابلات حجر ووشبك حديد مع الرصف الحجري لارضية النقطة بحسب الرسومات المرفقة وتعليمات المهندس المشرف	No.	3.00		
2.9	Creating an inspection room measuring 0.8 x 0.8 cm from solid concrete blocks, supplying and installing a 1.5 mm thick granular cover, along with the frame, locks, hinges, cement plastering work, and painting three sides to avoid moisture and dust and everything necessary to complete the work perfectly and according to the recommendations of the supervising engineer.	إنشاء غرفة تفتيش مقاس 0.8 × 0.8 سم من البلك الخرساني الصلبة مع توريد وتركيب غطاء حبيبي سماكة 1.5 ملم مع الإطار والأقفال والمفصلات واعمال التلابيس الأسمنتي والدهان ثلاثة وجوه لتجنب الرطوبة والغبار وكل ما يلزم لانهاء العمل على اكمل وجه وبحسب توصيات المهندس المشرف.	No.	2.00		
<b>Sub Total</b>						

## اعمال خزان حجري 30م3 constrct stone water tank

3.1	Excavation of any type of soil for the foundation of the tank and under the pavement according to the dimensions and locations shown in the drawings. The item includes everything necessary to complete the work in accordance with the drawings, engineering specifications, and directions of the supervising engineer.	حفر افي أي نوع من انواع لتربة لاساس الخزان وتحت الرصيف طبقاً للأبعاد والأماكن الموضحة بالرسومات والبند يشمل كل ما يلزم لإتمام العمل طبقاً للرسومات والمواصفات الهندسية وتوجيهات المهندس المشرف	m3	12.00			
3.2	Supply and construction of ordinary concrete under the foundations (stone buildings) of the building with a thickness of 10 cm, consisting of (0.8 m3 of grit, 0.4 m3 of cement, and 250 kg of cement/m3). The price includes everything necessary to complete the work according to the dimensions and locations shown in the drawings and in accordance with the specifications and instructions of the supervising engineer.	توريد وإنشاء خرسانة عادية اسفل الاساسات (المباني الحجر والخرسانة المسلحة لارضية الخزان ) للمبنى بسمك 10 سم مكونة من ( 0.8م3 كرى و 0.4م3 نيس و 250كجم اسمنت / 3م ) فوق فرشة من حجر الصولنج 15 سم , والثمن يشمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل بحسب الابعاد والأماكن الموضحة بالرسومات وطبقا للمواصفات وتعليمات المهندس المشرف .	m3	2.80			
3.3	Supply and Construct of stone masonry work one line around masonry wall with 40cm weight and 40 cm height (20cm up ground level and 20cm foundation under ground level ), with stones of good quality, and cement/ sand mortar mixing ratio 1:3 using Portland cement with spraying Systematic and attention to the joint and the work included plain concret (1:2:4) 10cm thikness and 90 cm around the tank the interdependence of construction. and work implemented according to the drawings and instructions supervisor engineer.	توريد وبناء رصيف حماية حول جدران الخزان مكون من مباني حجر بالمونة الاسمنتية بنسبة خلط (1:3) اسمنت : رمل , صفتين كل صفة 20 سم وبابعاد 40* 40 سم والعمل يشمل الحفر والردم وخرسانة عادية سماكة 10 سم بنسب خلط ( 1:2:4 ) ( اسمنت , رمل , كرى بعرض 90 سم حول الخزان . والسعر يشمل كافة الاعمال المطلوبة من عمالة وتشطيب نظيف والرش بالماء لمدة اسبوع وكل مايلزم بحسب الاصول الفنية والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف	LS	1.00			

3.4	RCC Concrete for beams of plinth with Portland cement ,resistance not less than 250kg/sqcm mortar rate (1:2:4) (Cement : Sand : Aggregate) The concrete should be vibrated and properly cured by water spraying for two weeks.Prices to include materials,labour, woods for molding RCC for period not less than 28 days after molding, and all requirements in accordance to the drawings, specifications and supervising engineer's instructions.	خرسانة RCC للجسور والميدة مع أسمنت بورتلاندي بمقاومة لا تقل عن 250 كجم/سم <sup>3</sup> مربع نسبة الملاط (1:2:4) (الأسمنت: الرمل: الركام) يجب اهتزاز الخرسانة ومعالجتها بشكل صحيح عن طريق رش الماء لمدة أسبوعين. تشمل المواد والعمالة والأخشاب اللازمة لقوالب الخرسانة المسلحة لمدة لا تقل عن 28 يوماً بعد الصب وجميع المتطلبات طبقاً للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	m3	2.00			
3.5	RCC concrete for the floor and roof of the tank with portland cement with a strength of not less than 250 kg/cm <sup>2</sup> , mortar ratio (1:2:4) (cement: sand: aggregate). The concrete must be treated by shaking and spraying with water for two weeks, then the price includes the materials, workers, and wood needed for RCC molding. For a period of not less than 28 days after casting and all requirements are in accordance with the drawings, specifications and instructions of the supervising engineer.	خرسانة RCC لارضيه وسقف الخزان مع أسمنت بورتلاندي مقاومة لا تقل عن 250 كجم/سم <sup>3</sup> نسبة مونة (1:2:4) (الأسمنت: الرمل: الركام) يجب معالجة الخرسانة بالرج والرش بالماء لمدة أسبوعين ثم يتم السعر شامل المواد والعمال والأخشاب اللازمة لقوالب RCC لمدة لا تقل عن 28 يوم بعد الصب وجميع المتطلبات طبقاً للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	m3	5.00			
3.6	Building a square stone, basalt to build the foundation wall, a height of 30 cm,, with filling and good finishing with cement concrete 1:2:4, and seaming and lining with cement mortar 1:3 for the outer face of the foundation (cement: sand), with spraying twice a day for five days, and the price includes materials. Workers and all requirements are in accordance with the drawings,	بناء حجر مربع جدار الأساسات وجدران الرصيف , بالسماكات والابعاد الموضحة بالرسوما, وارتفاع 30 سم بازلت لبناء مع الملى والتشطيب الجيد بالخرسانة الاسمنتية 1:2:4 وعمل تدريز وتكحيل بالمونة الاسمنتية 1:3 للوجه الخارجي للاساس (الاسمنت: الرمل) مع الرش مرتين يوميا لمدة خمسة أيام والسعر شامل المواد والعمال وكافة المتطلبات طبقاً للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	m3	12.00			



	specifications and instructions of the supervising engineer.						
3.7	Constructing a square stone (30 cm high) with basalt according to the details of the plans, creating a stone wall for the tank with good grouting and finishing with cement concrete 1:2:4, and seaming and lining with cement mortar 1:3 for the external face of the building (cement: sand), with spraying twice a day for a period of time. Five days, and the price includes materials, workers, and all requirements in accordance with the drawings, specifications, and instructions of the supervising engineer.	بناء حجر مربع وقيص (ارتفاع 30 سم) بازلت حسب تفاصيل المخططات، لإنشاء للخزان مع الملى والتشطيب الجيد بالخرسانة الاسمنتية 1:2:4 وعمل تدريز وتكحيل بالمونة الاسمنتية 1:3 للوجه الخارجي للمبنى (الاسمنت: الرمل) مع الرش مرتين يوميا لمدة خمسة أيام والسعر شامل المواد والعمال وكافة المتطلبات طبقا للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	m3	27.00			
3.8	Carrying out plastering work for the internal walls of the tank. The work consists of three layers of cement mortar with a mixing ratio of 1:3 (cement: sand). Prices include all materials, equipment, labor, and all necessary requirements in accordance with drawings, specifications, and instructions of the supervising engineer.	تنفيذ أعمال التلايس للجدران الداخلية للخزان، والارضية والسقف وتكون الأعمال من ثلاث طبقات، من المونة الأسمنتية بنسبة خلط 1:3 (أسمنت: رمل). الأسعار تشمل جميع المواد والمعدات والعمالة وجميع المتطلبات اللازمة وفقاً للرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف.	m2	63.00			
3.9	Provide and install GI pipes of medium pressure, 3inch diameter, for the inlet and outlet of water storage tank complete with with all components and necessary fittings. Item include all necessary accessories to complete the work in accordance with the specifications and guidance of the supervising engineer instructions.	تقديم وتركيب أنابيب GI جودة عالية مكافئ للأنابيب الروسي قطر 3 انش لمدخل ومخرج خزان المياه كاملة بجميع المكونات والتجهيزات اللازمة. البند يشمل على جميع القطع الخاصة والاعمال اللازمة لإتمام العمل طبقاً للمواصفات وتوجيهات المهندس المشرف.	m	10.00			

4	Supply and install gate valve 3 inches of approved quality.Item to include all necessary accessories and labour to complete the work in accordance with the drawings and engineering specifications, and as per guidance of the supervising engineer instructions.	توريد وتركيب محبس 3 انش ضغط 24 بار , ذو جودة معتمدة مع تضمين جميع الملحقات والعمالة اللازمة لإتمام العمل طبقاً للرسومات والمواصفات الهندسية وحسب توجيهات المهندس المشرف.	No	2.00			
4.1	Supply & Installation a tank's cover 60 X 60 cm	توريد وتركيب غطاء خزان 60×60 سم من الألمنيوم	No	1.00			
4.2	Supply and implementation of lead-free epoxy paint equivalent to Jotun, where the inner surface of the walls, ceiling, and floor of the tank is painted in two perpendicular layers, using a brush, roller, or spray depending on the condition of the surface, in accordance with the specifications and instructions of the supervising engineer, and taking all necessary measures to ensure the safety of workers, equipment, and the environment, and the item includes implementation. Provided that the surfaces are solid, clean, and free of dust, carpentry residue, and any foreign materials. You must also follow the instructions of the paint manufacturer in mixing the two compounds (resin and hardener) and apply them in the appropriate manner, whether with a brush, roller, or spray, and do everything necessary to complete the work in accordance with the recommendations. Engineered and follow the quality and safety standards that will be followed during the operation..	توريد وتنفيذ دهان الايبوكسي الخالي من الرصاص مكافئ لجوتن بحيث يتم دهن السطح الداخلي للجدران والسقف والرضي الخزان بطبقتين متعامدين، باستخدام فرشاة أو رولر أو بخاخ حسب حالة السطح، وفقا لمواصفات وتعليمات المهندس المشرف، واتخاذ جميع التدابير اللازمة لضمان سلامة العاملين والمعدات والبيئة، والبند يشمل التنفيذ بشرط أن تكون الأسطح صلبة ونظيفة وخالية من الغبار وبقايا النجارة واي مواد غريبة كما يجب أن تتبع تعليمات الشركة المصنعة للدهان في خلط المركبين (الرزين والمصلب) وتطبيقها بالطريقة المناسبة سواء بالفرشاة أو الرولر أو البخاخ وعمل كل ما يلزم لانهاء العمل على اكمل وجه بحسب توصيات المهندس واتباع معايير الجودة والسلامة التي سيتم اتباعها أثناء العملية..	m2	63.00			
Sub Total							

### Construction three of water collection point 3 taps

4	Construction of water collection point	بناء نقطة توزيع المياه				
4.1	Place plain concrete under blockworks including preparation, placing, compaction and curing using ordinary Portland cement ratio 1:1.5:3 (2 m long * 1.6m wide * 0.1 m thick)	خرسانة عادية باسمنت عادي تحت البردين بسماكة 10سم مع الدمك ورش الماء و الصب باستخدام اسمنت بوتلاندي عادي 250كجم/متر <sup>3</sup>	M3	1.00		
4.2	Provide hollow blocks (heavy) masonry works to build water collection station ( 2m *1.6m ) as shown in drawings ,using factory manufactured hollow concrete blocks (40cmX20cmX20cm) in 1:3 cement/sand mortar.	بناء بردين مفرغ ثقيل اتوماتيك لبناء نقطة (م) كما هو موضح 1.6* توزيع المياه (1.6م بالرسومات باستخدام بردين مقاس للمونة 20سم*20سم*40سم بنسبة خلط الاسمنتية 1:3	m <sup>2</sup>	12.00		
4.3	Supply and installation of white granular ceramic tiles (excellent quality equivalent to Spanish) using cement mortar with a mixing ratio of 1:3 (cement/sand) for the external surfaces of the water distribution point. The work includes all that is necessary and according to technical principles is carried out according to the drawings, specifications and instructions of the supervising engineer.	تلبس ببلاط سيراميك لون ابيض محبب (جودة ممتازة مكافئ للاسباني ) مع استخدام مونة اسمنتية بنسبة خلط 1:3 (سمنت/رمل) للاوجه الخارجية لنقطة توزيع المياه, والعمل يشمل جميع ما يلزم وبحسب الاصول الفنية يتم حسب الرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	m <sup>2</sup>	24.00		
4.4	Foundations excavation including all necessary parts to be supplied and installed to enable water flow to the distribution water station,works to include testing of all pipeworks.	لانبيب المياه الاجزاء تركيب و تأسيس كل نقطة توزيع الماء بشكل لا يصال الماء الى كامل , يشمل توريد وتركيب الانابيب كل ما يلزم لانهاء بلاستيكية 4/3 انش و العمل على اكمل وجه	L.S	3.00		
4.5	Supply and install push or lockable taps of high quality stainless steel	حديدية صناعة توريد وتركيب حنفية جدار ممتازة غير قابلة للصدأ	No.	9.00		

4.6	Supply and install ,Ball valve 1.5 inch, (Metal seat), Ductile Iron , work includes any materials or activities necessary for install and operate, and all necessary to complete the work according to Specefications and the instructions of Engineer.	توريد وتركيب محبس يد عالي التحمل ضغط التشغيل له لا يقل عن 25 كجم/سم مربع قطر 1.5 هنش والعمل يشمل جميع ما يلزم من قطع خاصة وتوصيلات لاكمال العمل بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف	No.	6.00		
4.7	Supply and install of 1.5" Water meter CLASSC type horizontally to connect the source to the household.	توريد وتركيب عدادات مياه بقطر 1.5 انش جافة ( CLASSC ) تركيب بطريقة افقية وبمواصفات ( ABB ) والعمل يشمل جميع التوصيلات اللازمة والخردوات لاستكمال العمل وبحسب المواصفات المطلوبة من قبل المهندس المشرف.	No.	6.00		
4.8	construct manhole of solid blocks with dimensions of (70cm x 70cm x 50cm) , with steel cover of 2mm thickness and work include internal and externalplastering and painting with yellow colour and supply new lock.	إنشاء غرف تفتيش من البردين الصم بابعاد سم مع ( صافي ) 50سم * 70سم * 70سم مم 2 سماكة اغطيه حديدية صفايح محببة والعمل يشمل التلبيس من الداخل والخارج . حديدي والطلاء بلون اصفر و توريد قفل	No.	3.00		

#### Water Point

4	<b>Excavation works of drainage pit</b> اعمال حفر التصريف للثلاث النقاط					
4.9	Excavate for drainage pit measuring 1m x 1m x 3m depth as shown in drawings, and according to the supervisor's instructions.	اعمال الحفر لحفرة التصريف 1متر*1متر عمق 3متر بحسب الرسومات. المهندس المشرف	M3	9.00		
4.10	Installation of 4" plastic pipe from water distribution point to the drainage pit, the price includes all necessary accessories to finish the work in accordance to the specifications and instructions of the supervisor	توريد وتركيب ماسورة 4 انش من نقطة والسعر توزيع المياه الى حفرة التصريف يشمل كل الاحتياجات الضرورية لاكمال العمل على اكمل صورة بحسب المواصفات وتعليمات المهندس	MI	45.00		

4.11	Provide stones and fill the pit to 1.5 m depth with big valley stones size 40cm , and 1 m depth with smaller valley stones size 20 cm and 0.50 m depth with aggregate layer of 50cm size with by a good material (valley aggregates) and as shown in the drawings .	بحجر صولنج تعينة الحفرة بعمق 1.5متر كبير بمقاس 40سم , و 1متر بحجر صولنج مقاس 20سم , ونصف متر عمق بحجر صولنج مقاس 50سم بمواد جيدة الجودة	LS	3.00			
<b>Sub Total</b>							

## BOQ, Solar pump, Al-Bajeh, Al-Dhale'e district - Al-Dhale'a

**\* Important Note : All Solar system data below (Power of Motor, Cables, Panels Number... Etc. it was taken from "xxxx company's" pump design program, and may there is deferent with using another company's design program. So the supplier should redesign all needs for solar system, tacking into account the solar radiation in this area as well as Efficiency (70 %) which achieve the require height and productivity at least six hours a day, with keep the specification of items (materials and quality) as this specification in his offer**

Item No.	Description of work	Unit	Quantity	Unit Price in USD	Total Price in USD	Remark
1	Mechanical work					الاعمال الميكانيكية
1.1	Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. Submersible Pump, Centrifugal multistage type, having standard ISO-9906 Specification, Pump efficiency > 70% at design point, the pump bowel (shaft, impeller, casing, pump delivery and housing, coupling, wear ring, none return valve, strainer, Well probe sensor V2 +cable for sensor ... etc. ) which made entirely from steel DIN 1.4401/AISI316. A flow sleeve reduces the amount of dirt in the pump. For the following type: Submersible pump : <b>Q= 1.4 L/S at least six hours , H=60 m</b>	No.	1.00			*See the Note Above

1.2	Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. Submersible Motor (shaft end) high temp. (HT) with stainless steel (AISI 304) motor body, stainless steel splined (AISI 316 or superior) motor shaft, SS motor upper & lower, rewindable, winding PE2/PA max. temp. 50 C. water filled motors, starting DOL, voltage 380/415V, 50Hz, 3ph, motor speed > 2850 RPM, IP68, efficiency ≥ 82%, cos Ø ≥ 0.84. (NBR) rubber parts, mechanical seal sic/sic, according to DIN 24960, NEMA mounting dimensions, for the following rating : 3.5 Kw , 2" or whatever rating it corresponds to Submersible pump .	No.	1.00			*See the Note Above
1.3	Supply of UPVC ( raisers ) pipes, square threaded from both sides, 3meter length, suitable for ambient water temp up to 70 C, provided with top and bottom fittings from carbon steel or stainless steel, working pressure rating ( 35 kg/cm2 ) with all the accessories of flanges, seals for the following nominal size:-2.5" with connect to the pump and pumping pipes 2.5" plastic .	NO	18.00			
1.4	Provide and install Check valve ( Non Return valves ) flanges dimensions to EN 1092-2, inside and outside epoxy – coated, color blue, shaft bearings made of bronze, body, bonnet ( Ductile Iron ), PN (16) for vertical and horizontal installation ( 80mm ),3"	No.	1.00			
1.5	Provide and install water meter with all needed accessories 2.5", 24 bar	NO	1.00			
1.6	Provide and install Heavy duty approved surface plate ( ملزمه ), fabricated of steel with at Suitable for pipe diameter ( 32mm thick ), rigidly support the total weight of motor, pump, pipes, cables .. etc.	NO	1.00			
<b>Sub Total</b>						

2	Electrical work	الاعمال الكهربائية				
2.1	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. "15 pcX2 modules"; 15 ° tilted ( PV solar Panels ):- 300 w</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The panels should be mono or poly crystalline.</li> <li>- Should be class A, fire class C, (72) cell.</li> <li>- 1000 Vdc ( -40 to +85 C ) operating temp.</li> <li>- Mechanical pressure not less than 5400 Pascal.</li> <li>- Panels shall comply with IEC 61215, IEC 61730, UL 1703 Standards.</li> </ul>	No.	16.00			*see Note Above
2.2	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications.</p> <p>( Solar Pump controller ( Inverter ):- 7 kw</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- MPPT type, ( 200 – 800 Vdc ).</li> <li>- It has a variable frequency, ( 0 – 50 Hz ).</li> <li>- It has DC input &amp; AC output .</li> <li>- Output voltage 380/415 Vac.</li> <li>- Protection grade not less than IP54.</li> <li>- Comply with IEC 80529, UL 508C, EN 50178.</li> </ul>	No.	1.00			*see Note Above
2.3	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications.</p> <p>Combiner Box :- 4 strings box</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Box made of Iron insulated epoxy layer .</li> <li>- Protection type IP54, with SPD device.</li> <li>- Wall mounting feature.</li> <li>- Rating voltage 1000 DCV.</li> <li>- Contains fuse holders ( 5 Amp rating ).</li> <li>- Equipped with DC- disconnect switch 160A.</li> <li>- Contains bypass and blocking protection.</li> <li>- Temp range : 10 C to 55 C</li> </ul>	No.	1.00			



2.4	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. (80mx 8 mm<sup>2</sup> 3-phase cable for power and 1-phase cable for ground)</p> <p>_Submersible electrical cable, finely stranded copper conductor copper double insulated sheath material (EPR/EPDM), core insulation (EPR/EPDM), up to 90 C ,current carrying capacity (DIN/VDE 298-4) normal voltage (450/750V – 0.6/ 1KV), class 5 flexibility, water resistant. special for drinking water .Standards (IEC 245, IEC 228, DIN 7295, VDE 250 VDE 282, VDE 293, VDE 295). For the following :-4X8 mm2</p>	M	70.00			*See the Note Above
2.5	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications.</p> <p>DC / AC Switch :-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Manual DC/AC switch, 4 – poles change over switch ( or 6 – pole change over switch ).</li> <li>- The box made of iron insulated epoxy IP54.</li> <li>- 2 inputs, and 1 output.</li> <li>- Wall mounting .</li> </ul>	No.	1.00			
2.6	<p>Supply, inspect, install and operate all the following items according to the technical specifications.</p> <p>DC cables :-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Solar copper cable twin core 1x10mm2x 2(cables negative and positive), (PVC insulated, cu cables positive and negative).</li> <li>- Cable to connect each solar panel arrange to the combiner box.</li> <li>- Flexible , double isolation and voltage drop should not exceed 3% .</li> </ul> <p>DC cables shall be according to the standard TUV &amp; UL system, shall have a voltage not less than 800 DCV .</p>	M	1.00			*Note Above

2.7	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications.</p> <p>Grounding and lighting system :-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Grounding system for each set of panels and other system components &amp; panels.</li> <li>- Lighting arrester to protect all components and equipment.</li> </ul>	LS	1.00			
<b>Sub Total</b>						
3	<b>Civil work</b>		<b>الاعمال الانشائية</b>			
3.1	<p><b>Iron Mesh Fence for Solar panels</b></p> <p>Supply and installation an iron mesh covered with a layer of protective plastic around the panels, so that the area of its openings does not exceed 7 cm * 7 cm, the height of the net from the ground is 2 meters, and barbed wire is half a meter high, with a gate made of iron pipes with a diameter of 1.5 h and dimensions (2 * 2) meters installed on two 3-inch columns. And the logo of the organization and the donor was made on the door, according to the attached drawings.</p> <p>The work includes making ordinary concrete of 20 cm * 20 cm on the entire perimeter of the mesh (the fence) to fix the mesh, tighten the mesh well, and install the nets with columns of galvanized iron pipes with a diameter of 2 inches, a thickness of 1.8 mm, (the columns are planted in bases of 30 * 30). cm) The height of the column above the casting level is 2.5 meters, so that the upper part is 50 cm curved, and razor wire is fixed on it. The distance between the columns does not exceed 2 meters, and galvanized iron horizontal pipes with a diameter of 3/4 inch are installed from the top end of the mesh, by welding, by welding. It includes doing everything necessary according to the drawings, technical specifications, and the directives of the supervising engineer.</p>	L.S	1.00			

3.2	<p><b>Mounting Structure (Stanchion)</b>  Supply, Framing and install of fixed solar panel bases with the appropriate orientation to carry no more than 12 panels together(each string carry 400 KG),</p> <p>-Supply and cast 4 four reinforced concrete bases (80 cm X 60 cm X 60 cm), Reinforced 4@14 cabal in both direction, concert 300 kg./cm2 (1 Cemet:2 Sand:4 Gravel), the work included excavate and backfilling  - H Colum for each Base H Section (120x60x4mm) the height of 120 cm from the front with slop 15 the back columned estimated around 200 cm, the column is fixed to the base by means of 6 mm flanges and Wankerbolt number 4, size 12-16 mm  - Beams of I section (100x50x4 mm) for the main beams &amp; U beams for secondary ( 80x 40x3 mm ), galvanized irone, Fixed with bolts (stainless steel ) and all accessories, to carry out the galvanized irone L 40x40x3 mm around the solar panels  With the need to paint all iron works with anti-rust paint three times and the required color, and the work includes providing all that is required for implementation, according to the drawings and the directives of the supervising engineer.  Note: Dimensions in the drawings depend on the type and size of the panels.).</p>	String	1.00			
3.3	<p>Supply and install Sign board for visibility with tube 10x10cm thick 3mm , and plate in the top with IRC logo design 2mm 2 sides , with reinforced concrete bases 60x60x60cm,total height from GL to be 3 meter using tube 10x10cm thickness 3 mm , including a support as per the drawing. Plate to be of 1.2m width,60cm height,3mm thick as shown in the photo. one side to be painted with two layers of rust-resistant paint, and IRC logo written with original color of the IRC logos, or equivalent sticker which must be sun-resistant.</p>	No.	1.00			
<b>Sub Total</b>						

Al-Salami, Al-Dhale'e district

BOQ, Rehabilitation Al-Salami Water Source, Al-Azareq District - Al-Dhale'e

Item No.	Description of work	وصف البنود	Unit	Quantity	Unit Price in USD	Total Price in USD	Remark
1	<b>Civil Works for Open Well (Protection) and tanks (حماية).الاعمال الانشائية للبر والخران</b>						
1.1	Supply and construct stone masonry walls with square stone to protect the well, with dimensions of 40 cm, width and height of 100 cm, basalt stone, built with cement mortar with a cement/sand mixing ratio of 1:3, with good filling between the backing and lining, liner and continuous spraying for three days, and the work includes excavation and leveling. Under the belts, according to the recommendations and instructions of the supervising engineer.	توريد وإنشاء جدران بحجر مربع لحماية البئر بسماكة 40 سم وبارتفاع 100 سم , حجر (بازلتي او ما يكافئة من احجار المنطقة لعينة معتمدة) مربع ارتفاع كل صف 25 سم بالمونة الاسمنتية بنسبة خلط اسمنت / رمل 1:3 مع تالعيئة الجيدة بين الظهارة والبطانة والتكحيل ورش مستمر لمدة ثلاثة أيام والعمل يشمل الحفر للاساسات بحسب توجيهات المهندس والتسوية تحت الاحزمة حسب اتوصيات وتعليمات المهندس المشرف.	M3	15.00			
1.2	Supply, cast and Construct protect dug around the well component of stone masonry work one line around masonry wall with 40cm weight and 40 cm height (20cm up ground level and 20cm foundation under ground level ), with stones of good	توريد وصب وبناء رصيف حماية حول جدران البئر مكون من مباني حجر بالمونة الاسمنتية بنسبة خلط (1:3) اسمنت : رمل , صفتين كل صفة 20 سم وبابعاد 40*40 سم والعمل يشمل الحفر والردم وخرسانة عادية سماكة 10 سم بنسب خلط ( 1:2:4 ) اسمنت , رمل , كري بعرض 90 سم حول البئر	LS	1.00			

	quality, and cement/ sand mortar mixing ratio 1:3 using Portland cement the works included supply and casting plain concert, (1cement :2 Sand : 4 Gravel ) with spraying Systematic and attention to the joint and the interdependence of construction. and work implemented according to the drawings and instructions supervisor engineer.	. والسعر يشمل كافة الاعمال المطلوبة من عمالة وتشطيب نظيف والرش بالماء لمدة اسبوع وكل مايلزم بحسب الاصول الفنية والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف				
1.3	Retaining and constructing bridges of reinforced concrete 20*40, two in number, to support the iron cover and to carry or install the pump, pipes and pipes. This includes all necessary works and spraying after pouring for a period of three days at least twice a day, according to the instructions of the supervising engineer.	توريد وإنشاء جسور من الخرسانة المسلحة 40*20 عدد اثنين لدعم الغطاء الحديدي وحمل اوتثبيت المضخة والمواسير والند يشمل كافة الاعمال اللازمة والرش بعد الصب لمدة ثلاثة أيام مرتين باليوم على الأقل وبحسب تعليمات المهندس المشرف.	M3	0.70		
1.4	Supply and install of steel roof for the well with 3.0m diameter all made of steel, the sheets are not less than 3mm heavy , and the frame is of steel angel not less than 4cm*4cm*2mm , with ability to open half of the roof open area (2.50m x 0.70m ). The works also includes all necessary implementations to finish the work, according to the drawings, specifications and supervisor engineer instructions and approval.	توريد وتصنيع وتركيب السقف الفولاذي للبرنر بقطر 3 م جميعها مصنوعة من الفولاذ، صفتح حديد بسماكة لا تقل عن 3 مم، (عينة معتمدة قبل التوريد) والإطار من الفولاذ الصلب L لا يقل عن 4 سم * 4 سم * 2 مم كل 70 سم ، مع عمل ابواب يمكن ان فتح نصف مساحة السطح المفتوحة (2.50 م × 0.70 م) مع الدهان طبقتين ضد الذحل , وطبقتين بدهان ايبوكسي (عينة معتمدة قبل التوريد) السعر يشمل جميع ما يلزم من مواد وادوات حسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف	L.S	1.00		

2	اعمال خط الضخ والاسالة والسباكة pumping line and plumping works					
2.1	excavation and backfill works for parts of pipe lines as determine by engineering in any kind of soil for the pipes line with dimension, 50cm depth, 50 width with leveling and backfilling on layer of soft soil under the pipe 10cm with leveling, and spraying water and Compacting the soil, and two layers 20cm "after install the pipes" , soft soil with water spraying and compacting, the price included all the works according to the specifications and instructions of the supervisor.	أعمال حفر التربة الصخرية أو أي نوع من أنواع الأتربة والصخور (لمقاطع بحسب توجيهات المهندس المشرف ) مع التسوية ودفن خط المواسير بعمق 50 سم وعرض 50 على ان يتم الدفن على طبقات تبدأ بطبقة من التربة الناعمة 10 سم أسفل الأنبوب مع الرش بالماء ودك التربة والتسوية تليها بعد وضع الانبوب طبقتين (تربة ناعمة معتمدة ) 20 سم مع الدك والرش والسعر يشمل جميع ما يلزم إنهاء الأعمال حسب المواصفات وتعليمات المشرف.	L.M	240.00		
2.2	Supply and Install of Polyethylene Pipes 2." 63mm out, (50mm inner) 16 bar (sample must approved by IRC engineer) with all accessories (connections, valves if necessary, Niblett, elbows, etc., and includes install and connection to water tank, and testing pressure, according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	توريد وتركيب أنابيب بولي إيثيلين 63 مم , (50 مم قطر داخلي صافي) 16 بار (يجب أن تكون العينة معتمدة من IRC) مع جميع الملحقات (التوصيلات، الصمامات إذا لزم الأمر، النايلات، الأنواع وغيرها، ويشمل التركيب والتوصيل إلى خزان المياه، واختبار الضغط، حسب المواصفات والتعليمات من المهندس المشرف .	L.M	430.00		
2.3	Supply and Install of Polyethylene Pipes 2" 63 mm (50mm iner) 16 bar (sample must approved by IRC engineer) with all accessories (connections, valves if necessary, Niblett, elbows,	توريد وتركيب أنابيب بولي إيثيلين 63 مم , (50 مم قطر داخلي صافي) 16 بار (يجب أن تكون العينة معتمدة من IRC) مع جميع الملحقات (التوصيلات، الصمامات إذا لزم الأمر، النايلات، الأنواع وغيرها، ويشمل التركيب والتوصيل إلى خزان المياه، واختبار	L.M	660.00		

	etc., and includes install and connection to water tank, and testing pressure, according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	الضغط، حسب المواصفات والتعليمات من المهندس المشرف .				
2.4	<b>Plain concrete 250 kg / cm2</b> Supply and casting plain concrete, cubic 40x40x40 cm one cubic each 5m with total number 64 cubic for the PVC pipe every 5m and more, 250 kg/m2 (1:1:2), using Portland cement AlWahda or equivalent with include shuttering( vibrator) and watering. The works includes painting and all the necessary implementations to finish the work, according to the drawings, technical specifications and supervisor engineer instructions and approval.	خرسانة عادية 250 كجم / سم2 لحماية مواسير PVC : توريد وصب خرسانة عادية مكعبة مقاس 40×40×40 سم لأنبوب PVC كل 5 أمتار (بحسب توجيهات المهندس المشرف) وأكثر 250 كجم/م2 (4:2:1) باستخدام الأسمنت البورتلاندي الوطنية أو ما يعادله مع تضمين الري. وتشمل الأعمال الدهانات وجميع التنفيذات اللازمة لإنهاء العمل وفقاً للرسومات والمواصفات الفنية والتعليمات المهندس المشرف وموافقتة.	No.	20.00		
2.6	Supply and install of Water meter 2.0 inch, 24 Bar (attached quality certificate and approve before supply) , flanged , with Packing's , bolts and nuts and all necessary materials and works to finishing as drawings and instructions of Engineer	توريد وتركيب عداد مياه 2 انش ضغط 24 بار (عينة معتمدة ومختبرة بشهادة اختبار جودة قبل التوريد), والعمل يشمل جميع القطع والتوصيلات اللازمة لاتمام العمل على اكمل وجهة وبحسب المواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف	No.	3.00		
2.7	Supply and install of ,Ball valve 2 inch, (Metal seat), Ductile Iron , work includes any materials fittings or accessories necessary for install and operate, and all necessary to complete the work	توريد وتركيب محبس يد دكتابل عالي التحمل ضغط التشغيل له لا يقل عن 25 كجم/سم مربع قطر 2 هنش نوعية ممتازة والعمل يشمل جميع ما يلزم من قطع خاصة وتوصيلات	No.	4.00		

	according to Specifications and the instructions of Engineer.	لاكمال العمل بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف					
2.8	Supply and construct A fence around each water point to deter the entry of livestock into the water points. From ston cubic columen with Iron mesh With stone paving As drawings and the instructions of Engineer.	توريد وإنشاء سياج حول نقطة المياه لمنع الماشية والحيوانات من الدخول الى نقطة المياه مكون من كابات حجر ووشبك حديد مع الرصف الحجري لارضية النقطة بحسب الرسومات المرفقة وتعليمات المهندس المشرف	No.	3.00			
2.9	Creating an inspection room measuring 0.8 x 0.8 cm from solid concrete blocks, supplying and installing a 1.5 mm thick granular cover, along with the frame, locks, hinges, cement plastering work, and painting three sides to avoid moisture and dust and everything necessary to complete the work perfectly and according to the recommendations of the supervising engineer.	إنشاء غرفة تفتيش مقياس 0.8 × 0.8 سم من البلك الخرساني الصلبة مع توريد وتركيب غطاء حبيبي سماكة 1.5 ملم مع الإطار والأقفال والمفصلات واعمال التلايبس الأسمنتي والدهان ثلاثة وجوه لتجنب الرطوبة والغبار وكل ما يلزم لانهاء العمل على اكمل وجه وبحسب توصيات المهندس المشرف.	No.	3.00			
<b>Sub Total</b>							
<b>Supply and install Water Tank 20m3</b> توريد وتركيب خزان مياه سعة 20م3							
3.1	<b>"Site leveling</b> Site leveling work so that the site is level and free of obstacles. The work includes any cutting and backfilling work with compaction and everything necessary according to the specifications and instructions of the supervising engineer."	تسوية الموقع اعمال تسوية الموقع بحيث يكون الموقع مستوي خالي من العوائق ويشمل العمل أي اعمال قطع وردم مع الدك وكل ما المواصفات وتعليمات يلزم بحسب المهندس المشرف	LS	1.00			



3.2	<p>Supplying and installing a three-layer white tank with a capacity of 10000 liters to harvest rainwater from the roof of the sanitary facility and it is fixed on the ground above a concrete base of not less than 30 cm. Water drainage outlets are connected from the surface to the tank by means of high pressure white plastic pipes 3 inches, and a water outlet is made for the surplus in the tank, And all work according to the instructions of the supervising engineer.</p>	<p>توريد وتركيب خزان ابيض ثلاث طبقات بسماكة لا تقل عن 8 مم (نوعية مكافئة لمصنع الحرمين او صهاريج عدن) سعة 10000 لتر لحصاد مياه الامطار من سطح المرفق الصحي ويثبت على الارض فوق قاعده خرسانه مواصفاتها المذكوره في البند اللاحق ويثبت الخزان بالقاعدة لحمايته من قوة الرياح , ويتم عمل مخرج للماء الفائض من الخزان , والسعر يشمل ما يلزم لتنفيذ البند على اكمل وجه بحسب التعليمات وتوجيهات المهندس المشرف</p>	No.	2.00			
3.3	<p>Supply and install of a concrete ,base mixed with crashed stone the thickness of the concrete is 40 cm, at the bottom of the tank, below ground level and 20 20 cm cm above the ground level. The must be clean of "plaster stones dust, mud or any undesirable impurities so that the mixing ratio is 1: 3) to sand, 40% of the stone and 60% of the mixture do all that is concrete, and necessary to finish the work to to the fullest extent according the drawings, specifications, technical and workmanship instructions ,assets, conditions and directives of the supervising engineer</p>	<p>توريد وتركيب قاعدة خرسانية مخلوطة بحجر جعم سماكة الخرسانة 20 سم اسفل الخزان محاطة والسعر يشمل بناء حجر بسمك 40 سم وارتفاع 40 سم بحيث يكون 20 سم تحت مستوى سطح الارض و20 سم فوق مستوى سطح الارض ويجب أن تكون "أحجار جعم" نظيفة من الغبار او الطين او اي شوائب غير مرغوب فيها بحيث تكون نسبة الخلط (1:3) إلى النيس ونسبة 40% من الحجر و60% من الخلطة, وعمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل على اكمل وجه حسب الرسومات والمواصفات والأصول الفنية والمصنعية والشروط والتعليمات وتوجيهات المهندس المشرف</p>	M3	3.00			

3.4	Provide and install GI pipes of medium pressure, 2inch daimeter, for the inlet and outlet of water storage tank complete with with all components and necessary fittings. Item include all necessary accessories to complete the work in accordance with the specifications and guidance of the supervising engineer instructions.	تقديم وتركيب أنابيب GI جودة عالية مكافئ للأنابيب الروسي قطر 2 لربط لمدخل بين الخزانات ومخرج خزان المياه كاملة بجميع المكونات والتجهيزات اللازمة. البند يشمل على جميع القطع الخاصة والأعمال اللازمة لإتمام العمل طبقاً للمواصفات وتوجيهات المهندس المشرف.	m	6				
3.5	Supply and install of ,Ball valve 2 inch, (Metal seat), Ductile Iron , work includes any materials fittings or accessories necessary for install and operate, and all necessary to complete the work according to Specifications and the instructions of Engineer.	توريد وتركيب محبس 2 انش ضغط 24 بار , ذو جودة معتمدة مع تضمين جميع الملحقات والعمالة اللازمة لإتمام العمل طبقاً للرسومات والمواصفات الهندسية وحسب توجيهات المهندس المشرف.	No	2				
<b>sub Total 3</b>								
<b>Construction of three water collection point 3 taps</b>								
4	<b>Construction of water collection point</b>						<b>بناء نقطة توزيع المياه</b>	
4.1	Place plain concrete under blockworks including preparation, placing, compaction and curing using ordinary Portland cement ratio 1:1.5:3 (2 m long * 1.6m wide * 0.1 m thick)	خرسانة عادية باسمنت عادي تحت البردين بسماكة 10سم مع الدمك ورش الماء و الصب باستخدام اسمنت بوتلاندي عادي 250كجم/متر3	M3	1.00				
4.2	Provide hollow blocks (heavy) masonry works to build water collection station ( 2m *1.6m ) as shown in drawings ,using factory manufactured hollow concrete	بناء بردين مفرغ ثقيل اتوماتيك لبناء المياه (1.6م *1.6م) كما نقطة توزيع هو موضح بالرسومات باستخدام بردين بنسبة مقاس 20سم*20سم*40سم خلط للمونة الاسمنتية 1:3	m <sup>2</sup>	12.00				

	blocks (40cmX20cmX20cm) in 1:3 cement/sand mortar.					
4.3	Supply and installation of white granular ceramic tiles (excellent quality equivalent to Spanish) using cement mortar with a mixing ratio of 1:3 (cement/sand) for the external surfaces of the water distribution point. The work includes all that is necessary and according to technical principles is carried out according to the drawings, specifications and instructions of the supervising engineer.	تلييس ببلاط سيراميك لون ابيض محبب (جودة ممتازة مكافئ للاسباني ) مع استخدام مونة اسمنتية بنسبة خلط 1:3 (سمنت/رمل) للاوجه الخارجية لنقطة توزيع المياه, والعمل يشمل جميع ما يلزم وبحسب الاصول الفنية يتم حسب الرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	m <sup>2</sup>	24.00		
4.4	Foundations excavation including all necessary parts to be supplied and installed to enable water flow to the distribution water station, works to include testing of all pipeworks.	لانبيب تأسيس كل الاجزاء تركيب و الماء الى نقطة توزيع المياه لايصال الماء بشكل كامل , يشمل توريد وتركيب انش و كل ما 3/4 الانابيب بلاستيكية يلزم لانهاء العمل على أكمل وجه	L.S	3.00		
4.5	Supply and install push or lockable taps of high quality stainless steel	وتركيب حنفيه جدار حديدية توريد صناعة ممتازة غير قابلة للصدأ	No.	9.00		
4.6	Supply and install ,Ball valve 1.5 inch, (Metal seat), Ductile Iron , work includes any materials or activities necessary for install and operate, and all necessary to complete the work according to Specifications and the instructions of Engineer.	توريد وتركيب محبس يد عالي التحمل ضغط التشغيل له لا يقل عن 25 كجم/سم مربع قطر 1.5 هنش والعمل يشمل جميع ما يلزم من قطع خاصة وتوصيلات لاكمال العمل بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف	No.	6.00		
4.7	Supply and install of 1.5" Water meter CLASSC type horizontally to connect the source to the household.	توريد وتركيب عدادات مياه بقطر 1.5 ( تركيب بطريقة CLASSC انش جافة ) والعمل ABB افقية وبمواصفات ( يشمل جميع التوصيلات اللازمة	No.	6.00		

		والخردوات لاستكمال العمل وبحسب المواصفات المطلوبة من قبل المهندس المشرف.				
4.8	construct manhole of solid blocks with dimensions of (70cm x 70cm x 50cm) , with steel cover of 2mm thickness and work include internal and external plastering and painting with yellow colour and supply new lock.	إنشاء غرف تفتيش من البردين الصم سم * 70 سم * 50 ( بابعاد صافي سم 70 سم ) مع اغطيه حديدية صفايح سماكة 2مم والعمل يشمل محبة والخارج والطلاء التلبيس من الداخل . بلون اصفر و توريد قفل حديدي	No.	3.00		
<b>Water Point</b>						
<b>Excavation works of drainage pit</b>				<b>حفرة التصريف</b>		
4.90	Excavate for drainage pit measuring 1m x 1m x 3m depth as shown in drawings, and according to the supervisor's instructions.	اعمال الحفر لحفرة التصريف 1متر بحسب الرسومات *1متر *3متر عمق .وتعليمات المهندس المشرف	M3	9.00		
4.10	Installation of 4" plastic pipe from water distribution point to the drainage pit, the price includes all necessary accessories to finish the work in accordance to the specifications and instructions of the supervisor	توريد وتركيب ماسورة 4 انش من نقطة الى حفرة التصريف والسعر توزيع المياه يشمل كل الاحتياجات الضرورية لاكمال صورة بحسب العمل على اكمل المواصفات وتعليمات المهندس	MI	45.00		
4.11	Provide stones and fill the pit to 1.5 m depth with big valley stones size 40cm , and 1 m depth with smaller valley stones size 20 cm and 0.50 m depth with aggregate layer of 50cm size with by a good material (valley aggregates) and as shown in the drawings .	الحفرة بعمق 1.5متر بحجر تعبئة صولنج كبير بمقاس 40سم , و 1متر ونصف , بحجر صولنج مقاس 20سم متر عمق بحجر صولنج مقاس 50سم بمواد جيدة الجودة	LS	3.00		
<b>Sub Total</b>						

**BOQ, Solar pump, Al-Salami, Al-Dhale'e district - Al-Dhale'a**

**\* Important Note : All Solar system data below (Power of Motor, Cables, Panels Number... Etc. it was taken from "xxxx company's" pump design program, and may there is deferent with using another company's design program. So the supplier should redesign all needs for solar system, tacking into account the solar radiation in this area as well as Efficiency (70 %) which achieve the require height and productivity at least six hours a day, with keep the specification of items (materials and quality) as this specification in his offer**

Item No.	Description of work	Unit	Quantity	Unit Price in USD	Total Price in USD	Remark
1	<b>Mechanical work</b>					الاعمال الميكانيكية
1.1	Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. Submersible Pump, Centrifugal multistage type, having standard ISO-9906 Specification, Pump efficiency > 70% at design point, the pump bowel (shaft, impeller, casing, pump delivery and housing, coupling, wear ring, none return valve, strainer, Well probe sensor V2 +cable for sensor ... etc. ) which made entirely from steel DIN 1.4401/AISI316. A flow sleeve reduces the amount of dirt in the pump. For the following type: Submersible pump : <b>Q= 1.0 L/S at least six hours , H=94 m</b>	No.	1.00			

1.2	Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. Submersible Motor (shaft end) high temp. (HT) with stainless steel (AISI 304) motor body, stainless steel splined (AISI 316 or superior) motor shaft, SS motor upper & lower, rewindable, winding PE2/PA max. temp. 50 C. water filled motors, starting DOL, voltage 380/415V, 50Hz, 3ph, motor speed > 2850 RPM, IP68, efficiency ≥ 82%, cos Ø ≥ 0.84. (NBR) rubber parts, mechanical seal sic/sic, according to DIN 24960, NEMA mounting dimensions, for the following rating : 3.5 Kw , 2" or whatever rating it corresponds to Submersible pump .	No.	1.00			*See the Note Above
1.3	Supply of UPVC ( raisers ) pipes, square threaded from both sides, 3meter length, suitable for ambient water temp up to 70C, provided with top and bottom fittings from carbon steel or stainless steel, working pressure rating ( 35 kg/cm2 ) with all the accessories of flanges, seals for the following nominal size:-2.5" (inner Dai should not less 2") with connect to the pump and pumping pipes 2.5" plastic .	NO	18.00			
1.4	Provide and install Check valve ( Non Return valves ) flanges dimensions to EN 1092-2, inside and outside epoxy – coated, color blue, shaft bearings made of bronze, body, bonnet ( Ductile Iron ), PN (16) for vertical and horizontal installation ( 80mm ),3"	No.	1			
1.5	Provide and install water meter with all needed accessories 2.5", 24 bar	NO	1.00			
1.6	Provide and install Heavy duty approved surface plate ( ملزمه ), fabricated of steel with at Suitable for pipe diameter ( 32mm thick ), rigidly support the total weight of motor, pump, pipes, cables .. etc.	NO	1.00			
<b>Sub Total</b>						

2	Electrical work	الاعمال الكهربائية				
2.1	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. "10 pc modules"; 15 ° tilted ( PV solar Panels ):- 300 w</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The panels should be mono or poly crystalline.</li> <li>- Should be class A, fire class C, (72) cell.</li> <li>- 1000 Vdc ( -40 to +85. C ) operating temp.</li> <li>- Mechanical pressure not less than 5400 Pascal.</li> <li>- Panels shall comply with IEC 61215, IEC 61730, UL 1703 Standards.</li> </ul>	No.	14.00			*see Note Above
2.2	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. ( Solar Pump controller ( Inverter ):- 6 kw</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- MPPT type, ( 200 – 800 Vdc ).</li> <li>- It has a variable frequency, ( 0 – 50 Hz ).</li> <li>- It has DC input &amp; AC output .</li> <li>- Output voltage 380/415 Vac.</li> <li>- Protection grade not less than IP54.</li> <li>- Comply with IEC 80529, UL 508C, EN 50178.</li> </ul>	No.	1.00			*see Note Above
2.3	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. Combiner Box :- 4 strings box</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Box made of Iron insulated epoxy layer .</li> <li>- Protection type IP54, with SPD device.</li> <li>- Wall mounting feature.</li> <li>- Rating voltage 1000 DCV.</li> <li>- Contains fuse holders ( 5 Amp rating ).</li> <li>- Equipped with DC- disconnect switch 160A.</li> <li>- Contains bypass and blocking protection.</li> <li>- Temp range : 10. C to 55. C</li> </ul>	No.	1.00			

2.4	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. (140 m 8 mm<sup>2</sup> 3-phase cable for power and 1-phase cable for ground)</p> <p>_Submersible electrical cable, finely stranded copper conductor copper double insulated sheath material (EPR/EPDM), core insulation (EPR/EPDM), up to 90 C ,current carrying capacity (DIN/VDE 298-4) normal voltage (450/750V – 0.6/ 1KV), class 5 flexibility, water resistant. special for drinking water .Standards (IEC 245, IEC 228, DIN 7295, VDE 250 VDE 282, VDE 293, VDE 295). For the following :-4X8 mm2</p>	M	140.00			*See the Note Above
2.5	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications.</p> <p>DC / AC Switch :-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Manual DC/AC switch, 4 – poles change over switch ( or 6 – pole change over switch ).</li> <li>- The box made of iron insulated epoxy IP54.</li> <li>- 2 inputs, and 1 output.</li> <li>- Wall mounting .</li> </ul>	No.	1.00			
2.6	<p>Supply, inspect, install and operate all the following items according to the technical specifications.</p> <p>DC cables :-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Solar copper cable twin core 1x10mm2x 2(cables negative and positive), (PVC insulated, cu cables positive and negative).</li> <li>- Cable to connect each solar panel arrange to the combiner box.</li> <li>- Flexible , double isolation and voltage drop should not exceed 3% .</li> </ul> <p>DC cables shall be according to the standard TUV &amp; UL system, shall have a voltage not less than 800 DCV .</p>	M	1.00			*Note Above



2.7	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications.</p> <p>Grounding and lighting system :-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Grounding system for each set of panels and other system components &amp; panels.</li> <li>- Lighting arrester to protect all components and equipment.</li> </ul>	LS	1.00			
<b>Sub Total</b>						
3	<b>Civil work</b>		<b>الاعمال الانشائية</b>			
3.1	<p><b>Iron Mesh Fence for Solar panels</b></p> <p>Supply and installation an iron mesh covered with a layer of protective plastic around the panels, so that the area of its openings does not exceed 7 cm * 7 cm, the height of the net from the ground is 2 meters, and barbed wire is half a meter high, with a gate made of iron pipes with a diameter of 1.5 h and dimensions (2 * 2) meters installed on two 3-inch columns. And the logo of the organization and the donor was made on the door, according to the attached drawings.</p> <p>The work includes making ordinary concrete of 20 cm * 20 cm on the entire perimeter of the mesh (the fence) to fix the mesh, tighten the mesh well, and install the nets with columns of galvanized iron pipes with a diameter of 2 inches, a thickness of 1.8 mm, (the columns are planted in bases of 30 * 30). cm) The height of the column above the casting level is 2.5 meters, so that the upper part is 50 cm curved, and razor wire is fixed on it. The distance between the columns does not exceed 2 meters, and galvanized iron horizontal pipes with a diameter of 3/4 inch are installed from the top end of the mesh, by welding, by welding. It includes doing everything necessary according to the drawings, technical specifications, and the directives of the supervising engineer.</p>	L.S	1.00			

3.2	<p><b>Mounting Structure (Stanchion)</b>  Supply, Framing and install of fixed solar panel bases with the appropriate orientation to carry no more than 12 panels together(each string carry 400 KG),</p> <p>-Supply and cast 4 four reinforced concrete bases (80 cm X 60 cm X 60 cm), Reinforced 4@14 cabal in both direction, concert 300 kg./cm2 (1 Cemet:2 Sand:4 Gravel), the work included excavate and backfilling  - H Colum for each Base H Section (120x60x4mm) the height of 120 cm from the front with slop 15 the back columned estimated around 200 cm, the column is fixed to the base by means of 6 mm flanges and Wankerbolt number 4, size 12-16 mm  - Beams of I section (100x50x4 mm) for the main beams &amp; U beams for secondary ( 80× 40x3 mm ), galvanized irone, Fixed with bolts (stainless steel ) and all accessories, to carry out the galvanized irone L 40x40x3 mm around the solar panels  With the need to paint all iron works with anti-rust paint three times and the required color, and the work includes providing all that is required for implementation, according to the drawings and the directives of the supervising engineer.  Note: Dimensions in the drawings depend on the type and size of the panels.).</p>	String	1.00			
3.3	<p>Supply and install Sign board for visibility with tube 10x10cm thick 3mm , and plate in the top with IRC logo design 2mm 2 sides , with reinforced concrete bases 60x60x60cm,total height from GL to be 3 meter using tube 10x10cm thickness 3 mm , including a support as per the drawing. Plate to be of 1.2m width,60cm height,3mm thick as shown in the photo. one side to be painted with two layers of rust-resistant paint, and IRC logo written with original color of the IRC logos, or equivalent sticker which must be sun-resistant.</p>	No.	1.00			
<b>Sub Total</b>						

Shan, Al-Azareq district - Al-Dhale'a

BOQ, Rehabilitation Al-Shan Water Source, Al-Azareq District - Al-Dhale'e

Item No.	Description of work	وصف البنود	Unit	Quantity	Unit Price in USD	Total Price in USD	Remark
1	<b>Civil Works for Open Well (Protection) and tanks (حماية). الاعمال الاتشائية للينر والخزان</b>						
1.1	Supply and construct stone masonry walls with square stone to protect the well, with dimensions of 40 cm, width and height of 100 cm, basalt stone, built with cement mortar with a cement/sand mixing ratio of 1:3, with good filling between the backing and lining, liner and continuous spraying for three days, and the work includes excavation and leveling. Under the belts, according to the recommendations and instructions of the supervising engineer.	توريد وإنشاء جدران بحجر مربع لحماية الينر بسماكة 40 سم وبارتفاع 100 سم , حجر (بازلتي او ما يكافئه من احجار المنطقة لعينة معتمدة) (مربع ارتفاع كل صف 25 سم بالمونة الاسمنتية بنسبة خلط اسمنت / رمل 1:3 مع نالعينة الجيدة بين الظهارة والبطانة والتكحيل ورش مستمر لمدة ثلاثة أيام والعمل يشمل الحفر للاساسات بحسب توجيهات المهندس والتسوية تحت الاحزمة حسب اتوصيات وتعليمات المهندس المشرف.	M3	15.00			
1.2	Supply, cast and Construct protect dug around the well component of stone masonry work one line around masonry wall with 40cm weight and 40 cm height (20cm up ground level and 20cm foundation under ground level ), with stones of good quality, and cement/ sand mortar mixing ratio 1:3 using	توريد وصب وبناء رصيف حماية حول جدران الينر مكون من مباني حجر بالمونة الاسمنتية بنسبة خلط (1:3) اسمنت : رمل , صفتين كل صفة 20 سم وبابعاد 40*40 سم والعمل يشمل الحفر والردم وخرسانة عادية سماكة 10 سم بنسب خلط ( 1:2:4 ) اسمنت , رمل , كري بعرض 90 سم حول الينر . والسعر يشمل كافة الاعمال المطلوبة من عمالة وتشطيب نظيف والرش بالماء لمدة اسبوع وكل مايلزم بحسب الاصول الفنية والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف	LS	1.00			

	Portland cement the works included supply and casting plain concert, (1cement :2 Sand : 4 Gravel ) with spraying Systematic and attention to the joint and the interdependence of construction. and work implemented according to the drawings and instructions supervisor engineer.					
1.3	Retaining and constructing bridges of reinforced concrete 20*40, two in number, to support the iron cover and to carry or install the pump, pipes and pipes. This includes all necessary works and spraying after pouring for a period of three days at least twice a day, according to the instructions of the supervising engineer.	توريد وإنشاء جسور من الخرسانة المسلحة 40*20 عدد اثنين لدعم الغطاء الحديدي وحمل او تثبيت المضخة والمواسير والند يشمل كافة الاعمال اللازمة والرش بعد الصب لمدة ثلاثة أيام مرتين باليوم على الأقل وبحسب تعليمات المهندس المشرف.	M3	0.70		
1.4	Supply and install of steel roof for the well with 3.0m diameter all made of steel, the sheets are not less than 3mm heavy , and the frame is of steel angel not less than 4cm*4cm*2mm , with ability to open half of the roof open area (2.50m x 0.70m ). The works also includes all necessary implementations to finish the work, according to the drawings, specifications and supervisor engineer instructions and approval.	توريد وتصنيع وتركيب السقف الفولاذي للبر بقطر 3 م جميعها مصنوعة من الفولاذ، صفتح حديد بسماكة لا تقل عن 3 مم، (عينة معتمدة قبل التوريد) والإطار من الفولاذ الصلب L لا يقل عن 4 سم * 4 سم * 2 مم كل 70 سم ، مع عمل ابواب يمكن ان فتح نصف مساحة السطح المفتوحة (2.50 م × 0.70 م) مع الدهان طبقتين ضد الذحل , وطبقتين بدهان ابيوكسي (عينة معتمدة قبل التوريد) السعر يشمل جميع ما يلزم من مواد وادوات حسب الرسومات والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف	L.S	1.00		

2	pumping line and plumbing works		والاسالة والسيباكة اعمال خط الضخ				
2.1	excavation and backfill works for parts of pipe lines as determine by engineering in any kind of soil for the pipes line with dimension, 50cm depth, 50 width with leveling and backfilling on layer of soft soil under the pipe 10cm with leveling, and spraying water and Compacting the soil, and two layers 20cm "after install the pipes" , soft soil with water spraying and compacting, the price included all the works according to the specifications and instructions of the supervisor.	أعمال حفر التربة " أي نوع من أنواع الأتربة (لمقاطع بحسب توجيهات المهندس المشرف ) مع التسوية ودفن خط المواسير بعمق 50 سم وعرض 50 على ان يتم الدفن على طبقات تبدأ بطبقة من التربة الناعمة 10 سم أسفل الأنبوب مع الرش بالماء ودك التربة والتسوية تليها بعد وضع الانبوب طبقتين (تربة ناعمة معتمدة ) 20 سم مع الدك والرش والسعر يشمل جميع ما يلزم إنهاء الأعمال حسب المواصفات وتعليمات المشرف.	L.M	460.00			
2.2	Supply and Install of Polyethylene Pipes 2" 63mm out, (50mm inner) 16 bar (sample must approved by IRC engineer) with all accessories (connections, valves if necessary, Niblett, elbows, etc., and includes install and connection to water tank, and testing pressure, according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	توريد وتركيب أنابيب بولي إيثيلين 63 مم , (50 مم قطر داخلي صافي) 16 بار (يجب أن تكون العينة معتمدة من IRC) مع جميع الملحقات (التوصيلات، الصمامات إذا لزم الأمر، النابلات، الأكواع وغيرها، ويشمل التركيب والتوصيل إلى خزان المياه، واختبار الضغط، حسب المواصفات والتعليمات من المهندس المشرف .	L.M	790.00			
2.3	Supply and Install of Polyethylene Pipes 2" 50 mm (38mm iner) 16 bar (sample must approved by IRC engineer) with all accessories (connections, valves if	توريد وتركيب أنابيب بولي إيثيلين 50 مم , (38 مم قطر داخلي صافي) 16 بار (يجب أن تكون العينة معتمدة من IRC) مع جميع الملحقات (التوصيلات، الصمامات إذا لزم الأمر، النابلات، الأكواع وغيرها، ويشمل التركيب والتوصيل إلى خزان المياه، واختبار	L.M	580.00			

	necessary, Niblett, elbows, etc., and includes install and connection to water tank, and testing pressure, according to the specifications and instructions of the supervising engineer.	الضغط، حسب المواصفات والتعليمات من المهندس المشرف .				
2.4	<b>Plain concrete 250 kg / cm2</b> Supply and casting plain concrete, cubic 40x40x40 cm one cubic each 5m with total number 64 cubic for the PVC pipe every 5m and more, 250 kg/m2 (1:1:2), using Portland cement AlWahda or equivalent with include shuttering( vibrator) and watering. The works includes painting and all the necessary implementations to finish the work, according to the drawings, technical specifications and supervisor engineer instructions and approval.	خرسانة عادية 250 كجم / سم <sup>2</sup> لحماية مواسير PVC : توريد وصب خرسانة عادية مكعبة مقاس 40×40×40 سم لأنبوب PVC كل 5 أمتار (بحسب توجيهات المهندس المشرف) وأكثر 250 كجم/م <sup>2</sup> (4:2:1) باستخدام الأسمنت البورتلاندي الوطنية أو ما يعادله مع تضمين الري. وتشمل الأعمال الدهانات وجميع التنفيذات اللازمة لإنهاء العمل وفقاً للرسومات والمواصفات الفنية والتعليمات المهندس المشرف وموافقتة.	No.	50.00		
2.6	Supply and install of Water meter 2.0 inch, 24 Bar (attached quality certificate and approve before supply) , flanged , with Packing's , bolts and nuts and all necessary materials and works to finishing as drawings and instructions of Engineer	توريد وتركيب عداد مياه 2 انش ضغط 24 بار (عينة معتمدة ومختبرة بشهادة اختبار جودة قبل التوريد)، والعمل يشمل جميع القطع والتوصيلات اللازمة لاتمام العمل على اكمل وجهة وبحسب المواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف	No.	2.00		
2.7	Supply and install of ,Ball valve 2 inch, (Metal seat), Ductile Iron , work includes any materials fittings or accessories necessary for install and operate, and all necessary to complete the work	توريد وتركيب محبس يد دكتابل عالي التحمل ضغط التشغيل له لا يقل عن 25 كجم/سم <sup>2</sup> قطر 2 هنش نوعية ممتازة والعمل يشمل جميع ما يلزم من قطع خاصة	No.	4.00		

	according to Specifications and the instructions of Engineer.	وتوصيلات لاكمال العمل بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف					
2.8	Supply and construct A fence around each water point to deter the entry of livestock into the water points. With stone paving As drawings and the instructions of Engineer.	توريد وإنشاء سياج حول نقطة المياه لمنع الماشية والحيوانات من الدخول الى نقطة المياه مع الرصف الحجري لارضية النقطة بحسب الرسومات المرفقة وتعليمات المهندس المشرف	No.	4.00			
2.9	Creating an inspection room measuring 0.8 x 0.8 cm from solid concrete blocks, supplying and installing a 1.5 mm thick granular cover, along with the frame, locks, hinges, cement plastering work, and painting three sides to avoid moisture and dust and everything necessary to complete the work perfectly and according to the recommendations of the supervising engineer.	إنشاء غرفة تفتيش مقاس 0.8 × 0.8 سم من البلك الخرساني الصلبة مع توريد وتركيب غطاء حبيبي سماكة 1.5 ملم مع الإطار والأقفال والمفصلات واعمال التلابيس الأسمنتي والدهان ثلاثة وجوه لتجنب الرطوبة والغبار وكل ما يلزم لانتهاء العمل على الكمل وجه وبحسب توصيات المهندس المشرف.	No.	3.00			
<b>Sub Total</b>							
<b>Supply and install Water Tank 30m3</b>							
<b>توريد وتركيب خزان مياه سعة 30م3</b>							
3.1	<b>"Site leveling</b> Site leveling work so that the site is level and free of obstacles. The work includes any cutting and backfilling work with compaction and everything necessary according to the specifications and instructions of the supervising engineer."	الموقع تسوية اعمال تسوية الموقع بحيث يكون الموقع مستوي أي اعمال خالي من العوائق ويشمل العمل قطع وردم مع الذك وكل ما يلزم بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف	LS	1.00			

3.2	<p>Supplying and installing a three-layer white tank with a capacity of 10000 liters to harvest rainwater from the roof of the sanitary facility and it is fixed on the ground above a concrete base of not less than 30 cm. Water drainage outlets are connected from the surface to the tank by means of high pressure white plastic pipes 3 inches, and a water outlet is made for the surplus in the tank, And all work according to the instructions of the supervising engineer.</p>	<p>توريد وتركيب خزان ابيض ثلاث طبقات بسماكة لا تقل عن 8 مم (نوعية مكافئة لمصنع الحرمين او صهاريج عدن) سعة 10000 لتر لحصاد مياه الامطار من سطح المرفق الصحي ويثبت على الارض فوق قاعده خرسانه مواصفاتها المذكوره في البند اللاحق ويثبت الخزان بالقاعدة لحمايته من قوة الرياح ,ويتم عمل مخرج للماء الفائض من الخزان , والسعر يشمل كل ما يلزم لتنفيذ البند على اكمل وجه بحسب التعليمات وتوجيهات المهندس المشرف</p>	No.	3.00			
3.3	<p>Supply and install of a concrete ,base mixed with crashed stone the thickness of the concrete is 40 cm, at the bottom of the tank, below ground level and 20 cm 20 cm above the ground level. must be "The "plaster stones clean of dust, mud or any undesirable impurities so that ratio is 1: 3) to sand, the mixing 40% of the stone and 60% of the do all that mixture concrete, and is necessary to finish the work to to the fullest extent according the drawings, specifications, technical and workmanship instructions ,assets, conditions and directives of the supervising engineer</p>	<p>توريد وتركيب قاعدة خرسانية مخلوطة بحجر جعم سماكة الخرسانة 20 سم اسفل الخزان محاطة والسعر يشمل بناء حجر بسمك 40 سم وارتفاع 40 سم بحيث يكون 20 سم تحت مستوى سطح الارض و20 سم فوق مستوى سطح الارض ويجب أن تكون "أحجار جعم" نظيفة من الغبار او الطين او اي شوائب غير مرغوب فيها بحيث تكون نسبة الخلط (1:3) إلى النيس ونسبة 40% من الحجر و60% من الخلطة, وعمل جميع ما يلزم لإنهاء العمل على أكمل وجه حسب الرسومات والمواصفات والأصول الفنية والمصنعية والشروط والتعليمات وتوجيهات المهندس المشرف</p>	M3	4.20			



3.4	Provide and install GI pipes of medium pressure, 2inch diameter, for the inlet and outlet of water storage tank complete with with all components and necessary fittings. Item include all necessary accessories to complete the work in accordance with the specifications and guidance of the supervising engineer instructions.	تقديم وتركيب أنابيب GI جودة عالية مكافئ للأنابيب الروسي قطر 2 لربط لمداخل بين الخزانات ومخرج خزان المياه كاملة بجميع المكونات والتجهيزات اللازمة. البند يشمل على جميع القطع الخاصة والاعمال اللازمة لإتمام العمل طبقاً للمواصفات وتوجيهات المهندس المشرف.	m	8			
3.5	Supply and install of ,Ball valve 2 inch, (Metal seat), Ductile Iron , work includes any materials fittings or accessories necessary for install and operate, and all necessary to complete the work according to Specifications and the instructions of Engineer.	توريد وتركيب محبس 2 انش ضغط 24 بار , ذو جودة معتمدة مع تضمين جميع الملحقات والعمالة اللازمة لإتمام العمل طبقاً للرسومات والمواصفات الهندسية وحسب توجيهات المهندس المشرف.	No	3			
<b>Sub total</b>							

### : Construction of four water collection points 3 taps

4	Construction of water collection point		بناء نقطة توزيع المياه				
4.1	Place plain concrete under blockworks including preparation, placing, compaction and curing using ordinary Portland cement ratio 1:1.5:3 (2 m long * 1.6m wide * 0.1 m thick)	خرسانة عادية باسمنت عادي تحت البردين بسماكة 10سم مع الدمك ورش الماء والصب باستخدام اسمنت بوتلاندي عادي 250كجم/متر3	M3	1.30			
4.2	Provide hollow blocks (heavy) masonry works to build water collection station ( 2m *1.6m ) as shown in drawings ,using factory manufactured hollow concrete	بناء بردين مفرغ ثقيل اتوتاميتك لبناء نقطة المياه (1.6م *1.6م) كما هو موضح توزيع بالرسومات باستخدام بردين مقاس بنسبة خلط للمونة 20سم*20سم*40سم الاسمنتية 1:3	m <sup>2</sup>	16.00			

	blocks (40cmX20cmX20cm) in 1:3 cement/sand mortar.					
4.3	Supply and installation of white granular ceramic tiles (excellent quality equivalent to Spanish) using cement mortar with a mixing ratio of 1:3 (cement/sand) for the external surfaces of the water distribution point. The work includes all that is necessary and according to technical principles is carried out according to the drawings, specifications and instructions of the supervising engineer.	تلبس ببلاط سيراميك لون ابيض محبب (جودة ممتازة مكافئ للاسباني ) مع استخدام مونة اسمنتية بنسبة خلط 1:3 (سمنت/رمل) للاوجه الخارجية لنقطة توزيع المياه, والعمل يشمل جميع ما يلزم وبحسب الاصول الفنية يتم حسب الرسومات و المواصفات و تعليمات المهندس المشرف	m <sup>2</sup>	32.00		
4.4	Foundations excavation including all necessary parts to be supplied and installed to enable water flow to the distribution water station,works to include testing of all pipeworks.	لانبيب المياه تأسيس كل الاجزاء تركيب و الماء الى نقطة توزيع الماء بشكل كامل لايصال 3/4 , يشمل توريد وتركيب الانابيب بلاستيكية انش و كل ما يلزم لانهاء العمل على أكمل وجه	L.S	4.00		
4.5	Supply and install push or lockable taps of high quality stainless steel	وتركيب حنفية جدار حديدية صناعة توريد ممتازة غير قابلة للصدأ	No.	12.00		
4.6	Supply and install ,Ball valve 1.5 inch, (Metal seat), Ductile Iron , work includes any materials or activities necessary for install and operate, and all necessary to complete the work according to Specefications and the instructions of Engineer.	توريد وتركيب محبس يد عالي التحمل ضغط التشغيل له لا يقل عن 25 كجم/سم مربع قطر 1.5هنش والعمل يشمل جميع ما يلزم من قطع خاصة وتوصيلات لاكمال العمل بحسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف	No.	8.00		
4.7	Supply and install of 1.5" Water meter CLASSC type	توريد وتركيب عدادات مياه بقطر 1.5 انش جافة ( CLASSC ) تركيب بطريقة افقية وبمواصفات ( ABB ) والعمل يشمل جميع	No.	8.00		

	horizontally to connect the source to the household.	التوصيلات اللازمة والخردوات لاستكمال العمل وبحسب المواصفات المطلوبة من قبل المهندس المشرف.					
4.8	construct manhole of solid blocks with dimensions of (70cm x 70cm x 50cm) , with steel cover of 2mm thickness and work include internal and externalplastering and painting with yellow colour and supply new lock.	إنشاء غرف تفتيش من البردين الصم بإبعاد سم * 70 سم * 70 سم ( سم مع 50 ) صافي سماكة 2مم اغطيه حديدية صفائح محببة والخارج والعمل يشمل التلبيس من الداخل . والطلاء بلون اصفر و توريد قفل حديدي	No.	4.00			
<b>Water Point</b>							
	<b>Excavation works of drainage pit</b>			<b>حفرة التصريف</b>			
4.90	Excavate for drainage pit measuring 1m x 1m x 3m depth as shown in drawings, and according to the supervisor's instructions.	اعمال الحفر لحفرة التصريف 1متر * 1متر عمق وتعليمات * 3متر عمق بحسب الرسومات .المهندس المشرف	M3	12.00			
4.10	Installation of 4" plastic pipe from water distribution point to the drainage pit, the price includes all necessary accessories to finish the work in accordance to the specifications and instructions of the supervisor	توريد وتركيب ماسورة 4 انش من نقطة توزيع والسعر يشمل كل المياه الى حفرة التصريف الاحتياجات الضرورية لاكمال العمل على اكمل وتعليمات المهندس صورة بحسب المواصفات	MI	60.00			
4.11	Provide stones and fill the pit to 1.5 m depth with big valley stones size 40cm , and 1 m depth with smaller valley stones size 20 cm and 0.50 m depth with aggregate layer of 50cm size with by a good material (valley aggregates) and as shown in the drawings .	بحجر صولنج كبير تعبئة الحفرة بعمق 1.5متر بمقاس 40سم , و 1متر بحجر صولنج مقاس صولنج 20سم , ونصف متر عمق بحجر مقاس 50سم بمواد جيدة الجودة	LS	4.00			
<b>Sub Total</b>							

## BOQ, Solar pump, Shan, Al-Azareq district - Al-Dhale'a

**\* Important Note : All Solar system data below (Power of Motor, Cables, Panels Number... Etc. it was taken from "xxxx company's" pump design program, and may there is deferent with using another company's design program. So the supplier should redesign all needs for solar syste, tacking into account the solar radiation in this area as well as Efficiency (70 %) which achieve the require height and productivity at least six hours a day, with keep the specification of items (materials and quality) as this specification in his offer**

Item No.	Description of work	Unit	Quantity	Unit Price in USD	Total Price in USD	Remark
1	Mechanical work					الاعمال الميكانيكية
1.1	Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. Submersible Pump, Centrifugal multistage type, having standard ISO-9906 Specification, Pump efficiency > 70% at design point, the pump bowel (shaft, impeller, casing, pump delivery and housing, coupling, wear ring, none return valve, strainer, Well probe sensor V2 +cable for sensor ... etc. ) which made entirely from steel DIN 1.4401/AISI316. A flow sleeve reduces the amount of dirt in the pump. For the following type: Submersible pump : <b>Q= 1.9 L/S at least six hours , H=76 m</b>	No.	1.00			

1.2	Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. Submersible Motor (shaft end) high temp. (HT) with stainless steel (AISI 304) motor body, stainless steel splined (AISI 316 or superior) motor shaft, SS motor upper & lower, rewindable, winding PE2/PA max. temp. 50 C. water filled motors, starting DOL, voltage 380/415V, 50Hz, 3ph, motor speed > 2850 RPM, IP68, efficiency $\geq 82\%$ , $\cos \phi \geq 0.84$ . (NBR) rubber parts, mechanical seal sic/sic, according to DIN 24960, NEMA mounting dimensions, for the following rating : 4.5 Kw , 2" or whatever rating it corresponds to Submersible pump .	No.	1.00			*See the Note Above
1.3	Supply of UPVC ( raisers ) pipes, square threaded from both sides, 3meter length, suitable for ambient water temp up to 70C, provided with top and bottom fittings from carbon steel or stainless steel, working pressure rating ( 35 kg/cm <sup>2</sup> ) with all the accessories of flanges, seals for the following nominal size:-2.5" with connect to the pump and pumping pipes 2.5" plastic .	NO	7.00			
1.4	Provide and install Check valve ( Non Return valves ) flanges dimensions to EN 1092-2, inside and outside epoxy – coated, color blue, shaft bearings made of bronze, body, bonnet ( Ductile Iron ), PN (16) for vertical and horizontal installation ( 80mm ),3"	No.	1			
1.5	Provide and install water meter with all needed accessories 2.5", 24 bar	NO	1.00			
1.6	Provide and install Heavy duty approved surface plate ( ملزمه ), fabricated of steel with at Suitable for pipe diameter ( 32mm thick ), rigidly support the total weight of motor, pump, pipes, cables .. etc.	NO	1.00			
<b>Sub Total</b>						

2	Electrical work الاعمال الكهربائية					
2.1	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. "11pcx2 modules"; 15 ° tilted ( PV solar Panels ):- 300 w</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The panels should be mono or poly crystalline.</li> <li>- Should be class A, fire class C, (72) M cell.</li> <li>- 1000 Vdc ( -40 to +85 C ) operating temp.</li> <li>- Mechanical pressure not less than 5400 Pascal.</li> <li>- Panels shall comply with IEC 61215, IEC 61730, UL 1703 Standards.</li> </ul>	No.	22.00			*see Note Above
2.2	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications.</p> <p>( Solar Pump controller ( Inverter ):- 7 kw</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- MPPT type, ( 200 – 800 Vdc ).</li> <li>- It has a variable frequency, ( 0 – 50 Hz ).</li> <li>- It has DC input &amp; AC output .</li> <li>- Output voltage 380/415 Vac.</li> <li>- Protection grade not less than IP54.</li> <li>- Comply with IEC 80529, UL 508C, EN 50178.</li> </ul>	No.	1.00			*see Note Above
2.3	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications.</p> <p>Combiner Box :- 4 strings box</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Box made of Iron insulated epoxy layer .</li> <li>- Protection type IP54, with SPD device.</li> <li>- Wall mounting feature.</li> <li>- Rating voltage 1000 DCV.</li> <li>- Contains fuse holders ( 5 Amp rating ).</li> <li>- Equipped with DC- disconnect switch 160A.</li> <li>- Contains bypass and blocking protection.</li> <li>- Temp range : 10 C to 55 C</li> </ul>	No.	1.00			

2.4	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications. (80 m 6 mm<sup>2</sup> 3-phase cable for power and 1-phase cable for ground)</p> <p>_Submersible electrical cable, finely stranded copper conductor copper double insulated sheath material (EPR/EPDM), core insulation (EPR/EPDM), up to 90 C ,current carrying capacity (DIN/VDE 298-4) normal voltage (450/750V – 0.6/ 1KV), class 5 flexibility, water resistant. special for drinking water .Standards (IEC 245, IEC 228, DIN 7295, VDE 250 VDE 282, VDE 293, VDE 295). For the following :-4X6 mm2</p>	M	80.00			*See the Note Above
2.5	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications.</p> <p>DC / AC Switch :-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Manual DC/AC switch, 4 – poles change over switch ( or 6 – pole change over switch ).</li> <li>- The box made of iron insulated epoxy IP54.</li> <li>- 2 inputs, and 1 output.</li> <li>- Wall mounting .</li> </ul>	No.	1.00			
2.6	<p>Supply, inspect, install and operate all the following items according to the technical specifications.</p> <p>DC cables :-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Solar copper cable twin core 1x10mm<sup>2</sup>x 2(cables), (PVC insulated, cu cables positive and negative).</li> <li>- Cable to connect each solar panel arrange to the combiner box.</li> <li>- Flexible , double isolation and voltage drop should not exceed 3% .</li> </ul> <p>DC cables shall be according to the standard TUV &amp; UL system, shall have a voltage not less than 800 DCV .</p>	M	1.00			*Note Above

2.7	<p>Supply, inspect, install and operate the following item according to the technical specifications.</p> <p>Grounding and lighting system :-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Grounding system for each set of panels and other system components &amp; panels.</li> <li>- Lighting arrester to protect all components and equipment.</li> </ul>	LS	1.00			
<b>Sub Total</b>						
3	<b>Civil work</b>	الاعمال الانشائية				
3.1	<p><b>Iron Mesh Fence for Solar panels</b></p> <p>Supply and installation an iron mesh covered with a layer of protective plastic around the panels, so that the area of its openings does not exceed 7 cm * 7 cm, the height of the net from the ground is 2 meters, and barbed wire is half a meter high, with a gate made of iron pipes with a diameter of 1.5 h and dimensions (2 * 2) meters installed on two 3-inch columns. And the logo of the organization and the donor was made on the door, according to the attached drawings.</p> <p>The work includes making ordinary concrete of 20 cm * 20 cm on the entire perimeter of the mesh (the fence) to fix the mesh, tighten the mesh well, and install the nets with columns of galvanized iron pipes with a diameter of 2 inches, a thickness of 1.8 mm, (the columns are planted in bases of 30 * 30). cm) The height of the column above the casting level is 2.5 meters, so that the upper part is 50 cm curved, and razor wire is fixed on it. The distance between the columns does not exceed 2 meters, and galvanized iron horizontal pipes with a diameter of 3/4 inch are installed from the top end of the mesh, by welding, by welding. It includes doing everything necessary according to the drawings, technical specifications, and the directives of the supervising engineer.</p>	L.S	1.00			



3.2	<p><b>Mounting Structure (Stanchion)</b>  Supply, Framing and install of fixed solar panel bases with the appropriate orientation to carry no more than 12 panels together(each string carry 400 KG),</p> <p>-Supply and cast 4 four reinforced concrete bases (80 cm X 60 cm X 60 cm), Reanforced 4@14 cabol in both direction, concret 300 kgm/cm2 (1 Cemet:2 Sand:4 Gravel), the work included excavate and backfilleing</p> <p>- H Colum for each Base H Section (120x60x4mm) the height of 120 cm from the front with slop 15 the back colument estimated around 200 cm, the column is fixed to the base by means of 6 mm flanges and Wankerbolt number 4, size 12-16 mm</p> <p>- Beams of I section (100x50x4 mm) for the main beams &amp; U beams for secondary ( 80x 40x3 mm ), galvanized iroe, Fixed with bolts (stainless steel ) and all accessories, to carry out the galvanized iroe L 40x40x3 mm around the solar panels</p> <p>With the need to paint all iron works with anti-rust paint three times and the required color, and the work includes providing all that is required for implementation, according to the drawings and the directives of the supervising engineer.</p> <p>Note: Dimensions in the drawings depend on the type and size of the panels.).</p>	String	2.00			
3.3	<p>Supply and install Sign board for visibility with tube 10x10cm thick 3mm , and plate in the top with IRC logo design 2mm 2 sides , with reinforced concrete bases 60x60x60cm,total height from GL to be 3 meter using tube 10x10cm thickness 3 mm , including a support as per the drawing. Plate to be of 1.2m width,60cm height,3mm thick as shown in the photo. one side to be painted with two layers of rust-resistant paint, and IRC logo written with original color of the IRC logos, or equivalent sticker which must be sun-resistant.</p>	No.	1.00			
<b>Sub Total</b>						

#	Project Name اسم المشروع	Location الموقع	Provided titled documents المرفقات	Reviewed by the supplier (Yes/No) ملاحظ من قبل المقاول	Total Cost اجمالي التكلفة
1	Rehabilitation and Construction of Water Sources and Solar Projects in Al-Bajeh - Al-Dalea governorate) إعادة تأهيل وإنشاء مصادر المياه ومشاريع الطاقة الشمسية في (البجج - محافظة الضالع)	(Al-Bajeh, Al-Salami and Shan in Al-Dalea governorate) (البجج - محافظة الضالع)	BOQS – جداول الكميات Drawings - الرسومات		
2	Rehabilitation and Construction of Water Sources and Solar Projects in Al-Salami - Al-Dalea governorate) إعادة تأهيل وإنشاء مصادر المياه ومشاريع الطاقة الشمسية في (السلامي - محافظة الضالع)	Al-Salami - Al-Dalea governorate) (السلامي - محافظة الضالع)	BOQS – جداول الكميات Drawings - الرسومات		
3	Rehabilitation and Construction of Water Sources and Solar Projects in Shan - Al-Dalea governorate) إعادة تأهيل وإنشاء مصادر المياه ومشاريع الطاقة الشمسية في (شان - محافظة الضالع)	Shan - Al-Dalea governorate محافظة شان الضالع	BOQS – جداول الكميات Drawings - الرسومات		

**Drawings – Annex 5**

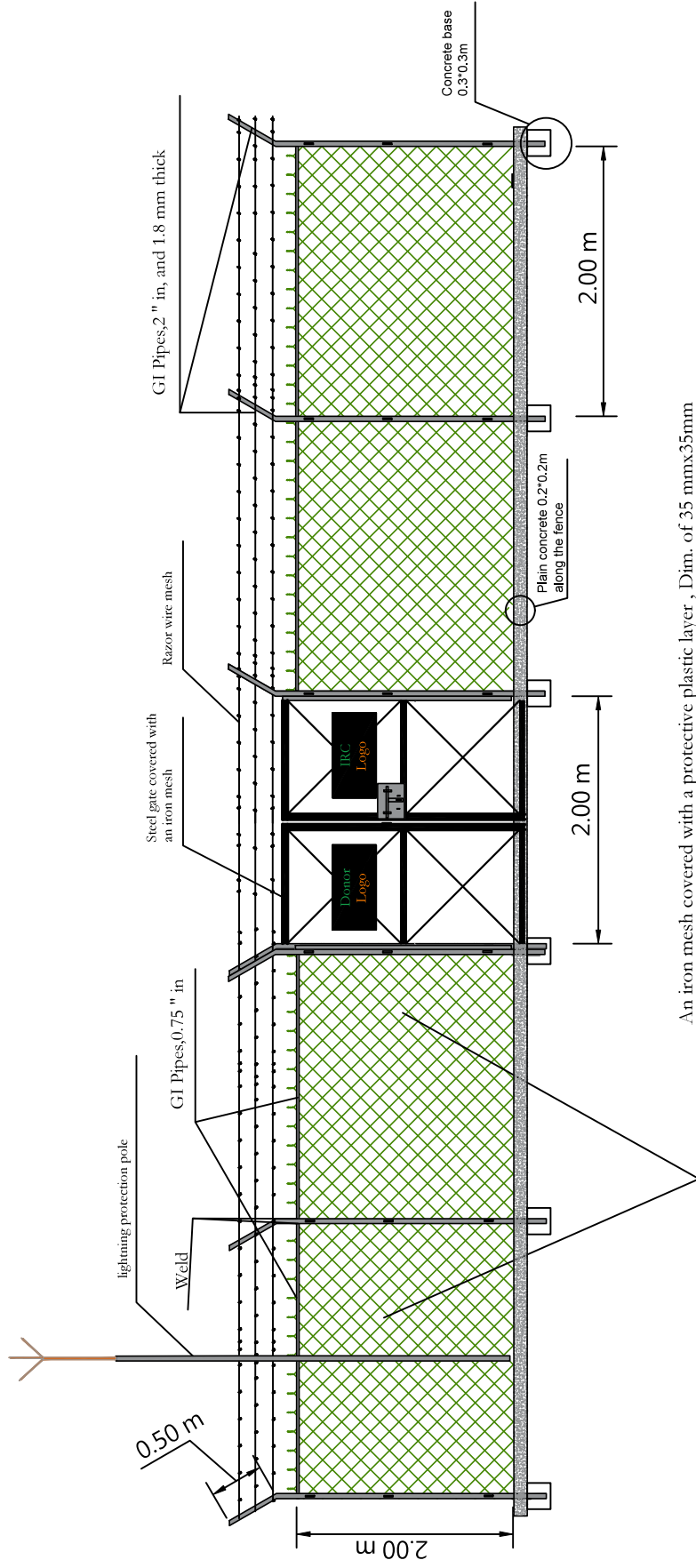
**(Attached)**

**الرسومات – المعلق 5**

<b>Description</b> الوصف	<b>Delivery times in Days</b> مهلة التسليم بالأيام
<b>Rehabilitation and Construction of Water Sources and Solar Projects in (Al-Bajeh, Al-Salami and Shan in Al-Dalea governorate)</b> إعادة تأهيل وإنشاء مصادر المياه ومشاريع الطاقة الشمسية في (البجج، السلامي وشان في محافظة الضالع)	

Item No.	Materials	Description and information should provided المواصفات والمعلومات التي يجب تقديمها	المواصفات المقدمة من المورد + الكتالوج (مرفق) Specifications provided by supplier + catalogue (attached)
1	Submersible Pump.	Catalogue كتالوج	
2	Submersible Motor	Catalogue كتالوج	
3	Supply of UPVC pipes	Catalogue كتالوج	
4	valve (non-return valves) flanges	Catalogue كتالوج	
5	Gate Valve 3"	Catalogue كتالوج	
6	Solar Panels	Catalogue كتالوج	
7	Solar Pump controller (Inverter)	Catalogue كتالوج	
8	Combiner Box: - 4 strings box	Catalogue كتالوج	
9	Submersible electrical cable	Catalogue كتالوج	
10	DC / AC Switch	Catalogue كتالوج	
11	Solar copper cable	Catalogue كتالوج	
12	Polyethylene Pipes	Catalogue كتالوج	

<p><b>Clear indication of warranty period, type and after sales service</b> إشارة واضحة لفترة الضمان والنوع وخدمة ما بعد البيع</p>	
--	--

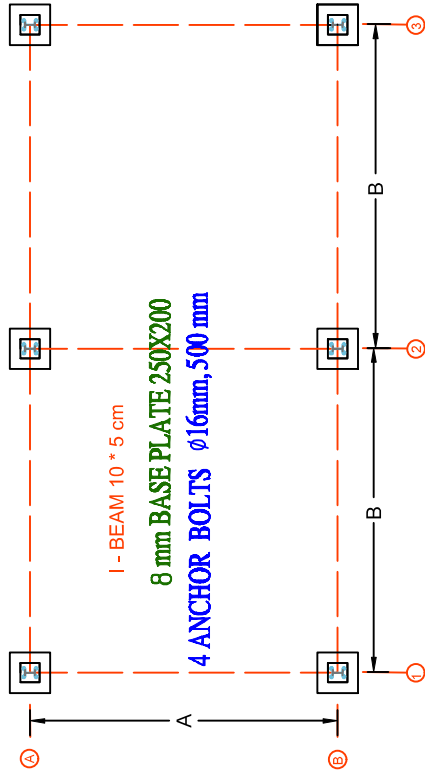


An iron mesh covered with a protective plastic layer , Dim. of 35 mmx35mm

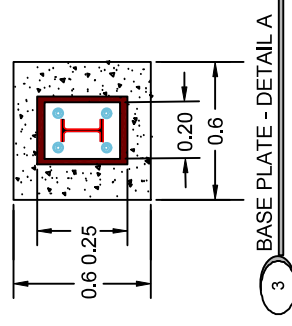
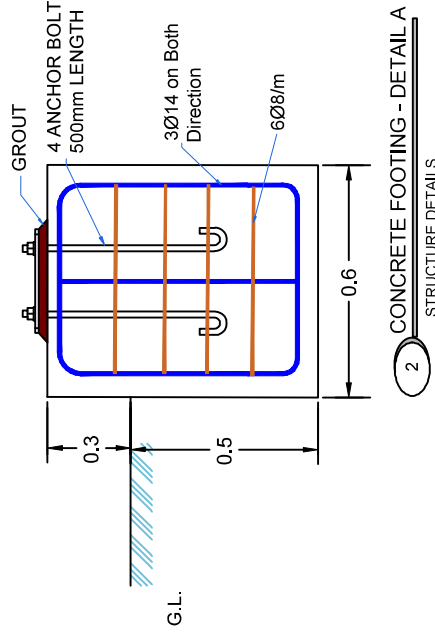



Republic of Yemen  
International Rescue Committee

Project name	Solar Panel Holders Design	
Drawing type	WEIR FENCE AROUND SOLAR PANELS	
Drawing No. 1-5	Date : Jun / 2023	

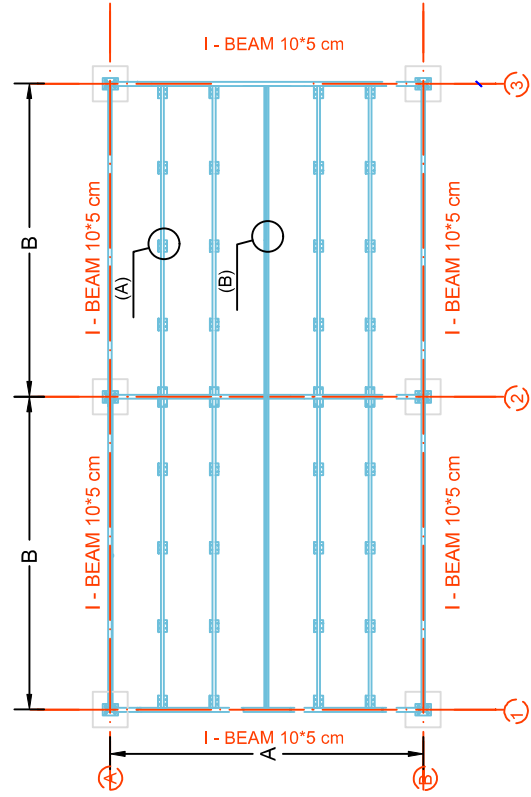


1 ANCHOR BOLTS PLAN (TYPE 2)  
 STRUCTURE DETAILS

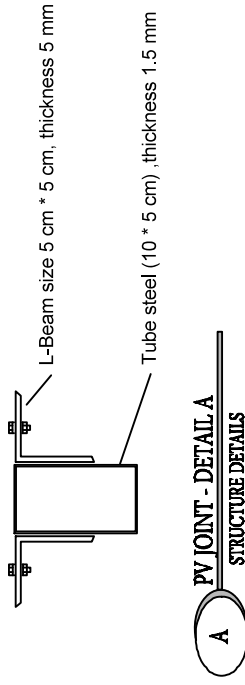


		Republic of Yemen International Rescue Committee	
Project name	Solar Panel Holders Design		
Drawing type	Structural - Anchor Bolts Plan		
Drawing No. 2-5			Date : Jun / 2023

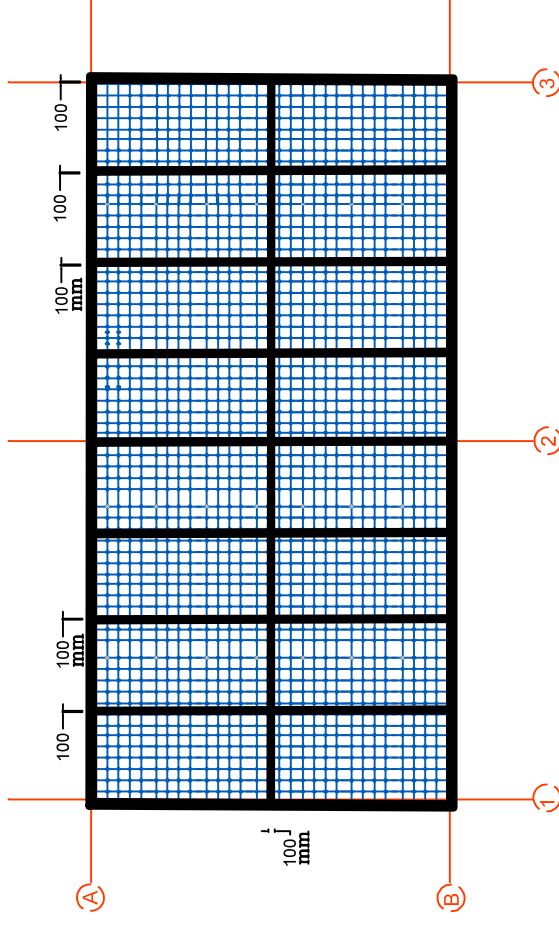




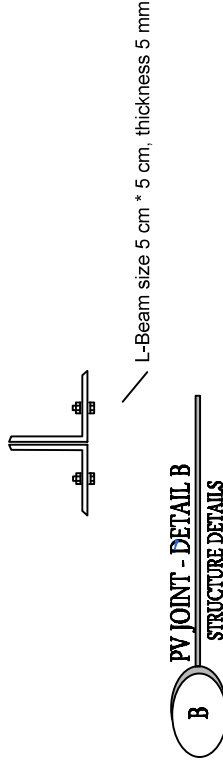
1 FULL FRAMING PLAN (TYPE 2)  
STRUCTURE DETAILS




A PV JOINT - DETAIL A  
STRUCTURE DETAILS



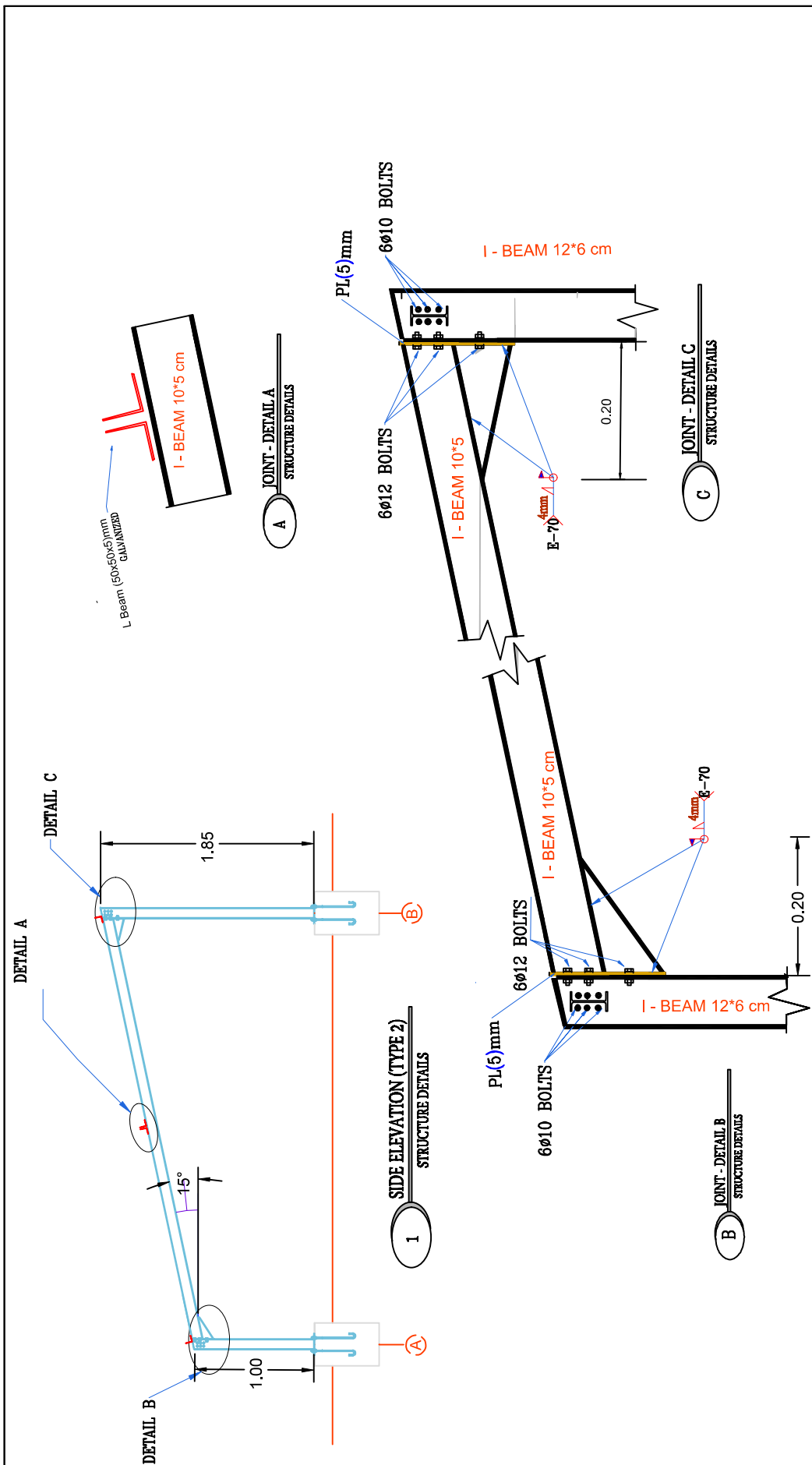
2 PV PANELS PLAN (TYPE 2)




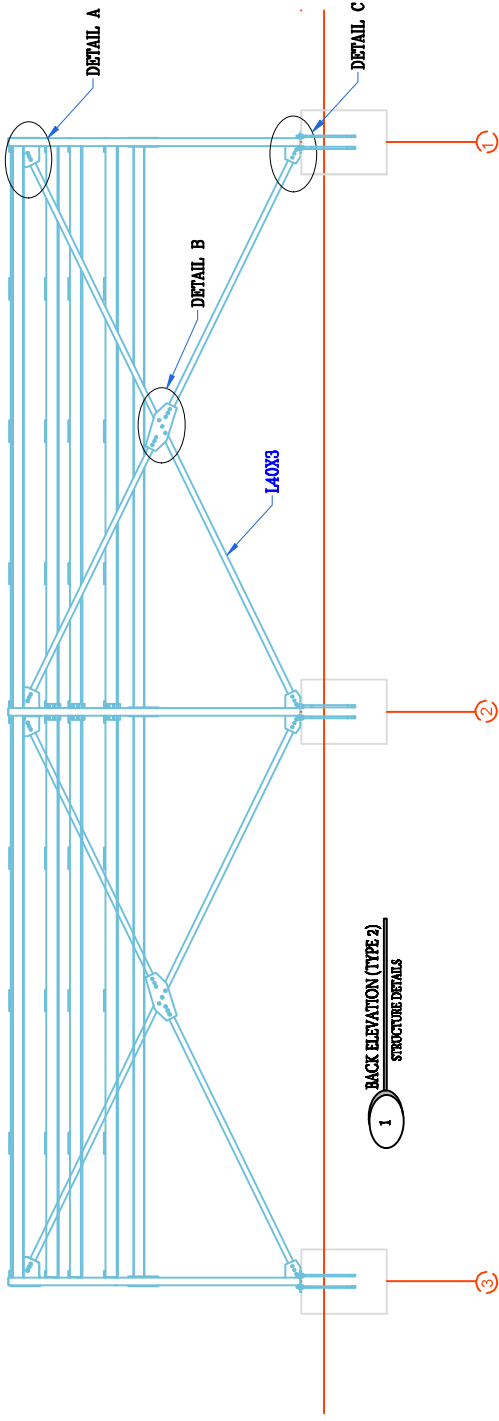
B PV JOINT - DETAIL B  
STRUCTURE DETAILS

	
Republic of Yemen International Rescue Committee	
Project name	Solar Panel Holders Design
Drawing type	Structural - Full Plan
Drawing No. 3-5	Date : Jun / 2023

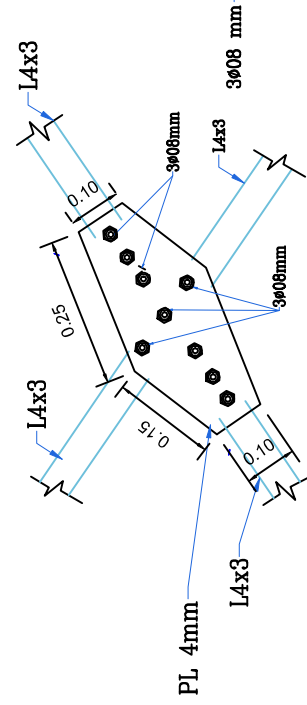
The horizontal distance between the panels is 10cm  
 The number of solar panel in each group does not exceed 16 solar panel  
 All dimensions shall not be less than what is mentioned in the drawings



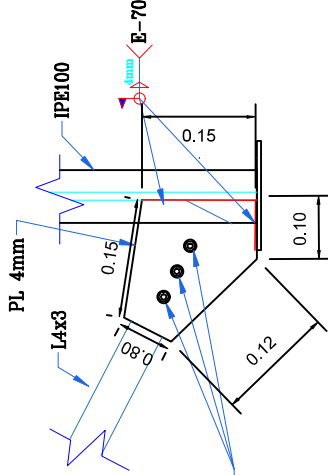
		Republic of Yemen International Rescue Committee	
Project name	Solar Panel Holders Design		
Drawing type	Structural - Side Elevation		
Drawing No. 4 - 5	Date : Jun / 2023		



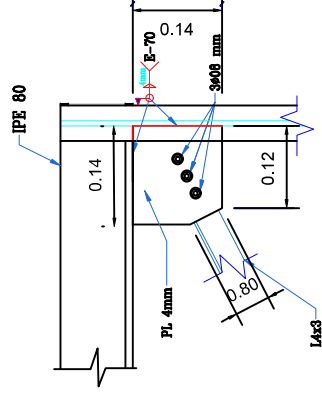
1 BACK ELEVATION (TYPE 2)  
STRUCTURE DETAILS



B JOINT - DETAIL B  
STRUCTURE DETAILS



C JOINT - DETAIL C  
STRUCTURE DETAILS



A JOINT - DETAIL A  
STRUCTURE DETAILS



Republic of Yemen  
International Rescue Committee

Project name

Solar Panel Holders Design

Drawing type

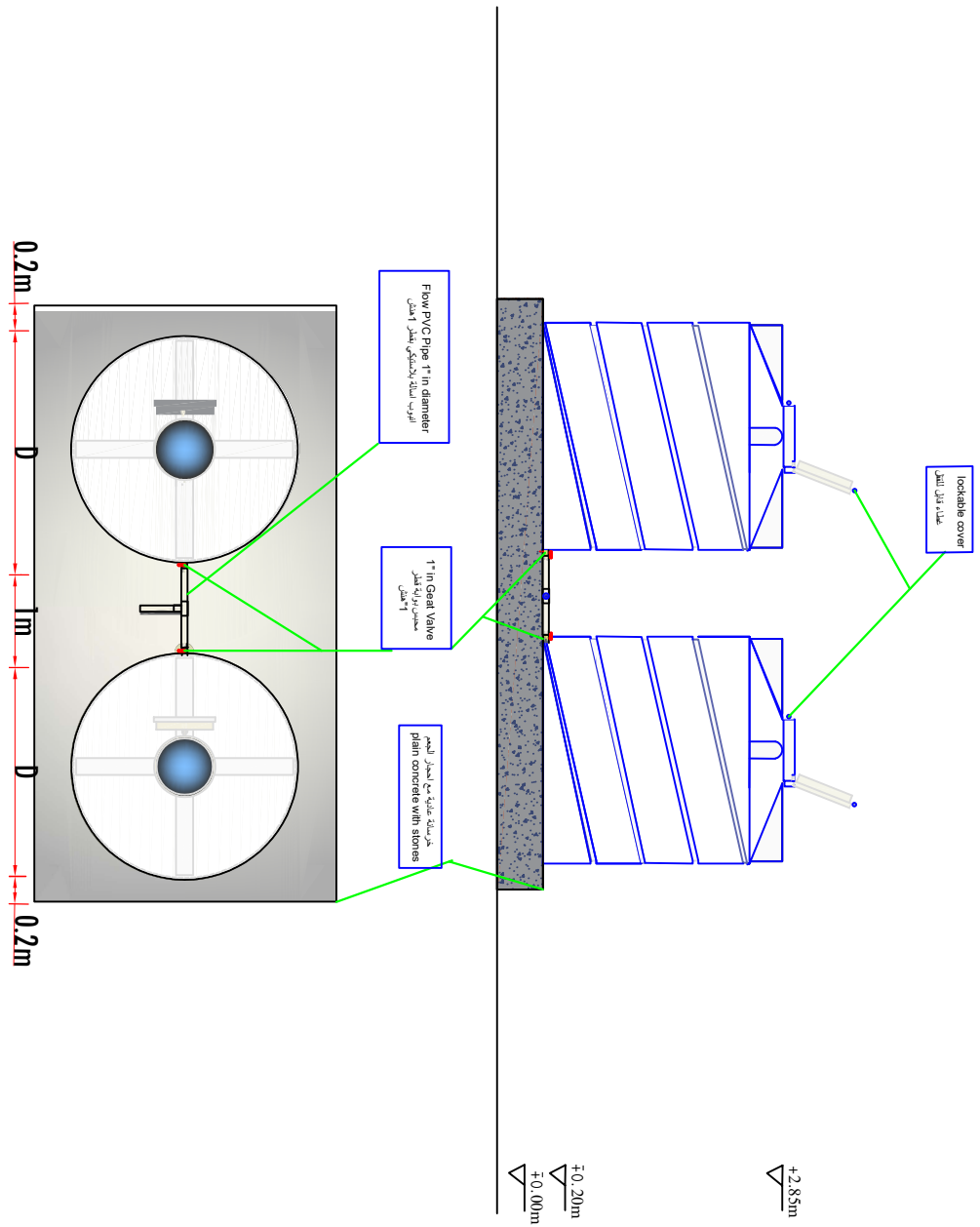
Structural - Back Elevation Details

Drawing No. 5 - 5


Date : Jun / 2023

# Note:

D = from 215 to 240cm



**implemented**



**TEAM**

**EH ALD**

**PROJECT**

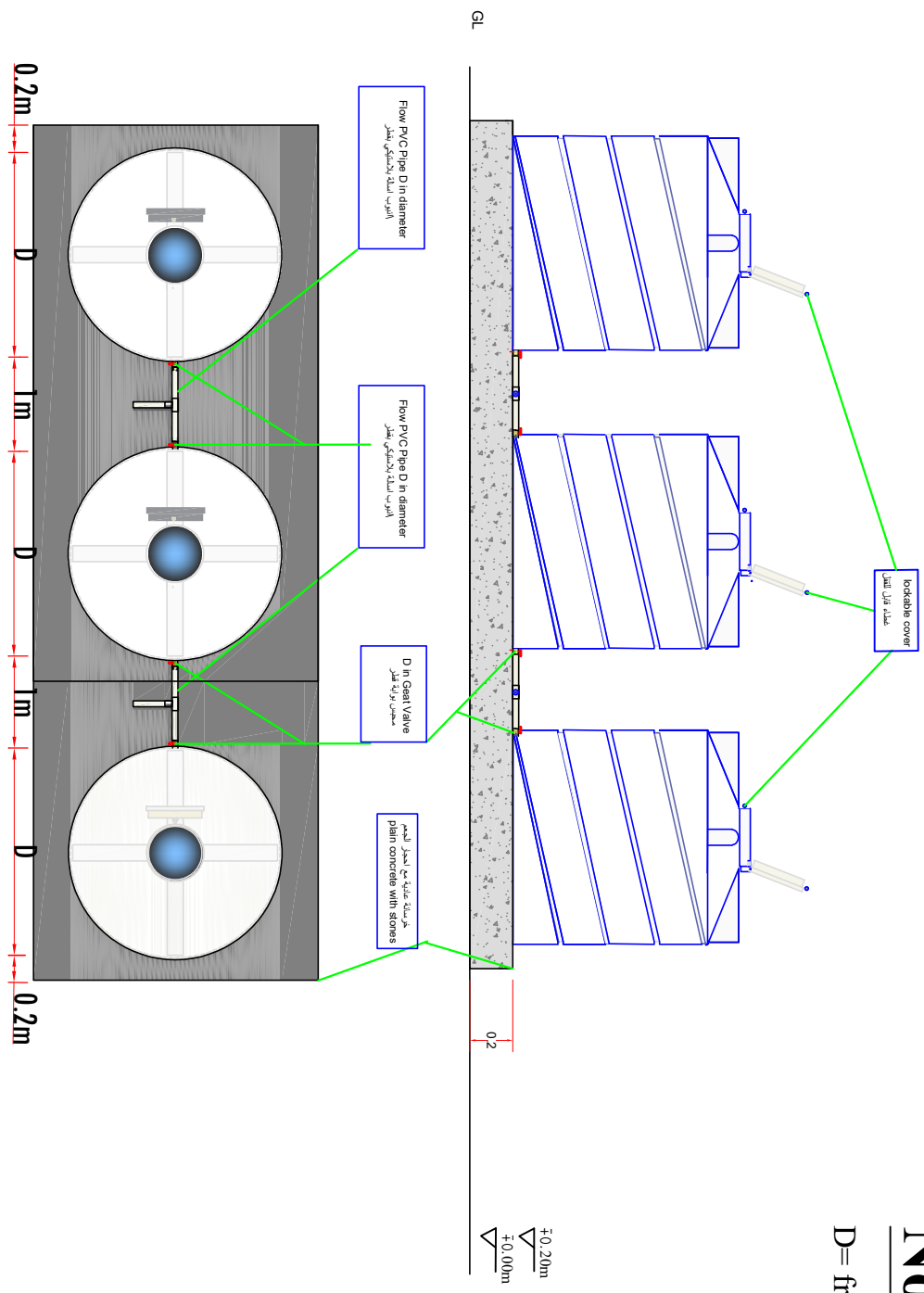
**WS Rehabilitation of AL-Solami Well**

Details

Drawing Name: Plastic tank	Drawing Number:	Drawing Date:	Drawing Rev.:
-------------------------------	-----------------	---------------	---------------

# Note:

D= from 215 to 240cm



Implemented



TEAM

EH ALD

PROJECT

WS Rehabilitation of SHAN Well

Details

Drawing Name:

Plastic tank

Drawing Number:

Drawing Date:

Drawing Rev.:



Implemented by:

**TEAM**

**EH ALD**

**PROJECT**

**WS Rehabilitation of Al-Bajeh Well**

**Details**

Drawing Name:

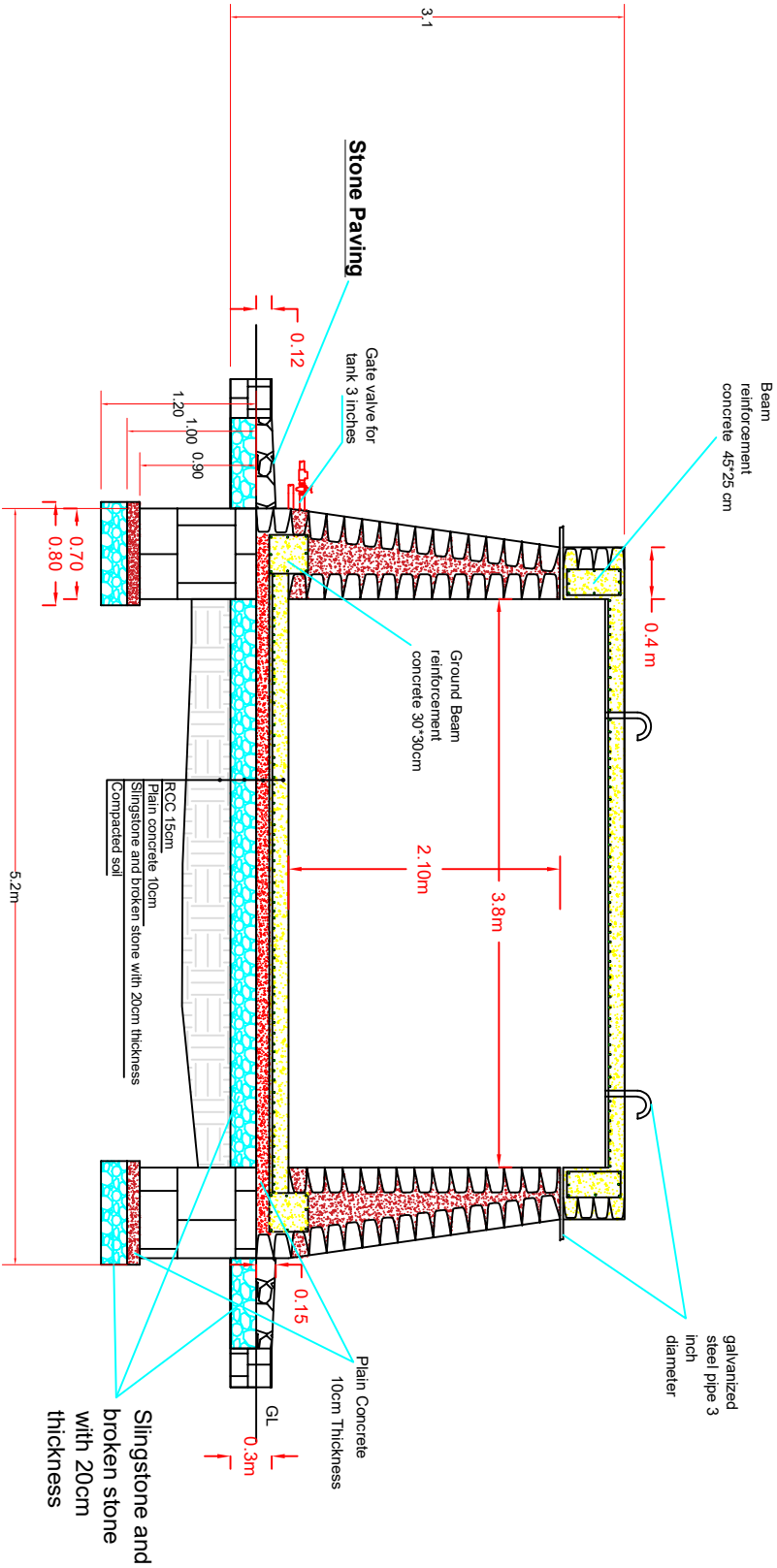
Drawing of Stone tank 30m<sup>3</sup>

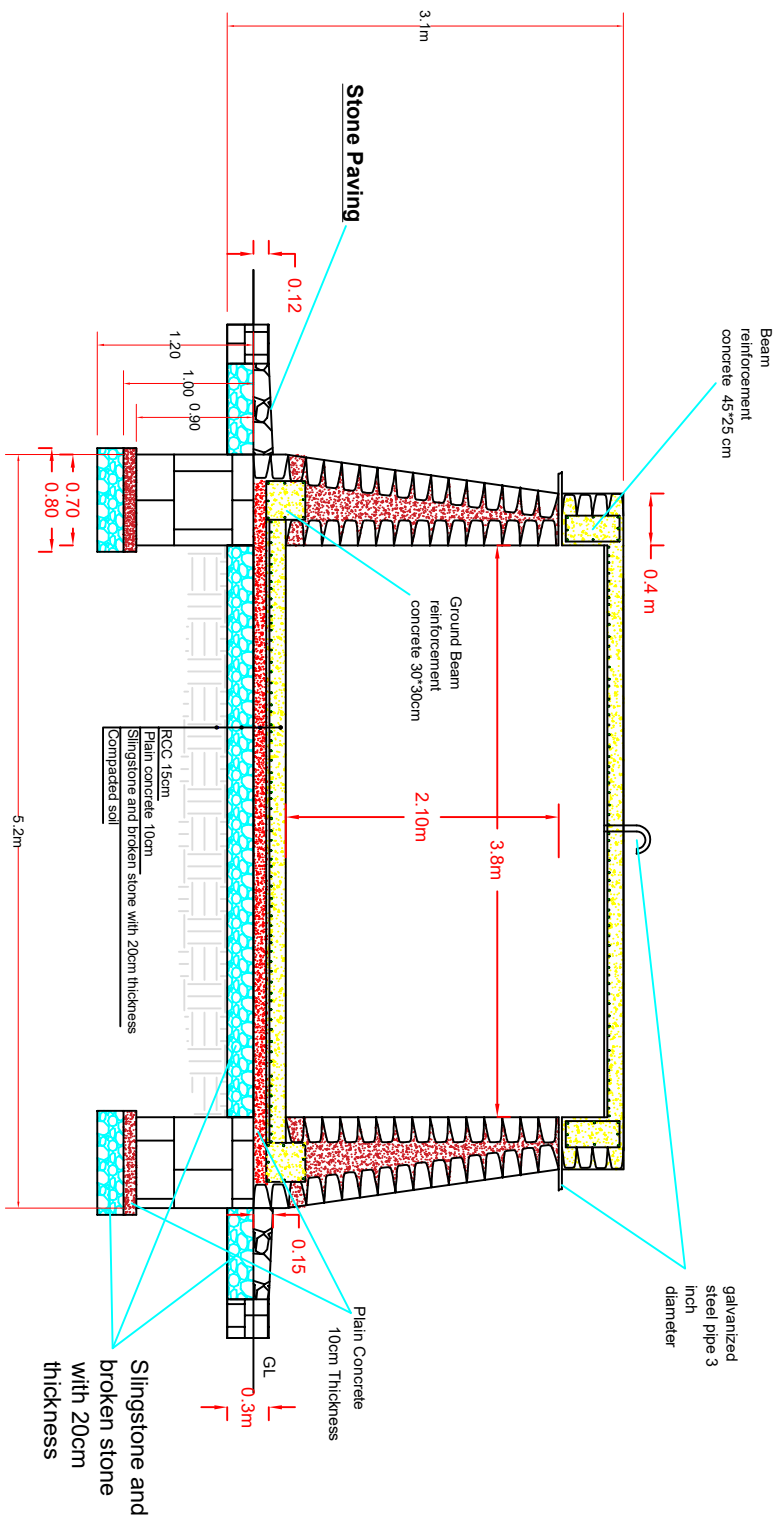
Drawing Number:

Drawing Date:

Drawing Rev.:

Cross section of stone water tank A-A





Implemented by:



**TEAM**

**EH ALD**

**PROJECT**

**WS Rehabilitation of Al-Bajeh Well**

**Details**

Drawing Name:

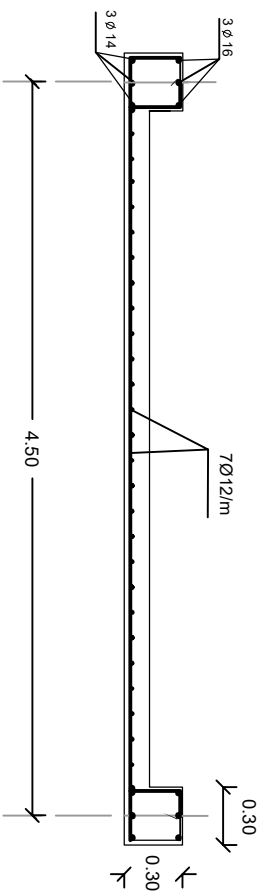
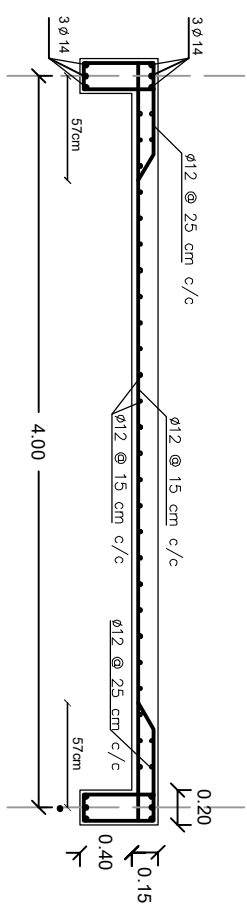
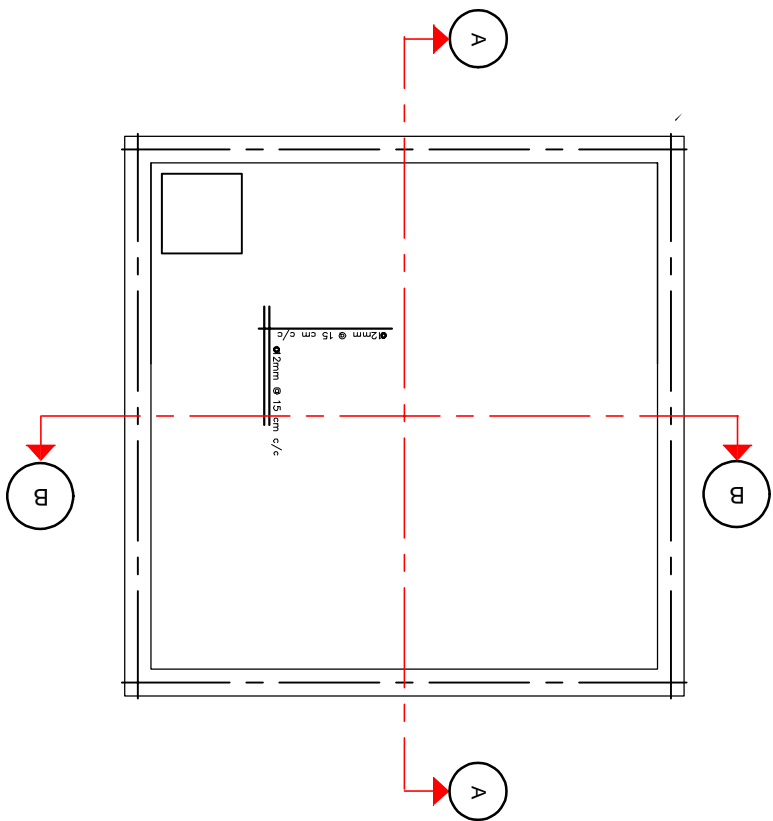
Drawing of Stone tank 30m<sup>3</sup>

Drawing Number:

Drawing Date:

Drawing Rev.:

Slings and broken stone with 20cm thickness



## Detail showing the reinforcing steel for beams and slabs

Implemented by:



TEAM

EH ALD

PROJECT

WS Rehabilitation of Al-Bajeh Well

Details

Drawing Name:

Drawing of Stone tank 30m<sup>3</sup>

Drawing Number:

Drawing Date:

Drawing Rev.:





Implemented by:

**TEAM**

**EH ALD**

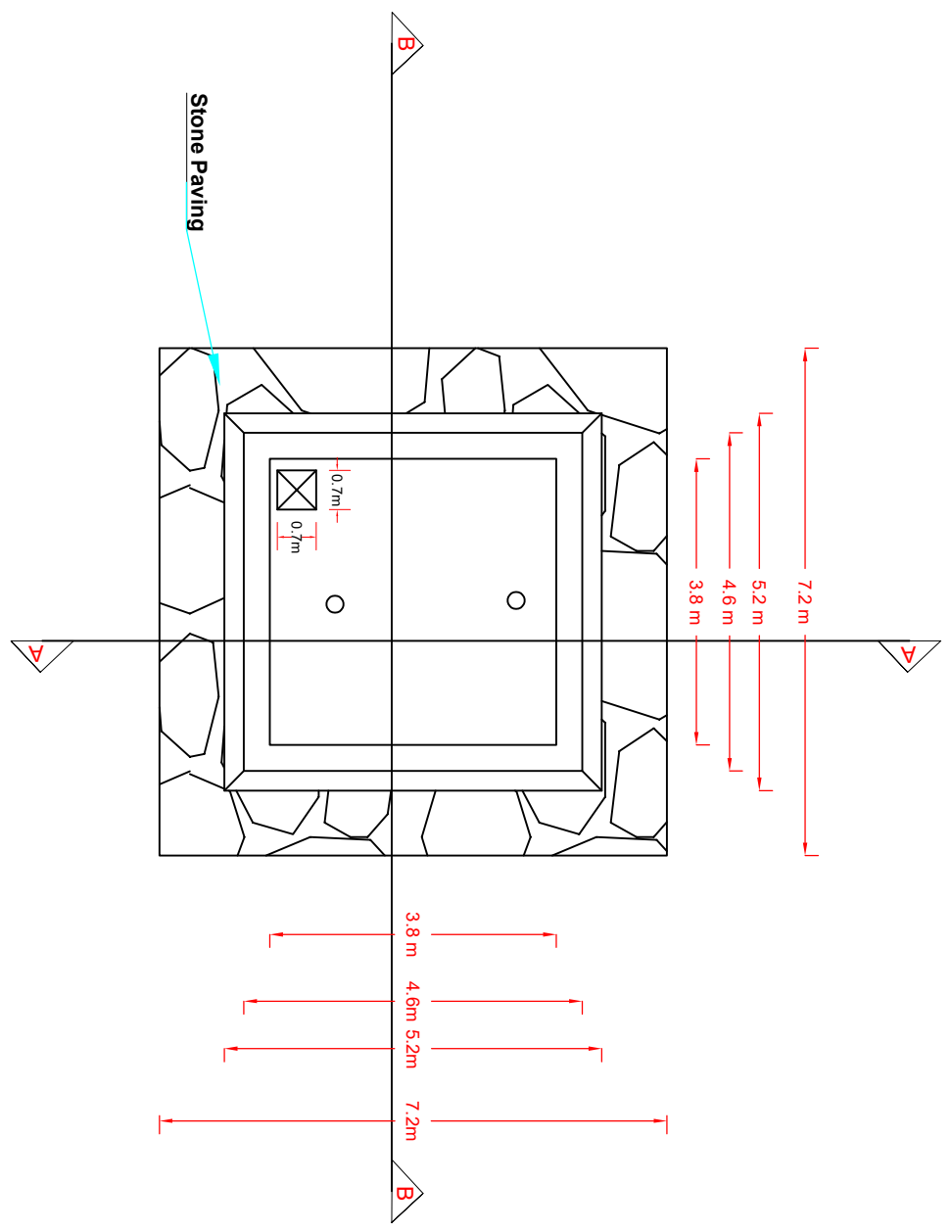
**PROJECT**

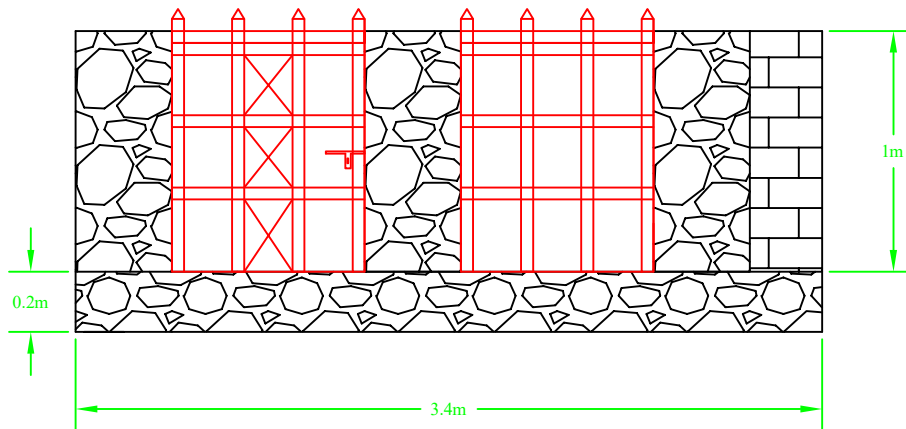
**W.S Rehabilitation of AL-Bajeh Well**


Details

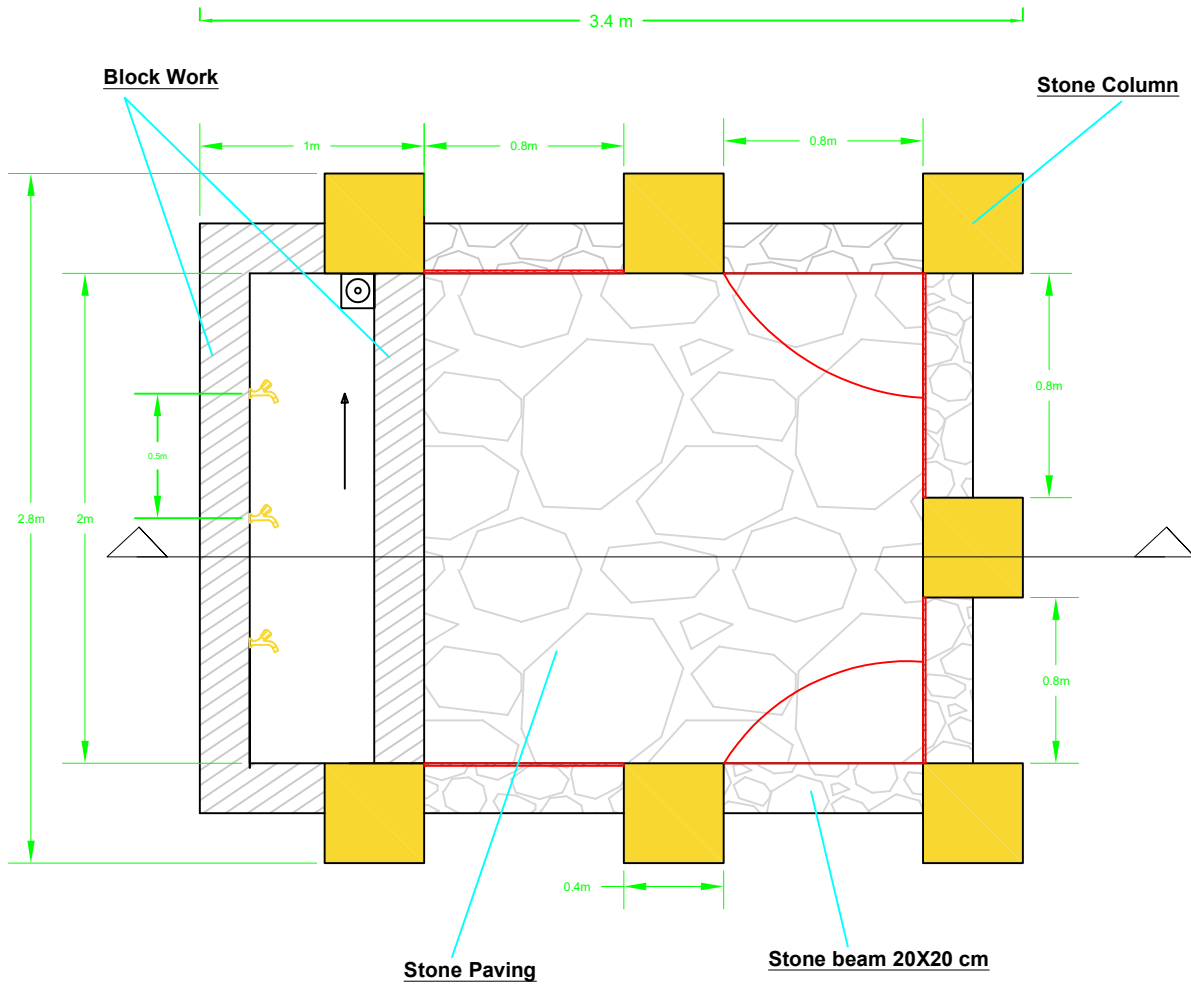
Drawing Name:	Drawing Number:	Drawing Date:	Drawing Rev.:
Drawing of Stone tank 30m <sup>3</sup>			


Vertical view of the water tank, capacity of 30 m<sup>3</sup>

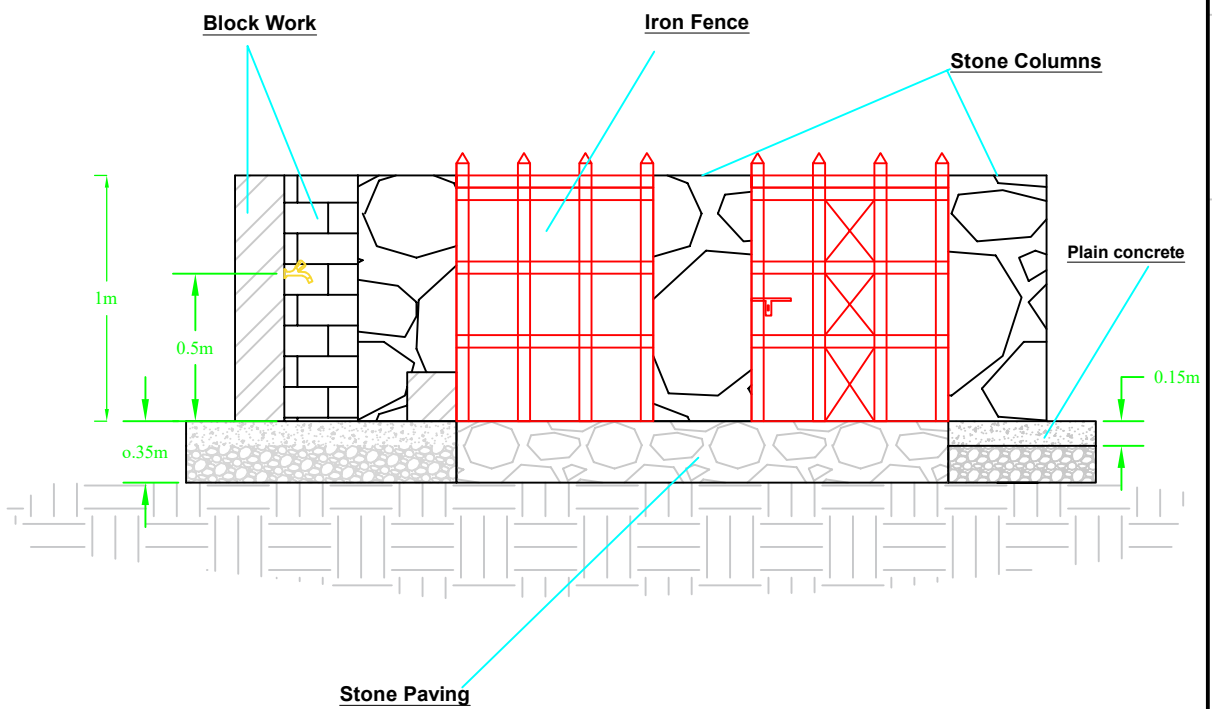





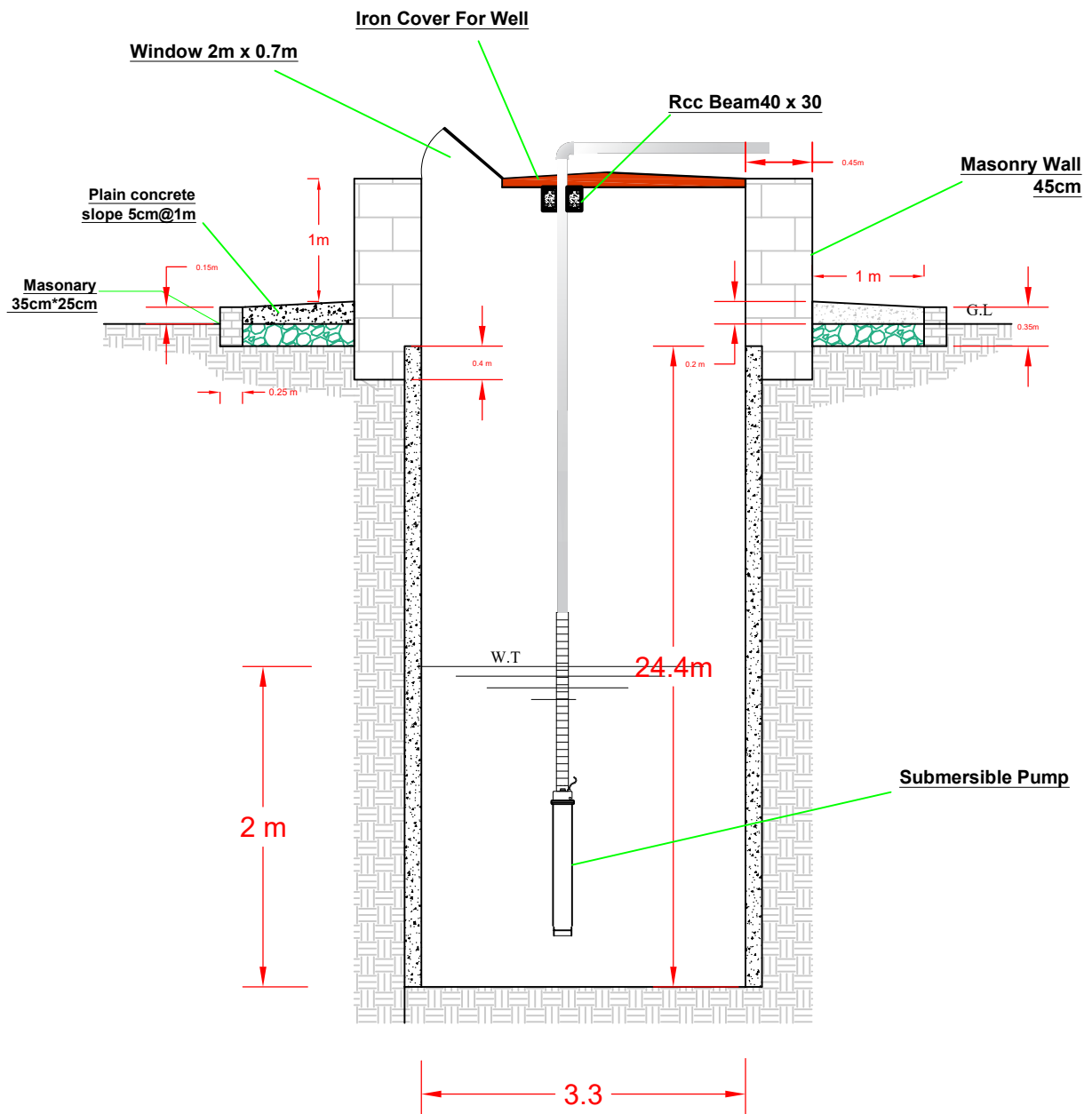
implemented by:	<b>TEAM</b>	<b>PROJECT</b>	Details		
	<b>EH AID</b>	<b>WS Rehabilitation of AL-Solami Well</b>	Drawing Name:	Drawing Number:	Drawing Date:
			WP Elevation		




Implemented by: 	<b>TEAM</b>	<b>PROJECT</b>	<b>Details</b>			
	<b>EH AID</b>	<b>WS Rehabilitation of AL-Solami Well</b>	Drawing Name:	Drawing Number:	Drawing Date:	Drawing Rev.:
			Water Point Plane			



implemented by: 	<b>TEAM</b>	<b>PROJECT</b>	<b>Details</b>			
	<b>EH AID</b>	<b>WS Rehabilitation of AL-Solami Well</b>	Drawing Name:	Drawing Number:	Drawing Date:	Drawing Rev.:
			WP Section A-A			



implemented by: 	<b>TEAM</b>	<b>PROJECT</b>	<b>Details</b>			
	<b>EH AID</b>	<b>WS Rehabilitation of AL-Bajeh Well</b>	Drawing Name:	Drawing Number:	Drawing Date:	Drawing Rev.:
			Well Section			



Implemented by:

**PROJECT**

**TEAM**

**EH Al-Dhle'e office**

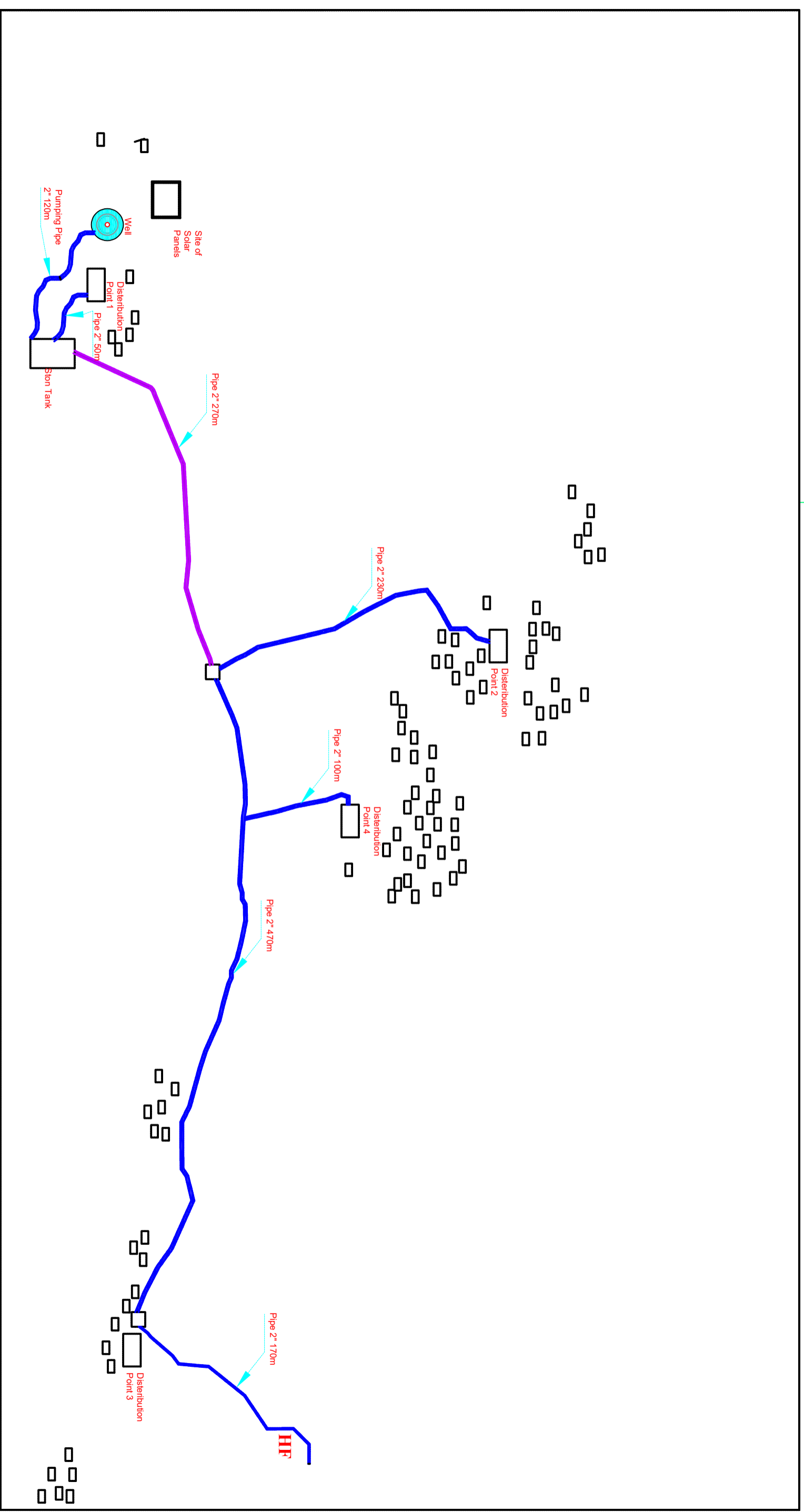
Details

Drawing Name:

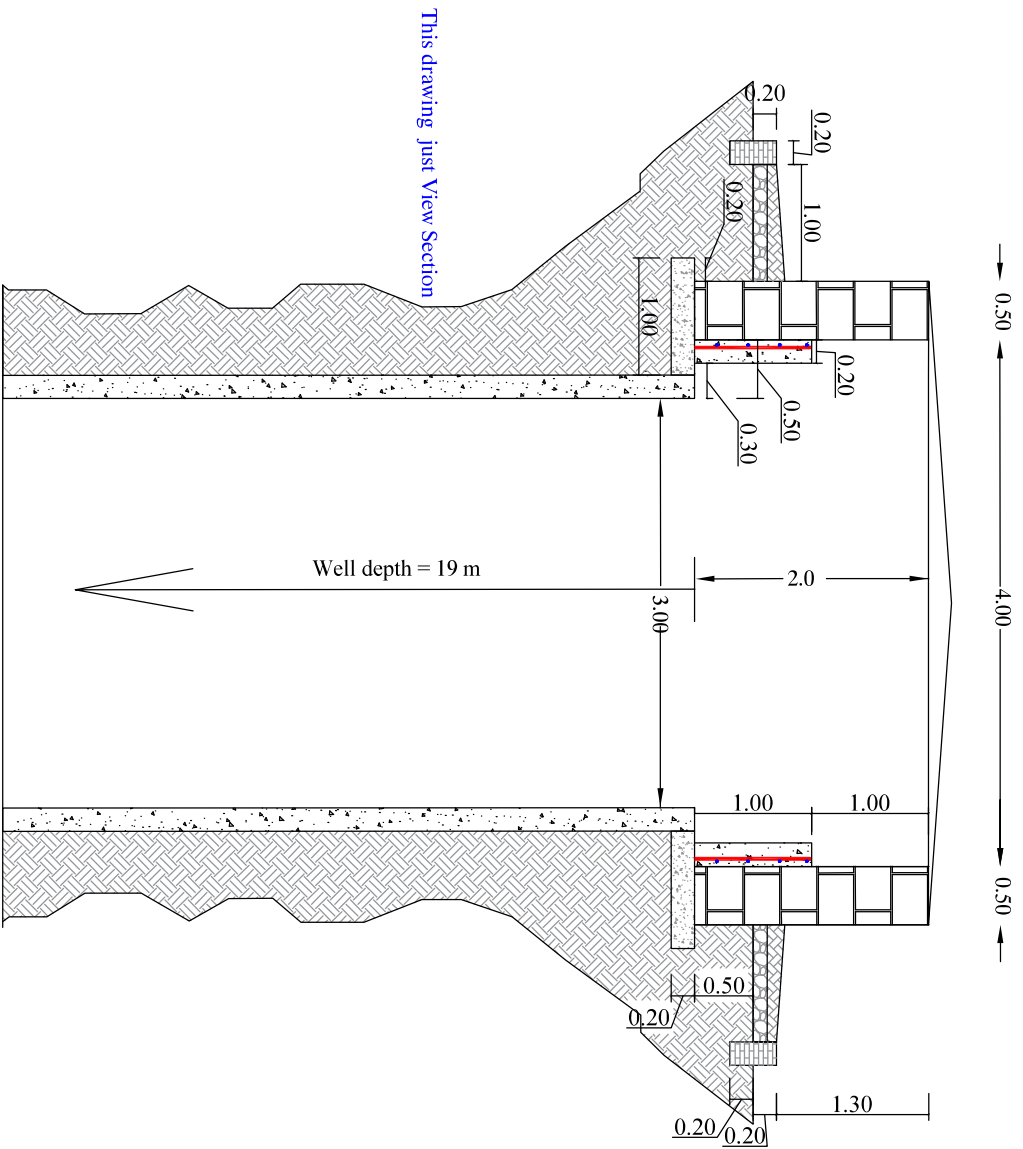
Drawing Number:

Drawing Date:

Drawing Rev.:



# B-B Section



**PROJECT NAME:**  
Rehabilitation of Mahmood Well, Shan  
Area, Alazariq district ,Al-Dale'e Gov.

**DRAWING TITLE:**  
View Section

**DESIGN BY:**

#####

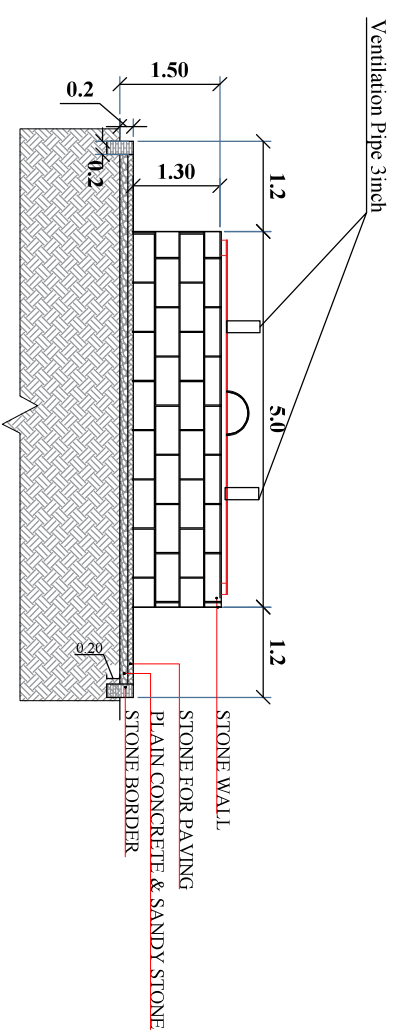
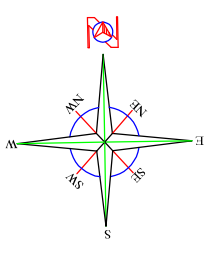
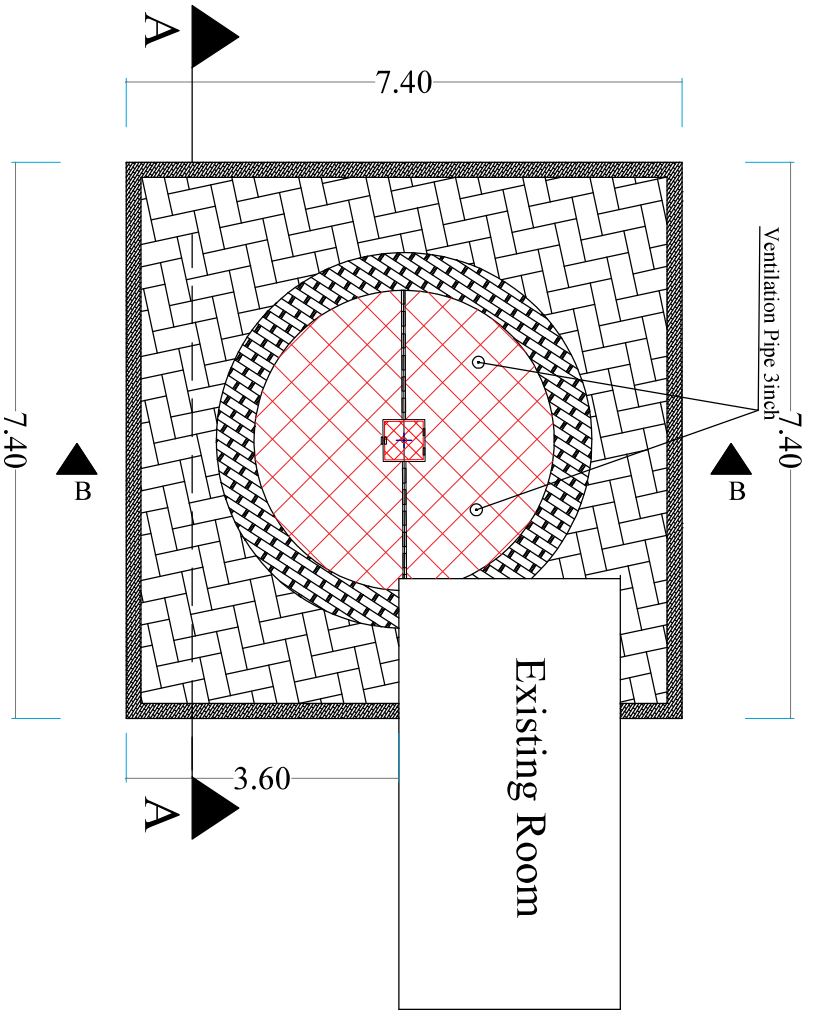
**DRAWING NO:** 03

**CHECKED BY:**

#####

**SCALE:** ( NO )

**DATE:** (Sep.2024)



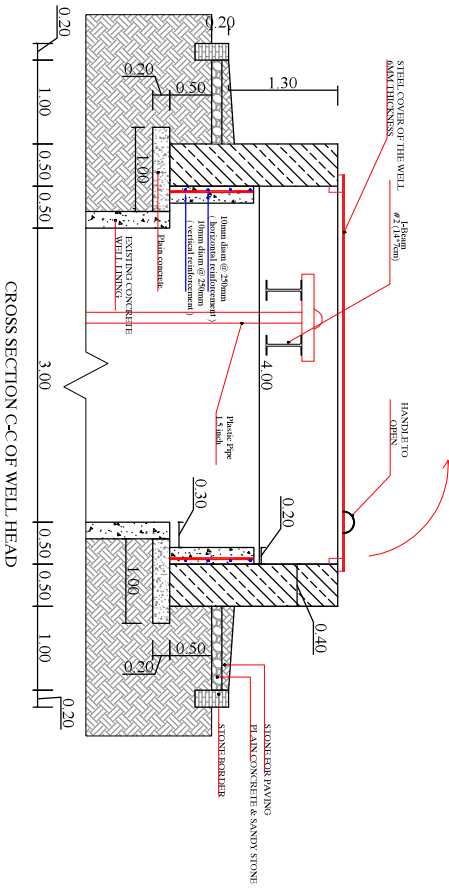
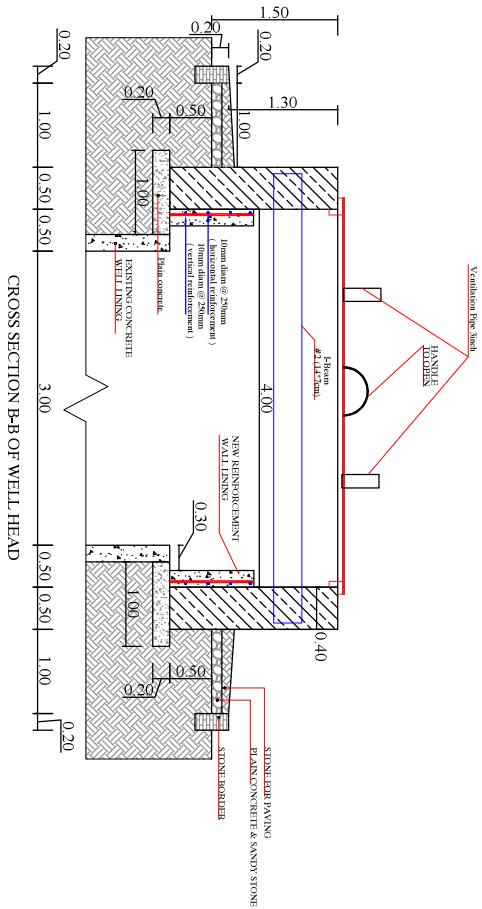
Vertical Section A - A view

**PROJECT NAME:**  
 Rehabilitation of Mahmood Well, Shan  
 Area, Alazariq district ,Al-Dale'e Gov.

**DRAWING TITLE:**  
 Well Plan & Section

<b>DESIGN BY:</b> #####	<b>DRAWING NO.:</b> 04
<b>CHECKED BY:</b> #####	<b>SCALE:</b> ( NO )
	<b>DATE:</b> (Sep.2024)

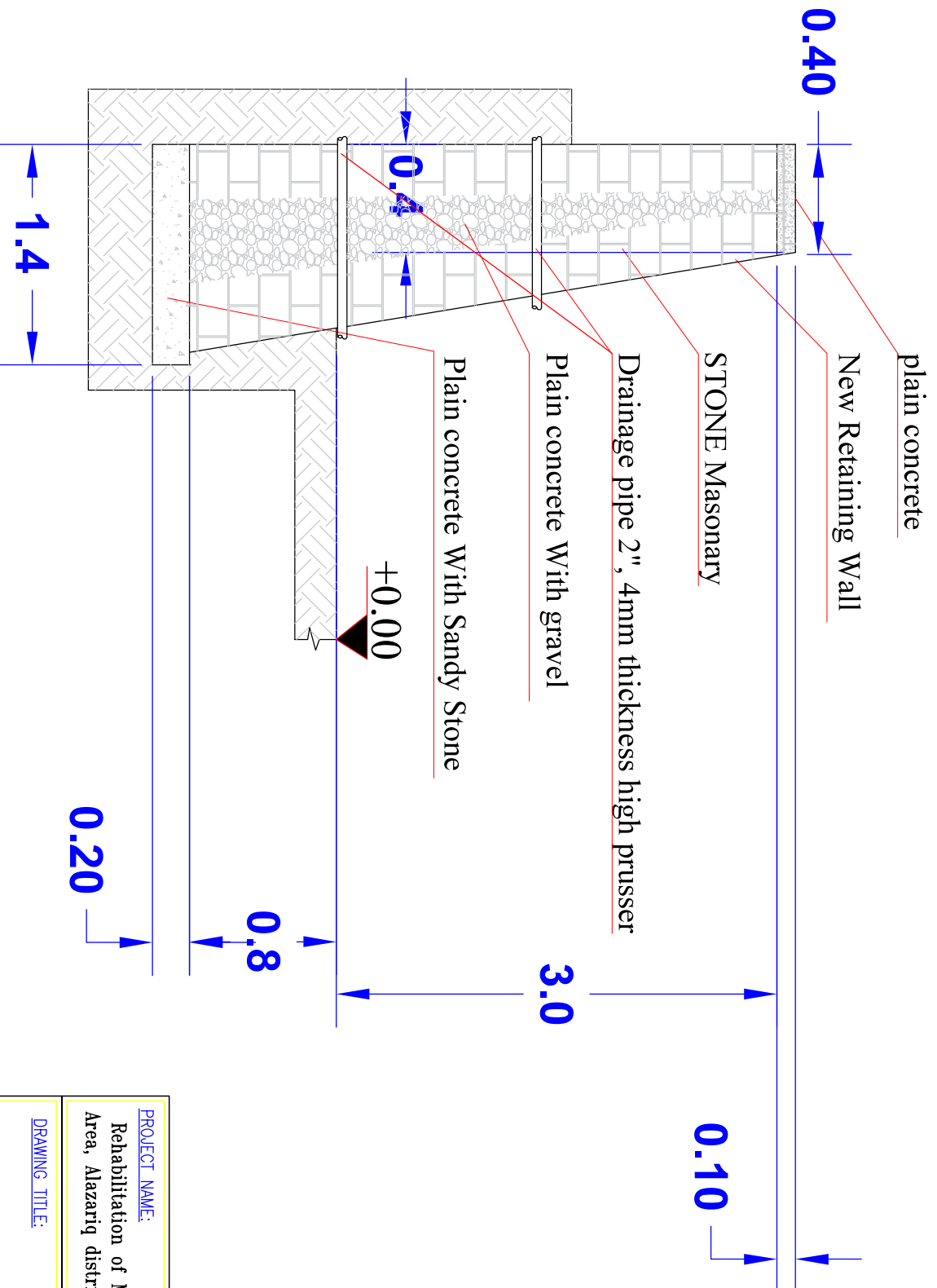




**PROJECT NAME:**  
 Rehabilitation of Mahmood Well, Shan  
 Area, Alazariq district , Al-Dale'e Gov.

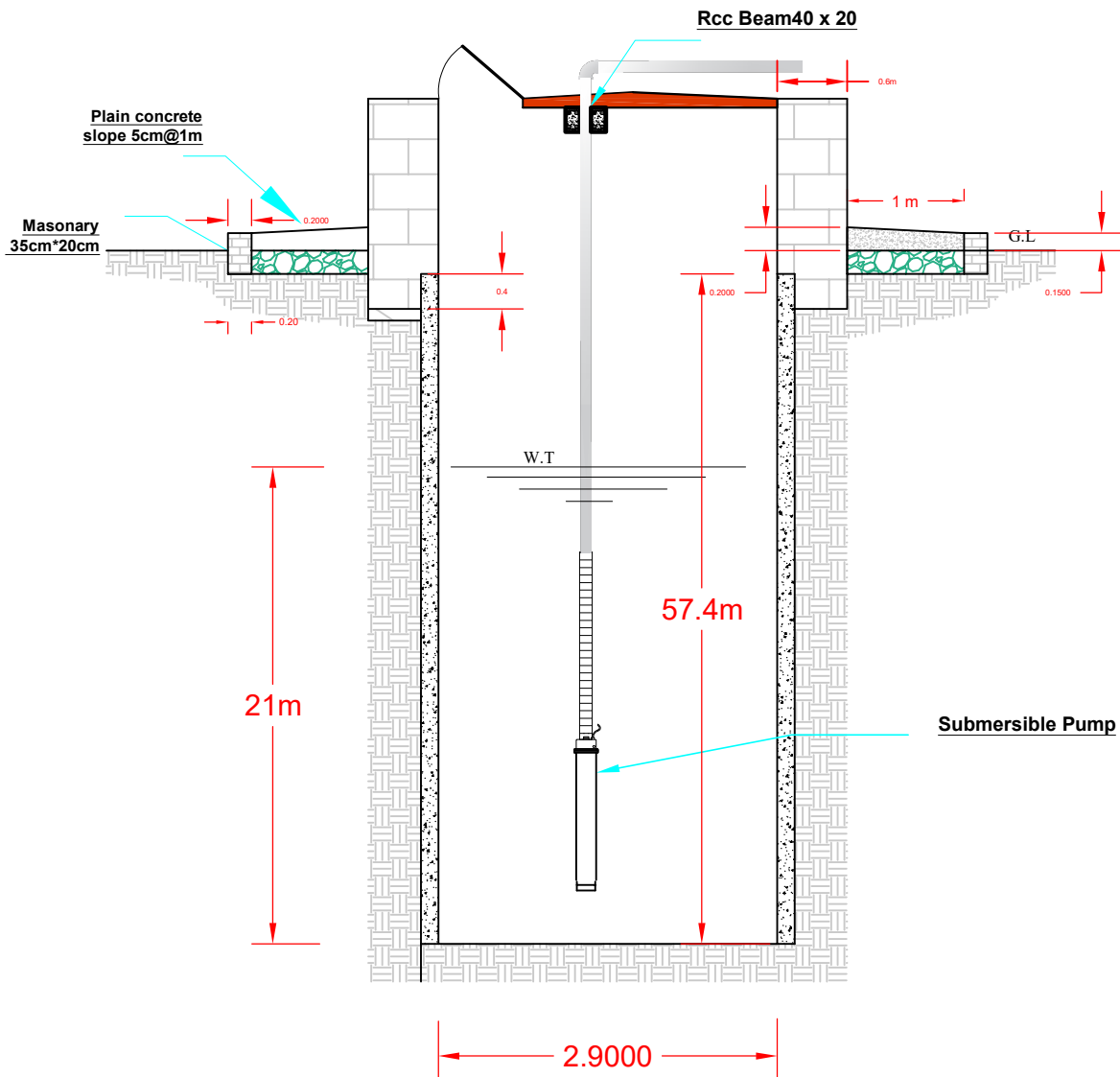
**DRAWING TITLE:**  
 SECTION OF WELL

<b>DESIGN BY:</b> #####	<b>DRAWING NO.:</b> 05
<b>CHECKED BY:</b> #####	<b>SCALE:</b> ( NO )
	<b>DATE:</b> (Sep.2024)

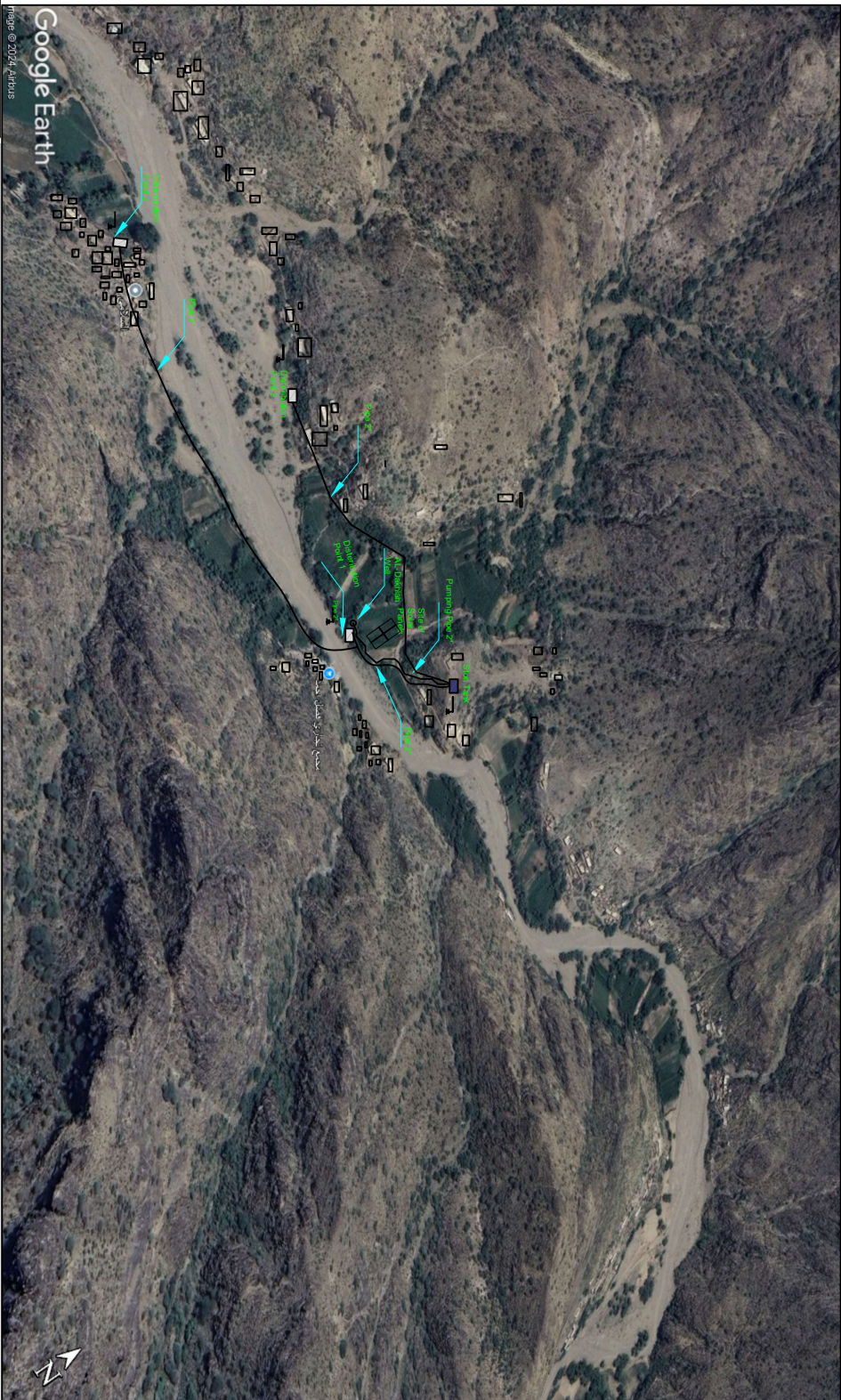


SECTION D - D New Retaining Wall

<b>PROJECT NAME:</b> Rehabilitation of Mahmood Wall, Shan Area, Alazarig district ,Al-Dale'e Gov.	
<b>DRAWING TITLE:</b> Retaining Wall Section	
<b>DESIGN BY:</b> #####	<b>DRAWING NO.:</b> 06
<b>CHECKED BY:</b> #####	<b>SCALE:</b> ( NO )
	<b>DATE:</b> (Sep.2024)



implemented by: 	<b>PROJECT</b>	<b>TEAM</b>	Details			
		EH Al -Dhle'e office	Drawing Name:	Drawing Number:	Drawing Date:	Drawing Rev.:



Google Earth

Image © 2014, Airbus

Implemented by:



**PROJECT**

**TEAM**

**EH Al-Dhile'e office**

Details

Drawing Name:

Drawing Number:

Drawing Date:

Drawing Rev.: